IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.1.2013
COM(2012) 31 final

2013/0016 (COD)

C7-0028/13

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar is-sikurezza ferrovjarja

(Riformulazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

{SWD(2013) 8 final}
{SWD(2013) 9 final}

MEMORANDUM TA’ SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. L-iżviluppi politiċi reċenti tal-UE fil-qasam ferrovjarju

Fil-White Paper tagħha ‘Pjan direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport – Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b’mod effiċjenti’, adottata fit-28 ta’ Marzu 2011, il-Kummissjoni ħabbret il-viżjoni tagħha li tistabbilixxi Żona Ferrovjarja Unika Ewropea u ċċarat li dan l-għan jimplika l-ħolqien tas-suq ferrovjarju intern Ewropew fejn l-impriżi ferrovjarji Ewropej jistgħu jipprovdu servizzi mingħajr ostakli tekniċi u amministrattivi mhux meħtieġa.

Barra minn hekk, il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Jannar 2012 jenfasizzaw l-importanza li jinħareġ il-potenzjal li jista' jkollu Suq Uniku integrat b'mod sħiħ fil-ħolqien tat-tkabbir eknomiku, fost l-oħrajn fir-rigward tal-industriji tan-netwerk[1]. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar Azzjoni għall-Istabbiltà, għat-Tkabbir u għall-Impjiegi adottata fit-30 ta' Mejju 2012[2] tisħaq ukoll dwar l-importanza li jitnaqqsu aktar il-piżijiet regolatorji u l-ostakli għad-dħul fis-settur ferrovjarju, u għalhekk tagħmel rakkomandazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiżi skont din il-linja ta' ħsieb. Fl-istess spirtu, il-Kummissjoni adottat fis-6 ta' Ġunju 2012 il-Komunikazzjoni dwar it-tisħiħ tal-governanza tas-suq uniku, li bl-istess mod saħqet dwar l-importanza tas-settur tat-trasport[3].

F'dawn l-aħħar għaxar snin, l-UE esperjenzat bidliet kbar fis-suq ferrovjarju, gradwalment introdotti minn tliet ‘pakketti ferrovjarji’ leġiżlattivi (b'xi atti jakkumpanjawhom) bil-ħsieb li jinfetħu s-swieq nazzjonali u jagħmlu l-ferroviji aktar kompetittivi u interoperabbli fil-livell tal-UE, filwaqt li jinżamm livell għoli ta' sikurezza. Madankollu, minkejja l-iżvilupp konsiderevoli tal-‘acquis tal-UE’ li jistabbilixxi suq intern għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, is-sehem modali tal-ferroviji fit-trasport bejn il-pajjiżi tal-UE baqa' limitat. Għalhekk il-Kummissjoni ppjanat li tressaq ir-Raba' Pakkett Ferrovjarju sabiex tittejjeb il-kwalità u l-effiċjenza tas-servizzi ferrovjarji billi jitneħħew l-ostakoli li għad fadal fis-suq. Din id-Direttiva hija komponent tar-Raba' Pakkett Ferrovjarju u tiffoka fuq it-tneħħija tal-ostakli amministrattivi u tekniċi li fadal, partikolarment billi tistabbilixxi approċċ komuni għar-regoli tas-sikurezza u l-interoperabilità sabiex jiżdiedu l-ekonomiji tal-kobor għall-impriżi ferrovjarji attivi madwar l-UE, jitnaqqsu l-ispejjeż amministrattivi u jitħaffu l-proċeduri amministrattivi, kif ukoll tiġi evitata d-diskriminazzjoni mistura.

1.2. Il-qafas legali għas-sikurezza ferrovjarja

Sabiex jitmexxew l-isforzi biex jiġi stabbilit suq uniku għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, jeħtieġ li jiġi stabbilit qafas regolatorju komuni għas-sikurezza ferrovjarja. L-Istati Membri s'issa żviluppaw ir-regoli u l-istandards tas-sikurezza tagħhom l-aktar fuq linji nazzjonali, ibbażati fuq kunċetti tekniċi u operazzjonali nazzjonali. Fl-istess ħin, id-differenzi fil-prinċipji, l-approċċ u l-kultura għamluha diffiċli biex ikunu megħluba d-diffikultajiet tekniċi u biex ikunu stabbiliti operazzjonijiet tat-trasport internazzjonali.

1 http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/127599.pdf.
2 COM(2012) 299 finali.
3 COM(2012) 259 finali.

Id-Direttiva 91/440/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 fuq l-għoti tal-liċenzji għall-impriżi tal-linji tal-ferrovija[4] u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà[5] jipprovdu l-ewwel passi lejn regolazzjoni tas-suq Ewropew tat-trasport bil-ferrovija billi fetħu s-suq għas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Madankollu, id-dispożizzjonijiet fuq is-sikurezza kienu insuffiċjenti u d-differenzi bejn ir-rekwiżiti tas-sikurezza effettwaw l-aħjar mod ta' funzjonar tat-trasport ferrovjarju fl-UE.

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE fuq l-għoti tal-liċenzji tal-impriżi tal-linji tal-ferrovija u d-Direttiva 2001/14/KE fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà[6], fissret titjib kbir lejn l-istabbiliment ta' qafas regolatorju komuni għas-sikurezza ferrovjarja. Id-Direttiva stabbiliet qafas għall-armonizzazzjoni tal-kontenut tar-regoli ta' sikurezza, iċ-ċertifikazzjoni tas-sikurezza tal-impriżi ferrovjarji, il-kompiti u r-rwoli tal-awtoritajiet ta' sikurezza u l-investigazzjoni tal-aċċidenti, biex tiskoraġġixxi lill-Istati Membri milli jkomplu jiżviluppaw fuq linji nazzjonali r-regoli ta' sikurezza u l-istandards tagħhom skont kunċetti tekniċi u operattivi nazzjonali.

1.3. Għala trid tiġi emendata d-Direttiva 2004/49/KE?

L-Artikolu 10 (7) tad-Direttiva 2004/49/KE jippreskrivi li 'Qabel it-30 ta' April 2009 l-Aġenzija għandha tevalwa l-iżvilupp taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u tissottmetti rapport lill-Kummissjoni bir-rakkomandazzjonjiet fuq strateġija għat-tluq lejn ċertifikat wieħed tas-sigurtà għall-Komunità' li jissostitwixxi s-sistema kurrenti magħmula minn żewġ partijiet (Parti A/B). L-iżvilupp u l-implimentazzjoni taċ-ċertifikat ta' sikurezza tal-UE kienu dejjem għan għaż-żmien fit-tul. Qatt ma kienet kwistjoni ta' jekk, imma dejjem ta' meta kien se jiġi introdott dan iċ-ċertifikat.

Fir-rapport interim tagħha tal-2009, l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija", spjegat li kien għadu kmieni wisq biex issir rakkomandazzjoni u li meħtieġa aktar informazzjoni sabiex jiġi żgurat dibattitu infurmat. L-Aġenzija ressqet rapport f'Lulju 2012 b'Rakkomandazzjoni li tipproponi strateġija għall-migrazzjoni[7].

Fuq ir-Rakkomandazzjoni tal-Aġenzija, il-Kummissjoni tqis li l-qafas regolatorju kurrenti huwa matur biżżejjed biex jimmigra progressivament lejn 'ċertifikat ta' sikurezza unika'. B'dan il-għan, ir-rwol tal-awtoritajiet nazzjonali ta' sikurezza jeħtieġ jiġi rivedut u r-responsabbiltajiet jiġu riallokati bejnhom u l-Aġenzija.

Ir-reviżjoni tad-Direttiva dwar is-Sikurezza Ferrovjarja hija wkoll opportunità biex jiġi adattat it-test sabiex titqies l-evoluzzjoni tas-suq ferrovjarju meta jkunu nħolqu parteċipanti jew entitajiet professjonali. Il-lezzjonijiet mill-inċidenti ferrovjarji gravi juri li dawn il-parteċipanti jistgħu jassumu responsabbiltajiet kbar f'dak li għandu x'jaqsam mas-sikurezza. Fl-imgħoddi, l-impriżi ferrovjarji vertikalment integrati setgħu jikkontrollaw internament il-kwalità tal-proċessi kollha, bħall-manutenzjoni tal-vetturi ferrovjarji jew l-operazzjonijiet tat-

4 ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70.
5 ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29.
6 ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44.
7 Recommendation on the migration to a single EU safety certificate, ERA/REC/10/2011, 3.7.2012.

tagħbija. Ix-xejra preżenti tal-kuntrattar tal-attivitajiet jew tas-servizzi qed twassal għall-feġġ ta' parteċipanti ġodda soġġetti għal pressjoni ekonomika u finanzjarja dejjem akbar, filwaqt li qed jonqos il-kontroll intern. Dan jista' jkollu konsegwenzi għas-sikurezza, sakemm ma jiġix stabbilit mod ġdid ta' monitoraġġ permezz ta' arranġamenti kuntrattwali jew mod ieħor, sabiex jiġi żgurat li l-miżuri tal-kontroll tar-riskju jiġu implimentati mill-parteċipanti rilaventi kollha.

Raġuni importanti oħra għall-emendar tat-test tikkonċerna r-regoli nazzjonali li jindirizzaw kwistjonijiet ta' sikurezza. Twaqqfet Task Force dwar dan is-suġġett u s-sejbiet tagħha tqiesu f'din il-proposta.

Emendi oħrajn lit-test jikkonċernaw:

- Kjarifika ta' dispożizzjonijiet u definizzjonijiet eżistenti: maħsuba biex itejbu l-konsistenza ma' dispożizzjonijiet simili użati fid-Direttiva XX dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem 'id-Direttiva dwar l-Interoperabilità'
- Aġġornamenti minħabba l-evoluzzjoni tal-qafas leġiżlattiv: dispożizzjonijiet li jikkonċernaw ir-regoli nazzjonali, kif ukoll referenzi għall-proċeduri ta' komitoloġija u atti ta' delega;
- Bidliet editorjali: il-konsolidazzjoni ta' emendi preċedenti fit-test tad-Direttiva, in-numerazzjoni mill-ġdid ta' artikoli u annessi, it-tneħħija ta' dispożizzjonijiet li għadda żmienhom u referenzi għall-komponenti oħrajn tar-Raba' Pakkett Ferrovjarju.

2. IR-RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

Id-DĠ MOVE wettaq valutazzjoni tal-impatt biex jappoġġa proposti leġiżlattivi għat-titjib fl-effiċjenza u l-kompetittività taż-Żona Ferrovjarja Unika Ewropea fil-qasam tal-interoperabilità u s-sikurezza.

F'Ġunju 2011 inħoloq Grupp ta' Tmexxija dwar il-Valutazzjoni tal-Impatt (IASG). Filwaqt li DĠ MOVE stieden lid-DĠ kollha sabiex jipparteċipaw, l-aktar DĠ ikkonċernati kienu ENTR, EMPL, SG, SJ, HR, RTD, BUDG, REGIO, ENER u ELARG

Is-servizzi tal-Kummissjoni għadhom qed jiddiskutu l-iżviluppi fiż-Żona Ferrovjarja Unika Ewropea mar-rappreżentanti tas-settur. Fl-2010-2011 wettqu wkoll valutazzjoni ex-post tar-Regolament 881/2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ferrovjarja Ewropea.

Tqabbad konsulent estern sabiex iħejji studju ta' appoġġ għall-valutazzjoni tal-impatt u sabiex iwettaq konsultazzjoni mmirata tal-partijiet interessati bħala appoġġ għall-Kummissjoni matul il-proċess tal-valutazzjoni tal-impatt.

Il-konsultazzjoni mmirata tal-partijiet interessati bdiet fit-18 ta' Novembru 2011 bi stħarriġ fuq l-internet li ntemm fit-30 ta' Diċembru 2011. Dan kien segwit minn intervisti mal-partijiet interessati l-aktar sinifikanti u minn laqgħa ta' ħidma tal-partijiet interessati fi tmiem Frar 2012.

Minħabba n-natura teknika tal-inizjattiva, ma saritx konsultazzjoni pubblika. Madankollu, il-Kummissjoni żgurat ruħha li l-partijiet interessati kollha ġew ikkonsultati fiż-żmien xieraq u li d-diskussjonijiet koprew l-elementi ewlenin kollha tal-inizjattiva.

Aktar informazzjoni dwar il-valutazzjoni tal-impatt u r-riżultati tal-konsultazzjoni mal-partijiet intressati huma pprovduti fir-Rapport dwar il-Valutazzjoni tal-Impatt[8].

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

Din it-taqsima tipprovdi kummenti u spjegazzjonijiet b'rabta mat-tibdil sinifikanti fit-test tad-Direttiva. M'hemm kummenti dwar bidliet editorjali u modifiki ovvji.

KAPITOLU I

Artikolu 1: l-ebda kumment.

Artikolu 2: adattament tal-kamp tal-applikazzjoni biex isir konsistenti mad-'Direttiva dwar l-Interoperabilità'.

Artikolu 3: definizzjonijiet ġodda u xi emendi biex titjieb il-konsistenza ma' definizzjonijiet simili użati fid-Direttiva l-ġdida dwar l-Interoperabilità.

KAPITOLU II

Artikolu 4: kjarifika dwar ir-rwol u r-responsabbiltajiet tal-parteċipanti fil-katina ferrovjarja sabiex jitqiesu l-evoluzzjoni reċenti tas-suq u tal-qafas legali.

Artikoli 5, 6 u 7: aġġornamenti minħabba l-evoluzzjoni tal-qafas legali.

Artikolu 8: adattament tad-dispożizzjonijiet marbuta mar-regoli nazzjonali biex jitqiesu l-evoluzzjoni tal-qafas legali (l-adozzjoni tat-TSI) u l-allinjament mad-Direttiva dwar l-Interoperabilità.

Artikolu 9: l-ebda kumment.

KAPITOLU III

Artikolu 10: introduzzjoni ta' sistema ta' ċertifikat uniku ta' sikurezza għall-impriżi ferrovjarji li jieħu post is-sistema preċedenti ta-ċertifikat ta' sikurezza u ż-żewġ partijiet tiegħu: 'Parti A' u 'Parti B'.

Artikolu 11: dak li kien l-Artikolu 11 adattat għall-proċess tal-mixja lejn ċertifikat uniku ta' sikurezza li jqis ir-rwol ġid tal-Aġenzija.

Artikolu 12: dak li kien l-Artikolu 11 mingħajr bidliet sostanzjali

Artikolu 13: l-ebda kumment.

Artikoli 14 u 15: numerar mill-ġdid ta' dak li kien l-Artikolu 14a aġġornat.

Dak li kien l-Artikolu 15: m'għadux jgħodd.

KAPITOLU IV

Artikolu 16 sa 18: emendi li jqisu r-rwol ġdid tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza fil-proċess tal-mixja lejn ċertifikat uniku ta' sikurezza u r-riallokazzjoni tar-responsabbiltajiet bejnhom u l-Aġenzija.

KAPITOLU V

Artikolu 19: l-ebda kumment.

[8] Dokument ta' Ħidma tal-Persunal tal-Kummissjoni li jakkumpanja d-dokument 'Legislative proposals to eliminate remaining administrative and technical barriers in the field of interoperability and safety on the EU railway market'

Artikolu 20: kjarifika li tenfasizza l-kooperazzjoni bejn il-korp nazzjonali tal-investigazzjoni u l-awtoritajiet ġudizzjarji fil-każ ta' investigazzjoni wara inċident.

Artikolu 21 sa 25: l-ebda kumment.

KAPITOLU VI

Artikolu 26: dispożizzjoni ġdida dwar atti ta' delega li tqis id-dħul fis-seħħ tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 27: modifika tal-proċedura ta' Kumitat li tqies id-dħul fis-seħħ tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 28: dak li kien l-Artikolu 31 aġġornat

Artikolu 29: dak li kien l-Artikolu 32 mingħajr kummenti.

Dak li kien l-Artikolu 26: m'għadux jgħodd.

Dawk li kienu l-artikoli 29 u 30 tad-Direttiva 2004/49/KE jikkonċernaw emendi lid-Direttivi 95/18/KE u 2001/14/KE rispettivament. Dawn mhux se jibqgħu jgħoddu meta tidħol fis-seħħ ir-Riformulazzjoni tal-Ewwel Pakkett Ferrovjarju li tħassar dawn iż-żewġ Direttivi.

Artikolu 30: disposizzjonijiet tranżitorji.

Artikolu 31: artikolu ġdid li jikkonċerna r-rwol tal-opinjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Aġenzija.

Artikolu 32: dak li kien l-artikolu 33 bi kjarifiki fir-rigward tat-trapożizzjoni.

Artikolu 33: tħassir tad-Direttiva 2004/49/KE, irriformulata.

Artikolu 34: dak li kien l-artikolu 34 dwar id-dħul fis-seħħ, adattat.

Artikolu 35: dak li kien l-artikolu 35 dwar id-destinatarji, adattat.

ANNESS I: dak li kien l-ANNESS I b'xi adattatment.

Dak li kien l-ANNESS II: m'għadux jgħodd, wara l-adattament tar-regoli nazzjonali.

Dak li kien l-ANNESS III: m'għadux jgħodd, wara l-introduzzjoni ta' att ta' implimentazzjoni.

Dak li kien l-ANNESS IV: m'għadux jgħodd, wara l-introduzzjoni tas-sistema ta' ċertifikat ta' sigurtà unika tal-UE.

Dak li kien l-ANNESS V: m'għadux jgħodd, wara l-introduzzjoni ta' att ta' implimentazzjoni.

ANNESS II ġdid: tabella ta' korrelazzjoni.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

2013/0016 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar is-sikurezza ferrovjarja

(Riformulazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL ~~TA' L-~~TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ~~li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea~~, u b'mod partikolari l-Artikolu ~~71~~ ⌦ 91 ⌫ (1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea[1],

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew[2],

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni[3],

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 1 (adattat)

~~Biex ikunu segwiti l-isforzi biex ikun stabbilit suq wieħed għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija, mibdi mid-Direttiva 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 fuq l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità[4], huwa neċessarju li jkun stabbilit qafas regolatorju komuni għas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija. L-Istati Membri s'issa żviluppaw ir-regoli u l-istandards tas-sikurezza tagħhom l-aktar fuq linji nazzjonali, ibbażati fuq kunċetti tekniċi u operazzjonali nazzjonali. Fl-istess ħin, id-differenzi fil-prinċipji, l-approċċ u l-kultura għamluha diffiċli biex ikunu megħluba d-diffikultajiet tekniċi u biex ikunu stabbiliti operazzjonijiet tat-trasport internazzjonali.~~

⇩ ġdid

(1) Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 20004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE fuq l-għoti tal-liċenzji tal-impriżi tal-linji tal-ferrovija u d-Direttiva 2001/14/KE fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà[5] ġiet sostanzjalment emendata. Peress li għandhom isiru iktar emendi, din għandha tiġi rriformulata fl-interessi taċ-ċarezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 2 (adattat)

~~Id-Direttiva 91/440/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 fuq l-għoti tal-liċenzi għall-impriżi tal-linji tal-ferrovija[6] u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament~~

---

1 ĠU C, p..

2 ĠU C, p..

3 ĠU C, p..

4 ~~ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, tal-15.3.2001, p. 1).~~

5 ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44.

6 ~~ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 75, tal-15.3.2001, p. 26).~~

Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità ta' l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu ta' l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà[7] jipprovdu l-ewwel passi lejn regolazzjoni tas-suq Ewropew tat-trasport bil-ferrovija billi fetħu s-suq għas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Madanakollu, id-dispożizzjonijiet fuq is-sigurtà kienu insuffiċjenti u d-differenzi bejn il-ħtiġiet tas-sigurtà baqgħu hemm, li jaffettwaw l-aħjar mod ta' funzjonar tat-trasport bil-ferrovija fil-Komunità. Huwa ta' importanza partikolari li jkunu armonizzati l-kontenut tar-regoli tas-sigurtà, iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija, il-kompiti u r-rwoli ta' l-awtoritajiet tas-sigurtà u l-investigazzjoni ta' l-inċidenti.

⇩ġdid

(2) Id-Direttiva 2004/49 stabbilixxiet qafas regolatorju komuni għas-sigurtà ferrovjarja, bis-saħħa tal-armonizzazzjoni tar-regoli tas-sigurtà, iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà tal-impriżi ferrovjarji, il-kompiti u r-rwoli tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sigurtà u l-investigazzjoni tal-inċidenti. Madankollu, sabiex ikomplu l-isforzi biex jiġi stabbilit suq uniku għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, id-Direttiva teħtieġ reviżjoni fil-fond.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 3 (adattat)

Il-metro, il-linji tat-tramm u s-sistemi l-oħra l-ħfief tal-ferrovija huma f'ħafna Stati Membri soġġetti għar-regoli tas-sigurtà lokali jew reġjonali u huma f'ħafna każijiet sorveljati mill-awtoritajiet lokali jew reġjonali u mhux koperti mill-ħtiġiet fuq it-tħaddim u l-liċenzar tal-Komunità. Il-linji tat-tramm huma aktar minn hekk ta' spiss soġġetti għal-leġislazzjoni tas-sigurtà tat-toroq u għalhekk ma setgħux ikunu koperti b'mod sħiħ mir-regoli tas-sigurtà ferrovjarja. Għar-raġunijiet u skond il-prinċipji tas-sussidjarjetà kif stabblita fl-Artikolu 5 tat-Trattat, l-Istati Membri għandhom jitħallew jeskludu dawn is-sistemi lokali tal-linji tal-ferrovija mill-iskop ta' din id-Direttiva.

⇩ new

(3) Il-metro, il-linji tat-tramm u s-sistemi oħra tal-ferrovija ħafifa huma f'ħafna Stati Membri soġġetti għar-regoli tas-sikurezza lokali jew reġjonali u huma f'ħafna każijiet sorveljati mill-awtoritajiet lokali jew reġjonali u koperti mir-rekwiżiti tal-interoperabilità u l-liċenzjar tal-Unjoni. Il-linji tat-tramm huma aktar minn hekk ta' spiss soġġetti għal-leġislazzjoni tas-sikurezza fuq it-triq u għalhekk ma setgħux ikunu koperti b'mod sħiħ mir-regoli tas-sikurezza ferrovjarja. Għal dawn ir-raġunijiet, dawn it-tipi ta' sistemi ferrovjarji lokali għandhom jiġi esklużi mill-kamp tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Dan ma jżommx lill-Istati Membri milli japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għas-sistemi ferrovjarji lokali fuq bażi volontarja jekk iqisu dan xieraq.

---

7 ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Id-Direttiva kif emendata mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/844/KE (ĠU L 289, tas-26.10.2002, p. 30).

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)

~~Il-livelli tas-sigurtà fis-sistema tal-linji tal-ferrovija fil-Komunità huma ġeneralment għolja, partikolarment meta' kkumparati mat-trasport tat-triq. Huwa importanti li s-sigurtà hija minn ta' l-anqas miżmuma matul il-fażi kurrenti ta' ristrutturazzjoni, li ser tissepara l-funzjonijiet tal-kumpaniji tal-linji tal-ferrovija li qabel kienu integrati u tmexxi s-settur tal-ferrovija lil hinn milli jirregola lilu nnifsu lejn ir-regolazzjoni pubblika. Skond il-progress tekniku u xjentifiku, is-sigurtà għandha tittejjeb aktar, meta' jkun prattikabbli b'mod raġjonevoli u meta' tittieħed in konsiderazzjoni il-kompetittività fit-trasport bil-ferrovija.~~

⇩ġdid

(4) Il-livelli tas-sikurezza fis-sistema ferrovjarja tal-Unjoni ġeneralment huma għoljin, partikolarment meta mqabbla mat-trasport bit-triq. Skont il-progress tekniku u xjentifiku, is-sikurezza għandha tittejjeb aktar, meta jkun prattikabbli b'mod raġjonevoli u meta jitqies it-titjib mistenni fil-kompetittività fit-trasport ferrovjarju.

🡻Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)

(5) ~~Dawk kollha li joperaw~~ L-atturi ewlenin fis-sistema tal-ferrovija, ~~il-managers~~ ⌦ l-amministraturi ⌫ tal-infrastruttura u l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ferrovjarji , għandhom jieħdu fuqhom ~~ir-~~responsabbiltà sħiħa għas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ tas-sistema, kull wieħed minnhom għall-parti tiegħu. Kull meta~~' dan ikun~~ xieraq, dawn għandhom jikkooperaw biex jimplimentaw il-miżuri tal-kontroll tar-riskju. L-Istati Membri għandhom jagħmlu distinzjoni ċara bejn din ir-responsabbilità immedjata għas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ u ~~d-dmir~~ ⌦ l-kompitu ⌫ tal-awtoritajiet ⌦ nazzjonali ⌫ tas-sigurtà li jipprovdu qafas regolatorju nazzjonali u li jissorveljaw ~~l-andament~~ ⌦ il-prestazzjoni ⌫ tal-operaturi kollha.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 6 (adattat)

~~Ir-responsabbiltà tal-managers ta' l-infrastruttura u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija biex imexxu s-sistema tal-linja tal-ferrovija ma teskludix atturi oħra bħal dawk li jimmanifatturaw, dawk li jipprovdu s-servizzi ta' manteniment, dawk li jżommu il-vaguni, dawk li jipprovdu s-servizzi u l-entitajiet li jakkwistaw milli jieħdu r-responsabbiltà għall-prodotti jew is-servizzi tagħhom skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 96/48/KE tat-23 ta' Lulju 1996 fuq it-tħaddim tas-sistema tal-ferrovija tal-veloċità qawwija trans-Ewropea[8] u tad-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 fuq it-tħaddim tas-sistema konvenzjonali tal-ferrovija trans-Ewropea[9] jew tal-leġislazzjoni relevant oħra tal-Komunità.~~

8 ~~ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6.~~
9 ~~ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1.~~

⇩ġdid

(6) Ir-responsabbiltà tal-amministraturi tal-infrastruttura u l-impriżi ferrovjarji għall-operat tas-sistema ferrovjarja ma jipprekludix atturi bħall-manifatturi, impriżi tal-ġarr, tal-konsenja, tal-mili u tat-tagħbija, entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni, fornituri tal-manutenzjoni, vaguniera, fornituri ta' servizzi u entitajiet tal-akkwist, milli jassumu r-responsabbiltà għall-prodotti jew is-servizzi tagħhom. Sabiex jiġi evitat ir-riskju li r-responsabbilitajiet ma jittiħdux b'mod xieraq, kull attur rilevanti għandu jkun responsabbli għall-proċess partikolari tiegħu. Kull attur fit-trasport ferrovjarju għandu jkun responsabbli fil-konfront tal-atturi l-oħra għall-komunikazzjoni kompluta u veritiera tal-informazzjoni kollha rilevanti biex jaraw jekk il-vetturi humiex f'kundizzjoni li jaħdmu. B'mod partikolari, dan jikkonċerna l-informazzjoni dwar il-qagħda u l-istorja tal-vetturi, fajls ta' manutenzjoni, traċċabbiltà tal-operazzjonijiet tat-tagħbija, u noti tal-kunsinna.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 7 (adattat)

~~Il-ħtiġiet tas-sigurtà fuq is-sottosistemi tan-networks tal-ferroviji trans-Ewropej huma stabbiliti fid-Direttiva 96/48/KE u d-Direttiva 2001/16/KE. Madanakollu, dawk id-Direttivi ma jfissrux il-ħtiġiet komuni fuq il-livell tas-sistema u ma jkoprux fid-dettal ir-regolament, l-immaniġġar u s-superviżjoni tas-sigurtà. Meta' l-livelli minimi tas-sigurtà tas-sottosistemi jiġu mfissra bl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għat-tħaddim (TSIs) ser ikun aktar importanti li jkunu stabbiliti miri tas-sigurtà fuq il-livell tas-sistema wkoll.~~

⇩ġdid

(7) Kull impriża ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura u entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni għandhom jiżguraw li l-kuntratturi tagħhom u partijiet oħra jimplimentaw miżuri ta' kontroll tar-riskju. Għal dan il-għan, għandhom japplikaw il-metodi għall-proċess ta' monitoraġġ stabbilit fil-metodi komuni tas-sikurezza (CSMs). Il-kuntratturi tagħhom għandhom japplikaw il-proċess permezz ta' arranġamenti kuntrattwali. Billi arranġamenti bħal dawn huma parti essenzjali mis-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza tal-impriżi ferrovjarji u tal-amministraturi tal-infrastruttura, l-impriżi ferrovjarji u tal-amministraturi tal-infrastruttura għandhom jiżvelaw l-arranġamenti kuntrattwali tagħhom fuq talba mill-Aġenzija Ferrovjarja tal-Unjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem "l-Aġenzija") jew tal-awtorità nazzjonali tas-sikurezza fil-kuntest tal-attivitajiet ta' superviżjoni.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 8 (adattat)

~~Il-miri komuni tas-sigurtà (CSTs) u l-metodi komuni tas-sigurtà (CSMs) għandhom ikunu introdotti bil-mod biex jiżguraw li l-livell għoli ta' sigurtà huwa miżmum u, meta' u fejn neċessarju u prattikabbli b'mod raġjonevoli, imtejjeb. Huma għandhom jipprovdu l-għodda għall-istimar tal-livelli tas-sigurtà u l-ħidma ta' l-operaturi fuq il-livell tal-Komunità kif ukoll fl-Istati Membri.~~

⇩ġdid

(8) Il-miri komuni tas-sikurezza (CSTs) u s-CSMs għandhom ikunu introdotti gradwalment biex jiżguraw li jinżamm livell għoli ta' sikurezza u, fejn meħtieġ u raġonevolment prattikabbli b'mod raġjonevoli, imtejjeb. Għandhom jipprovdu l-għodda għall-valutazzjoni tal-livell ta' sikurezza u l-prestazzjoni tal-operaturi fil-livell tal-Unjoni kif ukoll fl-Istati Membri. Indikaturi komuni tas-sikurezza (CSIs) ġew stabbiliti sabiex jiġi vvalutat jekk is-sistemi jikkomformawx mas-CSTs u sabiex jiġi ffaċilitat il-monitoraġġ tal-prestazzjoni tas-sikurezza ferrovjarja.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 9 (adattat)

~~L-informazzjoni fuq is-sistema tal-linji tal-ferrovija hija skarsa u mhux ġeneralment disponibbli għall-pubbliku. Huwa għalhekk neċessarju li jkunu stabbiliti indikaturi komuni tas-sigurtà (CSIs) biex ikun stmat li s-sistema tħares is-CSTs u biex jiffaċilitaw is-sorveljanza ta' l-andament tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija. Madanakollu, it-tifsiriet nazzjonali dwar is-CSIs jistgħu japplikaw waqt perjodu transizzjonali u għalhekk għandu jittieħed kont tal-limitu ta' l-iżvilupp tat-tifsiriet komuni tas-CSIs meta' l-ewwel sett tas-CSTs ikun abbozzat.~~

⇩ġdid

(9) Ir-regoli nazzjonali tas-sikurezza, li huma ġeneralment ibbażati fuq l-istandards tekniċi nazzjonali, għandhom ikunu sostiwiti gradwalment mir-regoli bbażati CSTs, CSMs u speċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabilità (TSIs). Sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità, l-ammont ta' regoli nazzjonali għandu jitnaqqas b'mod progressiv bħala konsegwenza tal-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs għas-sistema ferrovjarja kollha tal-Unjoni Ewropea u tal-għeluq tal-punti miftuħa fit-TSIs. Għal dan il-għan, l-Istati Membri għandhom iżommu s-sistema tagħhom tar-regoli nazzjonali aġġornati, iħassru r-regoli li m'għadhomx jgħoddu u jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Aġenzija bihom.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 10 (adattat)

~~Ir-regoli nazzjonali tas-sigurtà, li huma ġeneralment ibbażati fuq l-istandards tekniċi nazzjonali, għandhom ikunu mibdula bil-mod mir-regoli ibbażati fuq l-istandards komuni, stabbiliti mit-TSIs. L-introduzzjoni tar-regoli speċifiċi nazzjonali li m'humiex ibbażati fuq dawn l-istandards komuni għandhom jinżammu għall-minimu. Ir-regoli ġodda nazzjonali għandhom jinżammu konformi mal-leġislazzjoni tal-Komunità u li jiffaċilitaw it-tluq lejn approċċ komuni tas-sigurtà tal-ferroviji. Dawk il-partijiet kollha interessati għandhom għalhekk ikunu konsultati qabel ma Stat Membru jadotta r-regoli tas-sigurtà nazzjonali li jeħtieġu livell tas-sigurtà aktar għoli mis-CSTs. F'dawn il-każijiet ir-regola ġdida abbozzata għandha tkun soġġetta għall-eżaminazzjoni mill-Kummissjoni, li għandha tadotta Deċiżjoni jekk din ikun jidhrilha li r-regola abbozzata m'hijiex konformi mal-leġislazzjoni tal-Komunità jew tikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq fuq it-tħaddim kollu tal-linji tal-ferrovija bejn l-Istati Membri.~~

⇩ġdid

(10) Fid-dawl tal-approċċ gradwali sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja u tal-ħin konsegwentment meħtieġ għall-adozzjoni tat-TSIs, għandhom jittieħdu passi biex tiġi evitata sitwazzjoni fejn Stati Membri jadottaw regoli nazzjonali ġodda jew jidħlu għal proġetti biex tiżdied id-diversità tas-sistema preżenti. Is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza hija l-għodda rikkonuxuta għall-prevenzjoni tal-inċidenti u l-impriżi ferrovjarji huma responsabbli milli jieħu azzjoni korrettiva immedjata biex jipprevjenu li jerġgħu jseħħu l-inċidenti. L-Istati Membri m'għandhomx inaqqsu r-responsabbiltà tal-impriżi ferrovjarji billi jistabbilixxu regoli ġodda nazzjonali ġodda eżatt wara inċident.

⬇ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 11 (adattat)

~~Is-sitwazzjoni kurrenti, li fiha r-regoli nazzjonali tas-sigurtà jkomplu bir-rwol tagħhom, għandha tkun trattata bħala stadju transizzjonali, li jwassal b'mod aħħari għal sitwazzjoni li fiha r-regoli Ewropej japplikaw.~~

⇩ġdid

(11) Fil-qadi tad-dmirijiet u tar-responsabbilitajiet tagħhom, l-amministraturi tal-infrastruttura u l-impriżi ferrovjarji għandhom jimplimentaw sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza, li taqdi r-rekwiżiti tal-Komunità u li jkun fiha elementi komuni. L-informazzjoni fuq is-sikurezza u l-implimentazzjoni tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza għandha titressaq lill-Aġenzija u lill-awtorità tas-sikurezza fl-Istat Membru kkonċernat.

⬇ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 12 (adattat)

~~L-iżvilupp tas-CSTs, CSMs u CSIs kif ukoll il-ħtieġa biex ikun faċilitat il-progress lejn approċċ komuni għas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija jeħtieġ l-għajnuna teknika fuq il-livell tal-Komunità. L-Aġenzija Ewropea tal-Linji tal-Ferrovija stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[10] hija stabbilita biex toħroġ rakkomandazzjonijiet dwar is-CSTs, CSMs u CSIs u miżuri oħra ta' l-armonizzazzjoni u biex tissorvelja l-iżvilupp tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija fil-Komunità.~~

⇩ġdid

(12) Biex ikun żgurat livell għoli ta' sikurezza ferrovjarja u kundizzjonijiet ugwali għall-impriżi ferrovjarji kollha, huma għandhom ikunu soġġetti għall-istess rekwiżiti ta' sikurezza. Impriża ferrovjarja liċenzjata għandha żżomm ċertifikat tas-sikurezza biex b'hekk tingħata aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja. Iċ-ċertifikat tas-sikurezza għandu jagħti xhieda li l-impriża ferrovjarja stabbilixxiet is-sistema tagħha tal-ġestjoni tas-sikurezza u li hija kapaċi tħares l-istandards u r-regoli rilevanti tas-sikurezza.

10 ~~ĠU L 164, ta' l-30.4.2004, p. 44.~~

Għas-servizzi tat-trasport internazzjonali, għandu jkun biżżejjed li tiġi approvata s-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza darba biss fuq livell tal-Unjoni.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 13 (adattat)

~~Fil-qadi tad-dmirijiet u tar-responsabbilitajiet tagħhom, il-managers ta' l-infrastruttura u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija għandhom jimplimentaw sistema ta' maniġġjar tas-sigurtà, li taqdi l-ħtiġiet tal-Komunità u li fiha elementi komuni. L-informazzjoni fuq is-sigurtà u l-implimentazzjoni tas-sistema ta' l-immaniġġjar għandha tkun sottomessa lill-awtorità tas-sigurtà fl-Istat Membru konċernat.~~

⇩ġdid

(13) Metodi armonizzati bbażati fuq id-Direttiva 2004/49/KE ġew stabbiliti biex jiġu applikati lill-impriżi ferrovjarji u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza dwar il-monitoraġġ, il-valutazzjoni tal-konformità, is-superviżjoni u dwar l-evalwazzjoni u l-valutazzjoni tar-riskju. Il-qafas regolatorju huwa matur biżżejjed biex jimxi progressivament lejn 'ċertifikat uniku ta' sikurezza', validu mal-Unjoni kollha. Il-mixja lejn ċertifikat uniku ta' sikurezza għandu jagħmel is-sistema ferrovjarja aktar effettiva u effiċjenti billi jnaqqas il-piżijiet amministrattivi għall-impriżi ferrovjarji.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 14 (adattat)

~~Is-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà għandhom jieħdu in konsiderazzjoni l-fatt li d-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KE tat-12 ta' Ġunju 1989 fuq l-introduzzjoni tal-miżuri biex ikunu mħeġġa l-iżviluppi fis-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema fuq il-post tax-xogħol u d-direttivi individwali relevanti tagħha huma applikabbli b'mod sħiħ għall-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema li jaħdmu fit-trasport bil-ferrovija. Is-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà għandha wkoll tieħu in konsiderazzjoni d-Direttiva tal-Kunsill 96/49/KE tat-23 ta' Lulju 1996 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trasport ta' l-oġġetti perikolużi bil-ferrovija.~~

⇩ġdid

(14) Iċ-ċertifikat uniku ta' sikurezza għandu jinħareġ abbażi tal-evidenza li l-impriża ferrovjarja stabbiliet is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza. L-istabbiliment ta' din l-evidenza jista' jeħtieġ mhux biss spezzjonijiet fuq is-sit tal-impriża ferrovjarja imma wkoll is-superviżjoni biex jiġi vvalutat li l-impriża ferrovjarja tkompli tapplika kif dovut is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza wara li jkun inħareġ iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 15 (adattat)

~~Biex ikun żgurat livell għoli ta' sigurtà fil-linji tal-ferroviji u kondizzjonijiet ugwali għall-impriżi kollha tal-linji tal-ferrovija, huma għandhom ikunu soġġetti għall-istess ħtiġiet tas-sigurtà. Iċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu jagħti xhieda li l-impriża tal-linji tal-ferrovija stabbilixxit is-sistema tagħha ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà u hija kapaċi li tħares l-istandards u~~

~~r-regoli relevanti tas-sigurtà. Għas-servizzi tat-trasport internazzjonali għandu jkun biżżejjed illi tapprova s-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà fi Stat Membru wieħed u li tagħti l-approvazzjoni l-validità tal-Komunità. Il-ħarsien tar-regoli nazzjonali mill-banda l-oħra għandhu jkun soġġett għaċ-ċertifikazzjoni addizzjonali f'kull Stat Membru. L-għan aħħari għandu jkun li jkun stabbilit ċertifikat tas-sigurtà komuni bil-validità tal-Komunità.~~

⇩ġdid

(15) Kull amministratur tal-infrastruttura għandu r-responsabbilità kruċjali għad-disinn, il-manutenzjoni u l-operazzjoni siguri tan-netwerk ferrovjarju tiegħu. L-amministratur tal-infrastruttura għandu jkun suġġett għal awtorizzazzjoni tas-sikurezza mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza fir-rigward tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza u dispożizzjonijiet oħra biex jilħaq ir-rekwiżiti tas-sikurezza.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 16 (adattat)

~~Flimkien mal-ħtiġiet tas-sigurtà stabbiliti fiċ-ċertifikat tas-sigurtà, l-impriżi liċenzat tal-linji tal-ferrovija għandhom iħarsu l-ħtiġiet nazzjonali, kompatibbli mal-liġi tal-Komunità u applikati b'mod li mhux diskriminatorju, dwar is-saħħa, is-sigurtà u l-kondizzjonijiet soċjali, inklużi d-dispożizzjonijiet legali dwar il-ħin tas-sewqan, u d-drittijiet tal-ħaddiema u l-konsumaturi kif stabbilit fl-Artikoli 6 u 12 tad-Direttiva 95/18/KE.~~

⇩ġdid

(16) Iċ-ċertifikazzjoni tal-persunal ferrovjarju hija spiss ostaklu insormontabbli għal min jidħol ġdid fis-suq. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-faċilitajiet għat-taħriġ u ċ-ċertifikazzjoni tal-persunal ferrovjarju neċessarji biex ikopru r-rekwiżiti fir-regoli nazzjonali huma disponibbli għall-impriżi ferrovjarji li biħsiebhom joperaw fuq in-netwerk rilevanti.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 17 (adattat)

~~Kull manager ta' l-infrastruttura għandu r-responsabbilità importanti għall-ippjantar, manteniment u operazzjoni sigura tan-network tal-ferrovija tiegħu. B'mod parallel maċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija il-manager ta' l-infrastruttura għandhu jkun soġġett għall-awtorizzazzjoni tas-sigurtà mill-awtorità tas-sigurtà dwar is-sistema tiegħu ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà u d-dispożizzjonijiet l-oħra biex jattwaw il-ħtiġiet tas-sigurtà.~~

⇩ġdid

(17) L-entità inkarigata mill-manutenzjoni għandha tiġi ċċertfikata għall-vaguni tal-merkanzija. Meta l-entità responsabbli mill-manutenzjoni tkun amministratur tal-infrastruttura, din iċ-ċertifikazzjoni għandha tkun inkluża fil-proċedura għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà. Iċ-ċertifikat mogħti lil entità bħal din għandu jiggarantixxi li r-rekwiżiti tal-manutenzjoni ta' din id-Direttiva jkunu sodisfati għal kwalunkwe vagun tal-merkanzija li għalih tkun responsabbli. Dan iċ-ċertifikat għandu jkun validu fl-Unjoni kollha u għandu jingħata minn korp li jkun fil-qagħda li jivverifika s-sistema

ta’ manutenzjoni stabbilita minn din l-entità. Billi l-vaguni tal-merkanzija huma spiss użati fit-traffiku internazzjonali u billi l-entità responsabbli mill-manutenzjoni jista' jkun li tkun trid tuża lantijiet tax-xogħol stabbiliti f'aktar minn Stat Membru wieħed, il-korp taċ-ċertifikazzjoni għandu jkun kapaċi jwettaq il-kontrolli tiegħu fl-Unjoni kollha.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 18 (adattat)

~~L-Istati Membri għandhom jagħmlu sforz biex jassistu lill-applikanti li jixtiequ jidħlu fis-suq bħala impriżi tal-linji tal-ferrovija. Partikolarment dawn għandhom jipprovdu informazzjoni u jaġixxu b'mod mgħaġġel fuq il-talbiet taċ-ċertifikat tas-sigurtà. Għal dawk l-impriżi tal-linji tal-ferrovija li joperaw servizzi internazzjonali tat-trasport, huwa importanti li l-proċeduri ikunu simili fi Stati Membri differenti. Għalkemm iċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu jkun fih il-partijiet nazzjonali għall-futur qarib, għandu madanakollu jkun possibbli illi jkunu armonizzati l-partijiet komuni tiegħu u li tkun faċilitata l-kreazzjoni tal-format komuni.~~

⇩ġdid

(18) L-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom ikunu għalkollox indipendenti fl-organizzazzjoni, l-istruttura legali u t-teħid tad-deċiżjonijiet minn kwalunkwe impriża ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura, applikant u entità tal-akkwist. Għandhom iwettqu l-kompiti b'mod miftuħ u mhux diskriminatorju u jikkooperaw mal-Aġenzija biex joħolqu żona ferrovjarja unika u jikkoordinaw il-kriterji tagħhom tat-teħid tad-deċiżjonijiet. Sabiex tiżdied l-effiċjenza, żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiddeċiedu li jgħaqqdu l-persunal u r-riżorsi tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza rispettivi.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 19 (adattat)

~~Iċ-ċertifikazzjoni tal-ħaddiema tal-ferrovija u l-awtorizzazzjoni biex jitpoġġew fis-servizz il-materjali mobbli għall-użu għan-networks nazzjonali differenti huma ħafna drabi diffikultajiet li ma jistgħux jiġu megħluba għal dawk il-ġodda. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-faċilitajiet għat-taħriġ u ċ-ċertifikazzjoni tal-ħaddiema tal-ferrovija neċessarji biex ikopru l-ħtiġiet fir-regoli nazzjonali huma disponibbli għall-impriżi tal-linji tal-ferrovija li japplikaw għal ċertifikat tas-sigurtà. Proċedura komuni għandha tkun stabbilita għall-awtorizzazzjoni biex jitpoġġew fis-servizz il-materjali mobbli għall-użu.~~

⇩ġdid

(19) Meta awtorità nazzjonali tas-sikurezza tintalab biex tagħmel superviżjoni ta' impriża ferrovjarja stabbilita fi Stati Membri differenti, l-awtoritajiet nazzjonali l-oħra rilevanti tas-sikurezza għandhom jiġu infurmati mill-Aġenzija u tal-aħħar għandha tiżgura l-koordinazzjoni meħtieġa tal-attivitajiet ta' superviżjoni.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 20 (adattat)

~~Il-ħinijiet tas-sewqan u l-ħinijiet tal-mistrieħ għas-sewwieqa tal-ferroviji u l-ħaddiema tal-ferroviji li jagħmlu xogħol ta' sigurtà għandhom impatt importanti fuq il-livell tas-sigurtà tas-sistema tal-linji tal-ferrovija. Dawn l-aspetti jaqgħu taħt l-Artikoli 137 sa 139 tat-Trattat u huma diġà soġġetti għan-negozjati bejn is-sieħba soċjali taħt il-Kumitat Settorjali tad-Djalogu stabbilit skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE.[11].~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 21 (adattat)

~~L-iżvilupp tas-sistema tal-ferrovija tal-Komunità sigura teħtieġ l-iżvilupp ta' l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet armonizzati biex ikunu mogħtija l-liċenzi adattati lis-sewwieqa tal-ferroviji u lill-ħaddiema li jakkumpanjaw il-ferrovija li jagħmlu xogħol ta' sigurtà, li għalih il-Kummissjoni wriet l-intenzjoni tagħha li tipproponi leġislazzjoni oħra fil-futur qarib. Fir-rigward tal-ħaddiema l-oħra li wkoll jagħmlu xogħol ta' sigurtà kritiku, il-kwalifiki tagħhom diġà qegħdin ikunu speċifikati taħt id-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 22 (adattat)

~~Bħala parti mill-qafas regolatorju l-ġdid għas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom ikunu stabbiliti fl-Istati Membri kollha biex jirregolaw u jissorveljaw is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija. Biex tkun faċilitata l-koperazzjoni bejniethom fuq il-livell tal-Komunità huma għandhom jingħataw l-istess dmirijiet u responsabilitajiet minimi. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sigurtà għandhom ikunu mogħtija livell għoli ta' indipendenza. Huma għandhom jaqdu d-dmirijiet tagħhom b'mod miftuħ u bla diskriminazzjoni biex jgħinu biex tkun magħmula sistema ta' linji tal-ferrovija waħda tal-Komunità u biex jikkoordinaw il-kriterji tat-teħid tad-deċiżjonijiet, partikolarment dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija li joperaw servizzi ta' trasport internazzjonali.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 23 (adattat)

(~~23~~20) Inċidenti serji fuq il-linji tal-ferrovija huma rari. Madan~~a~~kollu, jista' jkollhom konsegwenzi disastrużi u li jqaj~~j~~mu tħassib fost il-pubbliku dwar ~~l-andament tas-sigurtà~~ il ⌦ il-prestazzjoni tas-sikurezza ⌫ tas-sistema ~~tal-ferrovija~~ ferrovjarja. Dawn l-inċidenti kollha għandhom, għalhekk, ikunu investigati minn perspettiva ta' ~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ biex tkun evitata r-rikorrenza u r-riżultati ~~ta' l~~tal-investigazzjonijiet għandhom ikunu magħmula pubbliċi. Inċidenti oħra ⌦ għandhom wkoll ikunu soġġeti għal investigazzjonijiet tas-sikurezza ⌫ meta jistgħu ikunu prekusuri sinifikanti għall-inċidenti s-serji ~~u għandhom ikunu wkoll soġġetti għall-investigazzjonijiet tas-sigurtà, fejn ikun neċessarju~~.

[11] ~~Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE ta' l-20 ta' Mejju1998 fuq l-istabbiliment tal-Kumitati Settorjali ta' Djalogu li jippromwovu id-Djalogu bejn is-sieħba soċjali fuq il-livell Ewropew (ĠU L 225, tat-12.8.1998, p. 27).~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 24 (adattat)

(~~24~~21) L-investigazzjoni tas-sigurta għandha tinżamm separata mill-inkjesta ġudizzjarja fl-istess inċident u ~~tkun mogħtija~~ ⌦ għandu jingħata ⌫ aċċess għall-evidenza u għax-xhieda. Għandha tkun magħmula minn ~~entità~~ ⌦ korp ⌫ permanenti ~~li hija~~ indipendenti mill-atturi tas-settur tal-ferrovija. ~~L-entità~~ ⌦ Il-korp ⌫ ~~għandha tiffunzjona~~ ⌦ għandu jiffunzjona ⌫ b'tali mod li ~~tevita~~ ⌦ jevita ⌫ kwalunkwe kunflitt ta' interess u kwalunkwe involviment possibli fil-kawżi ta' ~~dawk l-affarijiet~~ ⌦ l-okkorrenzi ⌫ li jiġu investigati; partikolarment, l-indipendenza funzjonali ~~tagħha~~ ⌦ tiegħu ⌫ m'għandhiex tkun affetwata jekk hija magħquda mill-viċin ~~ma' l~~mal-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ jew ir-regolatur tal-ferroviji għar-raġunijiet organizzazzjonali jew ta' ~~l-i~~strutturi legali. L-investigazzjonijiet ~~tagħha~~ ⌦ tiegħu ⌫ għandhom ~~ikunu magħmula taħt il-kondizzjonijiet miftuħa~~ ⌦ jitwettqu fil-miftuħ ⌫ kemm jista' jkun. Għal kull ~~ħaġa li ġrat~~ ⌦ okkorrenza ⌫ ~~l-entità~~ ⌦ il-korp ⌫ ~~ta' l~~tal-investigazzjoni ~~għandha tistabbilixxi~~ ⌦ għandu jistabbilixxi ⌫ l-grupp reilevanti ~~ta' l~~tal-investigazzjoni bl-esperjenza neċessarja biex isib il-kawżi immedjati u l-kawżi ~~moħbija~~ ⌦ sottostanti ⌫ .

⇩ġdid

(22) Sabiex titjieb l-effiċjenza tal-attivitajiet ta' korp tal-investigazzjoni u sabiex jiġi megħjun fil-qadi ta' dmirijietu, il-korp tal-investigazzjoni għandu jkollu aċċess f'waqtu għas-sit ta' aċċident, fejn meħtieġ b'kooperazzjoni tajba mal-awtorità ġudizzjarja. Ir-rapporti dwar l-investigazzjonijiet u kwalunkwe sejba jew rakkomandazzjoni jipprovdu informazzjoni kruċjali għal aktar żvilupp fis-sikurezza ferrovjarja u għandhom ikunu disponibbli b'mod pubbliku fuq il-livell tal-Unjoni. Ir-rakkomandazzjonijiet tas-sikurezza għandhom jiġu attwati minn dawk li lilhom ikunu indirizzati u l-azzjonijiet għandhom ikunu rapportati lura lill-korp tal-investigazzjoni.

(23) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli fuq il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u jiżguraw li jiġu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

(24) Billi l-għanijiet tal-azzjonijiet proposti f'din id-Direttiva, jiġifieri l-koordinazzjoni tal-attivitajiet fl-Istati Membri biex tkun regolata u ssorveljata s-sikurezza, l-investigazzjoni tal-inċidenti, u biex ikunu stabbiliti miri komuni tas-sikurezza, metodi komuni tas-sikurezza, indikaturi komuni tas-sikurezza u rekwiżiti komuni għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu jintlaħqu aħjar, l-Unjoni tista' tadotta l-miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx aktar lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex ikunu milħuqa dawn l-għanijiet.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 25 (adattat)

~~Ir-rapporti fuq l-investigazzjonijiet u kwalunkwe sejbiet jew rakkomandazzjonijiet jipprovdu informazzjoni kruċjali għal aktar żvilupp fis-sigurtà tal-ferrovija u għandhom ikunu disponibbli b'mod pubbliku fuq il-livell tal-Komunità. Ir-rakkomandazzjonijiet tas-sikurezza~~

~~għandhom jiġu attwati minn dawk li lilhom ikunu indirizzati u l-azzjonijiet għandhom ikunu rapportati lura lill-entità li għamlet l-investigazzjoni.~~

⇩ġdid

(25) Sabiex jiġu supplimentati u emendati ċerti elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, is-setgħa biex jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-metodi komuni tas-sikurezza u r-reviżjoni tagħhom, u r-reviżjoni tal-indikaturi komuni tas-sikurezza u l-miri komuni tas-sikurezza. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma ta' tħejjija tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qed tħejji u tfassal l-atti ta' delega, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(26) Sabiex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu kkonferiti fuq il-Kummissjoni fir-rigward tar-rekwiżiti għas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza u l-elementi tagħha, ir-reviżjoni tas-sistema taċ-ċertifikazzjoni tal-entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni tal-vaguni tal-merkanzija u l-estensjoni għal materjal ferrovjarju ieħor, u l-kontenut prinċipali tar-rapport dwar l-investigazzjoni tal-inċidenti. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni[12].

(27) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandu jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttiva preċedenti. L-obbligu li d-dispożizzjonijiet li ma nbidlux jiġu trasposti ġej mid-Direttiva preċedenti.

(28) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mniżżla fl-Anness IV, Parti B,

---

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 26 (adattat)

~~Peress illi l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri biex ikunu koordinati l-attivitajiet fl-Istati Membri biex tkun regolata u sorveljata s-sigurtà u biex ikunu investigati l-inċidenti u biex ikunu stabbiliti fil-livell tal-Komunità l-miri tas-sigurtà, il-metodi komuni tas-sigurtà, l-indikaturi komuni tas-sigurtà u l-ħtiġiet komuni taċ-ċertifikati tas-sigurtà, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minħabba l-kobor ta' l-azzjoni, jintlaħqu b'mod aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta il-miżuri skond il-prinċipji tas-sussidjarjetà kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx aktar lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex ikunu milħuqa dawn l-għanijiet.~~

[12] ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

MT MT

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 27 (adattat)

~~Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' l-implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni[13] .~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 28 (adattat)

~~Din id-Direttiva timmira lejn ir-reorganizzazzjoni u t-tagħqid flimkien tal-leġislazzjoni relevanti tal-Komunità fuq is-sigurtà tal-ferroviji. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija li kienu qabel stabbiliti fid-Direttiva 2001/14/KE għandhom, flimkien mar-referenzi kollha għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà, ikunu mħassra. Id-Direttiva 95/18/KE tinkludi il-ħtiġiet fuq il-kwalifiki tas-sigurtà tal-ħaddiema u fuq is-sigurtà tal-materjali mobbli li huma koperti mill-ħtiġiet taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' din id-Direttiva u m'għandhomx għalhekk ikunu aktar parti mill-ħtiġiet għall-liċenzar. L-impriża tal-linja tal-ferrovija liċenzata għandha żżomm ċertifikat tas-sigurtà biex b'hekk tingħata aċċess għall-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 29 (adattat)

~~L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli fuq il-penaliapplikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u jiżguraw li jiġu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.~~

↓Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)
⇨ġdid

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tassigura l-iżvilupp u t-titjib tas-sigurtà ~~fuq il-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni Ewropea ⌫ u l-aċċess imtejjeb fis-suq għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija billi:

(a) tarmonizza l-istruttura regolatorja fl-Istati Membri;

(b) tiddefinixxi r-responsabbiltajiet bejn l-atturi ⌦ tas-sistema ferrovjarja ⌫ ;

[13] ~~ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.~~

(c) tiżviluppa miri komuni tas-sigurtà u metodi komuni tas-sigurtà bil-għan ~~ta' armonizzazzjoni akbar tar~~ ⇨ tat-tneħħija grawdali tal-ħtieġa għal ⇦regoli nazzjonali;

(d) teħtieġ l-istabbiliment, ~~f~~għal kull Stat Membru, ta' ~~l-awtorità tas-sigurtà~~ ⌦ awtorità nazzjonali tas-sikurezza ⌫ u ~~l-entità li tinvestiga~~ ⌦ korp li jinvestiga ⌫ l-inċident;

(e) tfisser il-prinċipji komuni għall-immaniġġjar, ir-regolazzjoni u s-superviżjoni tas-~~sigurtà tal-linja tal-ferrovija~~ ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫ .

Artikolu 2

~~**Ambitu**~~

1. Din id-Direttiva tapplika għas-sistema tal-linja ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ fl-Istati Membri, li tista' tinqasam f'sottosistemi għaż-żoni strutturali ~~jew tat-tħaddim~~ ⇨ u funzjonali ⇦. Hi tkopri ~~l-ħtiġiet tas-sigurtà~~ ⌦ r-rekwiżiti tas-sikurezza ⌫ fuq is-sistema sħiħa, inkluż l-immaniġġjar sikur ~~ta' l~~tal-infrastruttura u t-tħaddim tat-traffiku u l-interazzjoni bejn l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ u l-managers ~~ta' l~~tal-infrastruttura.

2. ⇨ Dawn li ġejjin huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva: ⇦

~~L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-miżuri li jadottaw fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva:~~

(a) il-metro~~s~~, ~~il-linji tat-~~ ⌦ it- ⌫ tramm u ~~s-~~sistemi ~~l-oħra~~ tal-ferrovija ~~li huma ħfief~~ ⌦ ħafifa ⌫;

(b) in-netw~~o~~erks li huma separati b'mod funzjonali mill-bqija tas-sistema ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ u maħsuba biss għat-tħaddim tas-servizzi lokali, urbani jew suburbani tal-passiġġieri, kif ukoll l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ li joperaw biss fuq dawn in-netw~~o~~erks;

⌦ 3. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva: ⌫

(a~~c~~) ~~l-~~infrastruttura ~~tal-linji tal-ferrovija li tinsab għand sid privat li teżisti biss~~ ⌦ ferrovjarja ta' sjieda privata ⌫ ⇨ u vetturi użati esklussivament fuq infrastrutturi bħal dawn meta jeżistu biss ⇦ għall-użu mis-sid ~~ta' l-infrastruttura għat-tħaddim~~ ⌦ għall-operazzjonijiet ⌫ tiegħu stess tat-trasport tal-merkanzija;

⌦ ⇨ (b) infrastruttura u vetturi riservati għall-użu strettament lokali, storiku jew turistiku. ⇦

⬇2008/110/KE Artikolu 1.1 (adattat)

~~(d) vetturi ta' patrimonju li jaħdmu fuq netwerks nazzjonali kemm-il darba ikunu jikkonformaw mar-regoli u r-regolamenti nazzjonali tas-sigurtà bil-għan li tkun żgurata iċ-ċirkolazzjoni sikura ta' dawn il-vetturi;~~

~~(e) il-ferroviji ta' patrimonju, tal-mużewijiet u dawk għat-turisti li joperaw fuq in-netwerk tagħhom stess, inklużi l-workshops, il-vetturi u l-istaff.~~

🡻Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

Artikolu 3

~~Id-d~~Definizzjonijiet

Għar-raġunijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet ~~li ġejjin~~ japplikaw:

~~(a) "is-sistema tal-linji tal-ferrovija" tfisser it-totalità tas-sottosistemi għaż-żoni strutturali u tat-tħaddim, kif definiti fid-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE, kif ukoll l-immaniġġjar u t-tħaddim tas-sistema kollha; Direttiva XX dwar l-Interoperabilità Ferrovjarja~~

⇩ġdid

(a) 'sistema ferrovjarja' tfisser is-sistema ferrovjarja tal-Unjoni kif definita fl-Artikolu 2 tad-Direttiva [xx dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja];

🡻Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~(b) "il-manager ta' l-infrastruttura" tfisser kwalunkwe entità jew impriża li hija responsabbli partikolarment biex tkun stabbilita u miżmuma l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija, jew partijiet minnha, kif definita fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/440/KEE, li tista' tinkludi wkoll l-immaniġġjar ta' l-infrastruttura tas-sistemi tal-kontroll u tas-sigurtà. Il-funzjonijiet tal-manager ta' l-infrastruttura fuq in-network jew parti minn network jistgħu jkunu allokati lill-entitajiet jew l-impriżi differenti;~~

⇩ġdid

(b)'amminstratur tal-infrastruttura' tfisser amministratur tal-infrastruttura ('amministratur infrastrutturali') kif definit fl-Artikolu 2 of Directive 2001/14/EC[14];

🡻Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)
⇨ġdid

(ċ) "~~l-impriżi tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ impriża ferrovjarja ⌫" tfisser l-impriżi tal-linji tal-ferrovija kif definiti ~~fid-~~⇨ fl-Artikolu 2 tad- ⇦ Direttiva 2001/14/KE, u kwalunkwe impriża oħra pubblika jew privata, li l-attività tagħha hija li tipprovdi t-trasport ~~ta' l~~tal-oġġetti u/jew il-passiġġieri bil-ferrovija fuq il-bażi li l-impriża trid tassigura il-ġibda; dan ukoll jinkludi l-impriżi li jipprovdu l-ġbid biss;

(d) ~~"~~'speċifikazzjoni teknika ~~għat-tħaddim~~ ⌦ għall-interoperabilità ⌫ (TSI)~~"~~' tfisser ~~l-~~ispeċifikazzjoni~~jiet~~ li biha~~om~~ kull sottosistema jew parti minn sottosistema hija koperta biex tilħaq ~~il-ħtiġiet~~ ⌦ ir-rekwiżiti ⌫ essenzjali u tassigura ~~t-tħaddim tas-sistema trans-Ewropea tal-ferroviji tal-veloċità qawwija u dawk konvenzjonali l-interoperabilità~~ tas-sistema ferrovjarja kif definit ⇨ fl-Artikolu 2 tad- Direttiva xx⇦

[14] ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29.

fid-Direttiva 96/48/KE u d-Direttiva 2001/16/KE; ⇨ dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja; ⇦

(e) "il-miri komuni tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ (CSTs)" tfisser il-livelli tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ li minn ta' l-anqas talanqas iridu jintlaħqu minn partijiet differenti tas-sistema tal-ferrovija (bħal ma hi s-sistema tal-ferrovija konvenzjonali, is-sistema tal-ferrovija tal-veloċità qawwija, il-mini twal tal-ferrovija jew linji li huma wużati biss għat-trasport) u mis-sistema kollha, espressi bħala kriterji tar-riskju aċċettat;

(f) "il-metodi komuni tas-sigurtà (CSMs)" tfisser il-metodi li għandhom ikunu żviluppati biex ikun deskritt kif il-livelli tas-sigurtà u l-kisbiet tal-miri tas-sigurtà u t-tħaris tal-ħtiġiet l-oħra tas-sigurtà huma meqjusa;

⌦(f) "'il-metodi komuni tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ (CSMs)"' tfisser il-metodi li għandhom ikunu żviluppati biex ikun deskritt kif ⌦ li jiddeskrivu ⌫ il-livelli tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ u l-kisbiet tal-miri tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ u t-tħaris tal-ħtiġiet l-oħra tas-sigurtà huma meqjusa u ⌦ l-konformità ma' rekwiżiti oħra ta' sikurezza ⌫;

(g) "'l-awtorità ⌦ nazzjonali ⌫ tas-sigurtà"' tfisser l-entità ⌦ il-korp ⌫ nazzjonali li ġiet fdata ⌦ fdat ⌫ bix-xogħol dwar is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija ⌦ bil-kompiti tas-sikurezza tal-linji ferrovjarji ⌫ skondt din id-Direttiva jew kwalunkwe entità nazzjonali fdata mill- ⌦ minn bosta ⌫ IsStati Membri b'dan ix-xogħol sabiex tassigura reġim wieħed tas-sigurtà ⌦ unifikat ta' sikurezza ⌫ għall-infrastrutturi speċjalizzati li jaqsmu l-fruntiera;

(h) "'ir-regolai nazzjonali tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ '" tfisser dawk ir-regoli kollha ⇨ vinkolanti ⇦li fihom il-ħtiġiet tas-sigurtà ⌦ ir-rekwiżiti tas-sikurezza ⌫ ⇨ jew teckniċi ⇦tal-ferrovija imposti fuq il-livell ta' ltal-Istati Membri u applikabbli għal aktar minn impriża waħda ⇨ impriżi ferrovjarji ⇦ , irrispettivament mill-entità li ppubblikathom ⌦ korp li ppublikahom ⌫ ;

(i) '"is-sistema ta' l-tal-immaniġġjar ⌦ ġestjoni ⌫ tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ "' tfisser l-organizzazzjoni u l-arranġamenti stabbiliti minn manager ta' l-infrastruttura ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ jew impriża tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarja ⌫ biex jassiguraw l-immaniġġjar sigur ⌦ il-ġestjoni sikura ⌫ ta' l-tal-operazzjonijiet tagħha;

(j) "l-investigatur maħtur" tfisser il-persuna responsabbli mill-organizzazzjoni, mill-andament u mill-kontroll ta' investigazzjoni;

(k) "l-aċċident u l-inċident" tfisser eventwalità ⌦ ġrajja ⌫ li mhix mixtieqa jew li mhix mistennija li tiġi fsalt ⌦ tiġri għall-għarrieda ⌫ jew katina speċifika ta' eventwalitajiet ⌦ ġrajjiet ⌫ li għandhom konsegwenzi ta' ħsara; l-aċċidenti u l-inċidenti huma maqsuma fil-kategoriji li ġejjin: ħbit ⌦ kolliżjoni ⌫, il-ferrovija toħroġ ⌦ it-trejn joħroġ ⌫ barra mill-linja, inċidenti meta' jinqasam il-livell ⌦ fuq il-passaġġ invell ⌫ , inċidenti lill-persuni kawżati mill-materjali mobbli li jkunu qed jimxu ⌦ ferrovjarju miexi ⌫, minn nirien u oħrajn;

(l) "inċident ⌦ aċċident ⌫ serju" tfisser kwalunkwe ħabta ⌦ kolliżjoni ⌫ ta' ferrovija ⌦ trejn ⌫ jew meta' l-ferrovija ⌦ t-trejn ⌫ jtoħroġ barra mill-linja, li tirriżulta fil-mewt ta' mill-anqas persuna waħda jew fi ħsara serja ⌦ f'tidrib serju ⌫ lill-ħames jew aktar persuni jew ħsara estensiva lill-materjali mobbli ⌦ materjal ferrovjarju ⌫ , lill-infrastruttura jew lill-ambjent, u kwalunkwe inċident ⌦ aċċident ⌫ ieħor simili b'impatt ovvju fuq ir-regolament tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫ jew l-immaniġġjar il-tas-sigurtà ⌦ il-ġestjoni

tas-sikurezza ⌫; ‘“ħsara estensiva”’ ⌦ fuq ⌫ tfisser ħsara li tista' tkun stmata immedjatament mill-~~entità investigattiva~~ ⌦ korp investigattiv ⌫ li tiswa minn ~~ta' l-anqas~~ talanqas EUR 2 miljuni fit-total;

(m) ‘“l-inċident”’ tfisser kwalunkwe ~~eventwalità~~ ⌦ okkorrenza ⌫ , ~~minbarra l-inċident jew l-inċident~~ ⌦ għajr minn aċċident jew aċċident ⌫ serju, assoċjat mat-tħaddim tal-ferroviji u li jaffettwa s-sigurtà ~~tat-tħaddim~~ ⌦ tal-operazzjonijiet ⌫;

(n) ‘“l-investigazzjoni”’ tfisser proċess immexxi minħabba l-prevenzjoni ~~ta' l-inċidenti~~ ⌦ tal-aċċident u l-inċidenti ⌫ li tinkludi l-ġbir u l-analiżi ~~ta' l~~tal-informazzjoni, il-wasla għall-konklużjonijiet, inkluża d-determinazzjoni tal-kawżi u, fejn adattat, il-ħolqien tar-rakkomandazzjonijiet ~~tas-sigurtà~~ ⌦ tas-sikurezza ⌫ ;

(o) ‘“il-kawżi”’ tfisser ~~l-~~azzjonijiet, ~~in-~~nuqqasijiet, ~~l-~~każijiet jew ~~il-~~k~~o~~undizzjonijiet, jew ~~kumbinazzjoni~~ ⌦ tagħqida ⌫ ta' dawn, li wasslu għall-inċident ⌦ jew l-aċċident ⌫ ;

~~(p) “l-Aġenzija” tfisser l-Aġenżija Ewropea tal-Linji tal-Ferrovija, l-aġenzija tal-Komunità għas-sigurtà u t-tħaddim;~~

⇩ġdid

(p) 'ferrovjia ħafifa' tfisser sistema ta' trasport ferrovjarju urbana u/jew sub-urbana li s-soltu ġġorr inqas u jkollha veloċità inqas mis-sistemi tal-ferrovija tqila u tal-metro, iżda ġġorr aktar u jkollha veloċità akbar mis-sistemi tat-tramm. Is-sistemi tal-ferrovija ħafifa jista' jkollhom id-dritta tagħhom jew inkella jaqsmuha mat-traffiku tat-triq u normalment ma jpartux il-vetturi mat-traffiku tal-passiġġieri jew tal-merkanzija fuq distanzi twal;

🠻Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 premessa 4 (adattat)
⇨ġdid

(q) “~~l-~~entitajiet ~~avżati~~ ⌦ notifikati ⌫ ” tfisser l-entitajiet li huma responsabbli biex ~~jistmaw~~ ⌦ jivvalutaw ⌫ il-konformità jew l-adattament għall-użu tal-kostitwenti ~~tat-tħaddim~~ ⌦ tal-interoperabilità ⌫ jew biex jivvalutaw il-proċedura ‘KE’ għall-verifika tas-sottosistemi~~, kif definiti fid-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE~~;

(r) “il-kostitwenti ~~tat-tħaddim~~ ⌦ tal-interoperabilità ⌫ ” tfisser kwalunkwe komponent elementari, grupp ta' komponenti, it-tagħqid parzjali jew it-ta~~ħ~~għqid sħiħ ta' tagħmir inkorporat jew maħsub biex ikun inkorporat f'sottosistema li fuqha ~~t-tħaddim~~ ⌦ l-interoperabilità ⌫ tas-sistema ~~tal-ferrovija tal-veloċità qawwija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ tiddependi direttament jew indirettament, kif definit ⇨ fl-Artikolu 2 tad-Direttiva xx dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja ⇦ ~~fid-Direttiva 96/48/KE u 2001/16/KE. Il-kunċett ta' “kostitwenti” jkopri kemm oġġetti tanġibli kif ukoll oġġetti intanġibli bħal software;~~

🠻 2008/110/KE Art. 1.2 (adattat)
⇨ ġdid

(s) ‘“detentur’” tfisser il-persuna jew l-entità li, peress li tkun il-proprjetarju ta’ vettura jew ikollha d-dritt li tużaha, tisfrutta l-vettura bħala mezz ta’ trasport u tkun reġistrata bħala tali fir-~~Reġistru Nazzjonali tal-Vetturi~~ ⇨ reġistru nazzjonali tal-

vetturi msemmi ⇦(NVR) previst fl-Artikolu 33 tad-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 ⌦ fl-Artikolu 43 tad-Direttiva XX ⌫ dwar l-interoperabbilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunita' (tfassil mill-ġdid) [15], (minn hawn 'il quddiem imsejjħa "id-Direttiva dwar l-interoperabblità tas-sistema ferrovjarja");

(t) "'entità responsabbli għall-manutenzjoni'" tfisser entità responsabbli għall-manutenzjoni ta' vettura, u reġistrata bħala tali fir-⌦ reġistru nazzjonali tal-vetturi ⌫ fl-NVR;

(u) "'vettura'" tfisser vettura ferrovjarja adatta biex tiġri fuq ir-roti tagħha stess fuq linji ferrovjarji, b'ġibda ⌦ bi trazzjoni ⌫ jew mingħajr ⇨ f'kompożizzjoni fissa jew varjabbli. ⇦ . Vettura hija komposta minn sottosistema strutturali u funzjonali waħda jew iktar jew minn partijiet ta' sottosistemi bħal dawn;

⇩ ġdid

(v) 'manifattur' tfisser kull persuna naturali jew ġuridika li timmanifattura kostitwent jew sottosistema tal-interoperabilità jew li tqabbad lil min jiddisinjaha jew jimmanifatturaha, u jqiegħdha fis-suq f'ismu jew bil-marka kummerċjali tiegħu;

(w) 'konsenjatur' tfisser l-impriża li tikkonsenja l-merkanzija f'isimha jew għal parti terza;

(x) 'impriża tat-tagħbija' tfisser kull impriża li tgħabbi għal fuq vaġun oġġetti ppakkjati, inkluż oġġetti perikolużi, kontejners żgħar jew tankijiet li jinġarru jew kontejner jew li jgħabbi għal fuq vagun kontejner, kontejner, kontejner għall-merkanzija fil-kobor, kontejner tal-gass b'elementi multipli, kontejner b'tank jew tank li jinġarr

(y) 'impriża tal-mili' tfisser kull impriża li tgħabbi l-oġġetti, inklużi oġġetti perikolużi, għal ġo tank (vagun tank, vagun b'tank jiżżarma minn fuqu, kontejner kbir jew kontejner żgħir għall-ġarr fil-kobor, jew f'vagun batterija jew kontejner tal-gass b'elementi multipli.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)
⇨ ġdid

IL-KAPITOLU II

L-IŻVILUPP U L-IMMANNIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ ⌦ ĠESTJONI TAS-SIKUREZZA ⌫

Artikolu 4

⇨ Ir-rwol tal-atturi fis-sistema ferrovjarja fl- ⇦L-iżvilupp u t-titjib tas-sigurtà tal-ferrovija ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫

1. L-Istati Membri ⇨ u l-Aġenzija ⇦ għandhom jiżguraw li s-sigurtà tal-ferrovija ⌦ ferrovjarja ⌫ hija ġeneralment miżmuma u, fejn hija prattikabbli b'mod raġjonevoli,

[15] ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

imtejjiba kontinwament, billi jittieħed in konsiderazzjoni l-iżvilupp tal-leġislazzjoni tal-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ u l-progress tekniku u xjentifiku u billi tingħata prijorità għall-prevenzjoni ta' ~~l-inċidenti~~ ⌦ aċċidenti ⌫ serji.

~~L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli tas-sigurtà jkunu stabbiliti, applikati jew infurzati b'manjiera miftuħa u mhux diskriminatorja, biex iħeġġu l-iżvilupp tas-sistema waħda Ewropea tat-trasport bil-ferrovija.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri biex jiżviluppaw u jtejjbu s-sigurtà tal-ferrovija għandhom jieħdu in konsiderazzjoni l-bżonn għall-approċċ ibbażat fuq is-sistema.~~

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)
➔1 2008/110/KE Art. 1.3
⇨ ġdid

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-responsabbilitajiet għat-tħaddim sigur tas-sistema ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ u ~~r-riskji tal-kontroll~~ ⌦ l-kontroll tar-riskji ⌫ assoċjati ~~magħha~~ ⌦ miegħu ⌫ ~~huma stabbiliti fuq il-managers ta' l-infrastruttura~~ ⌦ jitqiegħdu fuq l-amministraturi tal-infrastruttura ⌫ u l-impriżi t~~al-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ , billi jobbligawhom:

a) ~~biex~~ jimplimentaw il-miżuri neċessarji għall-kontroll tar-riskji, fejn adattat f'kooperazzjoni ma' xulxin,

b) biex ikunu applikati r-regoli ~~u l-istandards~~ nazzjonali ⌦ u tal-Unjoni ⌫ ~~tas-sigurtà~~,

c) ~~u~~ biex ikunu stabbiliti s-sistemi ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ skon~~d~~t din id-Direttiva.Bla ħsara għar-responsabbiltà ċivili skond ~~il-ħtiġiet~~ ⌦ ir-rekwiżiti ⌫ legali ~~ta' l~~tal-Istati Membri, kull ~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ u impriża ~~tal-linja tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ għandha titpoġġa responsabbli għall-parti tagħha fis-sistema u t-tħaddim sigur tagħha, inkluż il-forniment tal-materjal u l-kuntrattar tas-servizzi, vis-à-vis dawk li jużaw, il-konsumaturi, il-ħaddiema konċernati u t-terzi persuni. ⇨ ⇨ Ir-riskji assoċjati mal-attivitajiet tal-partijiet terzi għandu wkoll jitqies fis-sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza tal-amministraturi tal-infrastruttura u l-impriżi ferrovjarji. ⇦

3~~4~~. ~~Dan bla ħsara għar-responsabbilità ta' kull min jimmanifattura, iforni l-manteniment,~~ ⌦ Kull manifattur, fornitur tal-manutenzjoni, ⌫ ➔1 detentur 🡸, ~~dak li jmantni l-vaguni, dak li jipprovdi s-servizzi u l-entità li takkwista~~ ⌦ fornitur tas-servizzi u entità tal-akkwist ⌫ ~~biex jassiguraw~~ ⌦ għandha tiżgura ⌫ li l-materjali ~~mobbli~~ ⌦ ferrovjarju ⌫, l-installazzjonijiet, l-aċċessorji u t-tagħmir u s-servizzi forniti minnhom iħarsu ~~l-ħtiġiet~~ ⌦ r-rekwiżiti speċifikati ⌫ u l-k~~o~~undizzjonijiet għall-użu ~~speċifiku~~, biex b'hekk ikunu jistgħu jitħaddmu b'mod sigur mill-impriża ~~tal-linja tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ u/jew ~~il-manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ l-amministratur tal-infrastruttura ⌫ .

⇩ ġdid

4. L-atturi kollha li għandhom rwol rilevanti fl-operazzjonijiet tas-sikurezza għandhom jimplimentaw il-miżuri meħtieġa tal-kontroll tar-riskju, fejn xieraq f'kooperazzjoni mal-oħrajn. Minbarra l-impriżi ferrovjarji u l-amministraturi tal-infrastruttura, dawn l-atturi jinkludu:

(a) l-entitajiet responsabbli mill-manutenzjoni tal-vetturi;

(b) l-ispedituri, l-impriżi tat-tagħbija u l-impriżi tal-mili, li għandhom rwol fl-operazzjonijiet tat-tagħbija sigura,

(c) il-manifatturi, li huma responsabbli mid-disinn u l-manifattura b'garanzija ta' sigurtà ta' vetturi ferrovjarji, parts, komponenti u subimmontar ta' vetturi, l-infrastruttura ferrovjarja, l-enerġija u l-kmand tal-kontroll, kif ukoll għall-ħruġ ta' dokumentazzjoni preliminari tal-manutenzjoni assoċjata mal-vettura.

5. Kull impriża ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura u korp inkarigat mill-manutenzjoni għandu jiżgura li l-kuntratturi jimplimentaw miżuri ta' kontroll tar-riskju. Għal dan il-għan, kull impriża ferrovjarja, amministratur tal-infrastruttura u korp inkarigat mill-manutenzjoni għandu japplika l-metodi komuni għall-proċess tal-monitoraġġ stipulati fir-Regolament (UE) 1078/2012[16]. Il-kuntratturi tagħhom għandhom japplikaw dan il-proċess permezz ta' arranġamenti kuntrattwali. L-impriżi ferrovjarji, l-amministraturi tal-infrastruttura u l-korpi inkarigati mill-manutanzjoni għandhom jiżvelaw l-arranġamenti kuntrattwali fuq talba tal-Aġenzija jew tal-awtorità nazzjonali tas-sikurezza.

6. Kull attur tas-sistema ferrovjarja li jidentifika riskju tas-sikurezza marbut ma' difetti u non-konformitajiet tal-kostruzzjoni jew ħsarat fit-tagħmir tekniku, inkluż dawk tas-sottosistemi strutturali, għandu jirrapporta dawk ir-riskji lill-partijiet l-oħra involuti biex jippermettilhom jieħdu kull azzjoni korrettiva meħtieġa biex jiżguraw il-ksib kontinwu tal-prestazzjoni tas-sikurezza tas-sistema ferrovjarja.

7. Fil-każ ta' skambju ta' vetturi bejn impriżi ferrovjarji, l-atturi kollha għandhom jiskambjaw kull informazzjoni rilevanti għat-tħaddim sigur. Din l-informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar l-istatus u l-istorja tal-vettura, elementi tal-fajls tal-manutenzjoni, traċċabilità tal-operazzjonijiet tat-tagħbija, u noti tal-ispedizzjoni. Għanda tkun iddettaljata biżżejjed biex tippernmetti valutazzjoni tar-riskji tat-tħaddim tal-vettura mill-impriżi ferrovjarja.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

Artikolu 5

Indikaturi komuni tas-sigurtà

1. Biex ~~ikun faċilitat l-istimar tal-kisbiet~~ ⌦ jiffaċilitaw il-vaultazzjoni tal-ilħiq ⌫ tas-CST u biex jipprovdu għall-~~kontroll ta' l-iżvilupp ġenerali tas-sigurtà~~ ⌦ monitoraġġ tal-iżvilupp ġenerali tas-sikurezza ferrovjarja, ⌫ l-Istati Membri għandhom jiġbru l-informazzjoni fuq l-indikaturi komuni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ (CSIs) permezz tar-rapporti annwali ~~ta' l~~tal-awtoritajiet tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ kif imsemmija fl-Artikolu 18.

~~L-ewwel sena ta' referenza għas-CSIs għandha tkun 2006; għandhom ikunu rappurtati fir-rapport annwali s-sena ta' wara.~~

Is-CSIs għandhom ikunu stabbiliti kif stabbilit fl-Anness I.

---

[16] ĠU L 320, 17.11.2012, p. 8.

⇩ ġdid

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 26 li jikkonċerna r-reviżjoni tal-Anness I, partikolarment biex taġġorna s-CSIs billi tqis il-progress tekniku u biex tadatta l-metodi komuni għall-kalklolu tal-ispejjeż tal-aċċidenti.

🡻 2008/110/KE Art. 1.4 (adattat)

~~2. Qabel it-30 ta' April 2009, l-Anness I għandu jiġi rivedut, b'mod partikolari sabiex jiġu inkorporati fih d-definizzjonijiet komuni tas-CSI u l-metodi komuni għall-kalkolu ta' l-ispiża ta' l-inċidenti. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

Artikolu 6

~~Il-m~~Metodi komuni ta~~s-sigurtà~~ ⌦ ta' sikurezza ⌫

🡻2008/110/KE Artikolu 1.5(a) (adattat)

~~1. L-ewwel serje ta' CSMs, li bħala minimu jkopru l-metodi deskritti fil-paragrafu 3(a), għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2008. Dawn għandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

~~It-tieni serje ta' CSMs li jkopru l-bqija tal-metodi deskritti fil-paragrafu 3 għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2010. Għandhom ikunu ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

~~Dawn il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jżidu magħha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)
⇨ ġdid

~~2. Is-CSMs abbozzati u is-CSMs abbozzati riveduti għandhom ikunu miktuba mill-Aġenzija taħt mandati li għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~Is-CSMs abbozzati għandhom ikunu bbażati fuq l-eżaminazzjoni tal-metodi eżistenti fl-Istati Membri.~~

~~3~~1. Is-CSMs għandhom jiddeskrivu kif il-livell ⌦ livelli ⌫ tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫, ~~u~~ l-⌦ ilħiq ⌫ ~~kisba~~ tal-miri tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ u l-qbil ~~mal-ħtiġiet l-oħra tas-sigurtà~~ ⌦ mar-rekwiżiti l-oħra tas-sikurezza ⌫ , ~~stimati bl-elaborazzjoni u t-tifsir ta' jiġu vvalutati,~~ bil ⌦ li jiġu elaborati u mfissra ⌫ :

(a) ~~i~~il-metodi ~~ta' l~~tal-evalwazzjoni ⌦ u l-valutazzjoni ⌫ tar-riskju ~~u l-istimar~~,

(b) il-metodi biex ~~ikun stimat it-ħarsien tal-ħtiġiet fiċ-ċertifikati tas-sigurtà u l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà~~ ⌦ tiġi vvalutata l-konformità mar-rekwiżiti tas-ċertifikati tas-sikurezza u l-awtorizzazzjonijiet tas-sikurezza ⌫ maħruġa skon~~d~~t l-Artikoli 10 u 11,

~~u~~

🡻 2008/110/KE Art. 1.5(b)

~~(c) sa fejn ma jkunux koperti mit-TSIs, il-metodi biex ikunu verifikati s-subsistemi strutturali tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea huma mħaddma u miżmuma skond il-ħtiġiet essenzjali rilevanti. .~~

⇩ ġdid

(c) metodi għas-superviżjoni li għandhom jiġu applikati mill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u metodi għall-monitoraġġ li għandhom jiġu applikati mill-impriżi ferrovjarji, l-amministraturi tal-infrastruttura u l-korpi inkarigati mill-manutenzjoni;

(d) kull metodu ieħor li jkopri proċess ta' sistema ta' ġestjoni tas-sikurezza li jeħtieġ ikun armonizzat fil-livell tal-Unjoni.

🡻 2008/110/KE Artikolu 1.5(c)

~~4. Is-CSMs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, filwaqt li titqies l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tagħhom u l-iżvilupp globali tas-sigurtà ferrovjarja u l-obbligi ta' l-Istati Membri kif stabbiliti fl-Artikolu 4(1). Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

⇩ġdid

2. Il-Kummissjoni għandha toħroġ mandati lill-Aġenzija biex tabbozza s-CSMs il-ġodda msemmija fil-punt 1(d), biex tirrevedi u taġġorna s-CSMs kollha biex iqisu l-iżviluppi fir-rekwiżiti teknoloġiċi jew soċjali u biex tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni.

Meta tkun qed tabbozza r-rakkomandazzjonijiet, l-Aġenzija trid tqis l-opinjoni tal-utenti u tal-partijiet interessati. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikollhom magħhom rapport dwar ir-riżultati ta' din il-konsultazzjoni u rapport li jivvaluta l-impatt tas-CSM il-ġdid li se jiġi adottat.

3. Is-CSMs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, billi titqies l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tagħhom u l-iżvilupp globali tas-sikurezza ferrovjarja u fid-dawl tal-fatt li s-sigurtà trid ġeneralment tinżamm u fejn raġonevolament prattikabbli, tittejjeb kontinwament. ,

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega li jistipulaw is-CSMs u s-CSMs riveduti skont l-Artikolu 26.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu kwalunkwe emendi~~i~~a neċessarji~~i~~a lir-regoli nazzjonali ~~tas-sigurtà~~ tagħhom fid-dawl ~~ta' l~~tal-adozzjoni tas-CSMs u r-reviżjonijiet lilhom.

Artikolu 7

~~Il-m~~Miri komuni tas-~~sigurtà~~ ⌦ tas-sikurezza ⌫

~~1. Is-CSTs għandhom ikunu żviluppati, adottati u riveduti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu.~~

~~2. Is-CSTs abbozzati u s-CSTs abbozzati riveduti għandhom ikunu miktuba mill-Aġenzija taħt il-mandati li għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

🡻 2008/110/KE Artikolu 1.6(a) (adattat)

~~3. L-ewwel sett tas-CSTs abbozzati għandhom ikunu bbażati fuq l-eżaminazzjoni tal-miri eżistenti u l-andament tas-sigurtà fl-Istati Membri u għandhom jiżguraw li l-andament kurrenti tas-sigurtà tas-sistema tal-linji tal-ferrovija m'huwiex imnaqqas fl-ebda Stat Membru. Dan għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2009 u għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

~~It-tieni sett ta' abbozz ta' CSTs huwa bbażat fuq l-esperjenza miksuba mill-ewwel sett ta' CSTs u l-implimentazzjoni tagħhom. Huwa għandu jirrifletti kwalunkwe qasam prijoritarju fejn jeħtieġ li s-sigurtà tittejjeb aktar. Huwa għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni qabel it-30 ta' April 2011 u għandu ikunu ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

1.~~4.~~ Is-CSTs għandhom jiddefinixxu l-livelli tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza minimi ⌫ li ~~minn ta' l-anqas iridu~~ ⌦ għandhom ⌫ jintlaħqu minn partijiet differenti tas-sistema ~~tal-linja tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ u mis-sistema kollha f'kull Stat Membru, espress fil-kriterji ~~ta' l~~tal-aċċettazzjoni tar-riskju għal~~r-~~:

(a) riskji individwali relatati mal-passiġġieri, ~~il-ħaddiema inklużi l-ħaddiema~~ ⌦ il-persunal inkluż il-persunal ⌫ tal-kuntratturi, ~~dawk li jużaw il-livell biex jaqsmu~~ ⌦ l-utenti tal-passaġġ invell ⌫ u oħrajn, u, bla ħsara għar-regoli nazzjonali u internazzjonali eżistenti dwar ir-responsabbiltà, ir-riskji individwali relatati mal-persuni li mhumiex awtorizzati fuq il-post tal-linja tal-ferrovija;

(b) riskji lis-soċjetà.

⇩ ġdid

2. Il-Kummissjoni għandha toħroġ mandat lill-Aġenzija biex tabbozza s-CSTs riveduti u tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni.

3. Is-CSTs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, billi jitqies l-iżvilupp globali tas-sikurezza ferrovjarja. Is-CSTs riveduti għandhom jirriflettu kwalukwe qasam prijoritarju fejn is-sikurezza għandha bżonn tittejjeb aktar.

4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega li jistipulaw CSTs riveduti skont l-Artikolu 26.

🡻2008/110/KE Artikolu 1.6(b) (adattat)

~~5. Is-CSTs għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari, billi jitqies l-iżvilupp globali tas-sikurezza ferrovjarja. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

5.6~~.~~ L-Istati Membri għandhom jagħmlu kwalunkwe emend~~i~~a neċessarj~~i~~a lir-regoli nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ tagħhom biex b'hekk jinkisbu minn ~~ta' l-anqas~~ talanqas is-CSTs, u kwalunkwe CSTs riveduti, skon~~d~~t ~~it-tabelli taż-żminijiet~~ ⌦ l-iskedi ⌫ ~~ta'~~ tal-implimentazzjoni mehmuża magħhom. Huma għandhom javżaw lill-Kummissjoni b'dawn ir-regoli skond l-Artikolu 8~~(3)~~.

Artikolu 8

~~Ir-r~~Regoli nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫

~~Fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli vinkolanti nazzjonali tas-sigurtà u għandhom jiżguraw li dawn jiġu ppubblikati u disponibbli għall-managersta' l-infrastruttura, l-impriżi tal-linji tal-ferrovija, l-applikanti għaċ-ċertifikat tas-sigurtà u l-applikanti għall-awtorizzazzjoni tas-sigurtà kollha f'lingwa ċara li tista' tinftiehem mill-partijiet konċernati.~~

⇩ ġdid

1. L-istati membri jistgħu jistabbilixxu regoli nazzjonali ġodda biss fil-każijiet li ġejjin:

(a) meta regoli dwar metodi eżistenti tas-sikurezza ma jkunux koperti minn CSM;

(b) bħala miżura preventiva urġenti, b'mod partikolari wara xi aċċident.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli nazzjonali jqisu il-ħtieġa ta' approċċ ibbażat fuq sistema.

2. Jekk Stat Membru jkun biħsiebu jintroduċi regola nazzjonali ġdida, għandu jinnotifika l-abbozz ta' dik ir-regola lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni billi juża s-sistema informatika x-xierqa skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) Nru .../...[ir-Regolament tal-Aġenzija].

3. Jekk l-Aġenzija tinduna bi kwalunkwe regola nazzjonali notifikata jew le li saret superfluwa jew li hi f'kunflitt ma' CSMs jew kwalunkwe leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni adottati wara l-applikazzjoni tar-regola nazzjonali, il-proċedura stabbilita fl-artikolu 22 tar-Regolament (UE) Nru .../...[ir-Regolament tal-Aġenzija] għandha tapplika.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli nazzjonali huma disponibbli bla ħlas, b'lingwaġġ ċar li jista' jinftiehem mill-partijiet kollha kkonċernati.

5. Ir-regoli nazzjonali nnotifikati skont dan l-Artikolu mhumiex soġġetti għall-proċedura ta' notifika stipulata fid-Direttiva 98/34/KE.

▼ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

~~2. Qabel it-30 ta' April 2005 l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bir-regoli nazzjonali relevanti tas-sigurtà kollha fis-seħħ, kif stabbiliti fl-Anness II, u jindikaw il-limiti ta' l-applikazzjoni tagħhom.~~

~~In-notifika għandha wkoll tipprovdi informazzjoni fuq il-kontenut prinċipali tar-regoli bir-referenza għat-testi legali, fuq il-forma tal-leġislazzjoni u fuq liema entità jew organizzazzjoni hija responsabbli għall-pubblikazzjoni tagħha.~~

~~3. Sa mhux aktar tard minn erba' snin wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, l-Aġenzija għandha tevalwa l-mod li bih r-regoli nazzjonali tas-sigurtà huma ppubblikati u magħmula disponibbli skond il-paragrafu 1. Għandha tagħmel ukoll ir-rakkomandazzjonijiet adattati lill-Kummissjoni għall-pubblikazzjoni ta' dawn ir-regoli biex b'hekk l-informazzjoni relevanti issir aċċessibbli b'mod aktar ħafif.~~

~~4. L-Istati Membri għandhom minn hemm il-quddiem javżaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe emenda lir-regoli nazzjonali tas-sigurtà u bi kwalunkwe regola ġdida li tista' tiġi adottata, sakemm ir-regola ma titrattax b'mod uniku l-implimentazzjoni tat-TSIs.~~

~~5. Biex l-introduzzjoni tar-regoli ġodda speċifiċi tinżamm minima u għalhekk jiġi evitat milli jkun kreat aktar tfixkil, u bil-għan ta' l-armonizzazzjoni tar-regoli tas-sigurtà pass pas, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-introduzzjoni tar-regoli l-ġodda nazzjonali mill-Istati Membri.~~

~~6. Jekk, wara l-adozzjoni tas-CSTs, Stat Membru beħsiebu jintroduċi regoli nazzjonali ġodda tas-sigurtà li jeħtieġu livell għoli ta' sigurtà mis-CSTs, jew jekk Stat Membru beħsiebu jintroduċi regola ġdida nazzjonali tas-sigurtà li tista' taffettwa t-tħaddim ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija minn Stati Membri oħra fuq it-territorju ta' l-Istat Membru konċernat, l-Istat Membru għandu jikkonsulta l-partijiet fil-ħin xieraq u l-proċedura fil-paragrafu 7 għandha tapplika.~~

~~7. L-Istat Membru għandu jissottometti r-regola abbozzata tas-sigurtà lill-Kummissjoni għall-eżaminazzjoni, u jiddikkjara r-raġunijiet għall-introduzzjoni tagħha.~~

~~Jekk il-Kummissjoni ssib illi r-regola abbozzata tas-sigurtà hija inkompatibbli mas-CSMs jew biex ta' l-anqas jinkisbu is-CSTs, jew li tikkostitwixxi mezz ta' diskrimazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq it-tħaddim tat-trasport bil-ferrovija bejn l-Istati Membri, id-Deċiżjoni, indirizzata lill-Istati Membri konċernati, għandha tkun adottata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~Jekk il-Kummissjoni għandha dubji serji fuq il-kompatibilità tar-regola abbozzata tas-sigurtà mas-CSMs jew biex ta' l-anqas jinkisbu is-CSTs, jew tikkunsidra li tikkostitwixxi mezz ta' diskrimazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni moħbija fuq it-tħaddim tat-trasport bil-ferrovija bejn~~

~~l-Istat Membri, il-Kummissjoni għandha immedjatament tinforma lill-Istat Membru konċernat, li għandu jissospendi l-adozzjoni, id-dħul fis-seħħ jew l-implimentazzjoni tar-regola sakemm tiġi adottata Deċiżjoni, fi żmien sitt xhur, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

Artikolu 9

~~Is-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ Sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫

1. ~~Il-managers ta' l-infrastruttura~~ ⌦ L-amministraturi tal-infrastruttura ⌫ u l-imprizi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ għandhom jistabbilixxu s-~~sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ tagħhom biex jiżguraw li s-sistema ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ tista' minn ~~ta' l-anqas~~ talanqas ~~tikseb~~ ⌦ tilħaq ⌫ is-CSTs, ~~li hija~~ konformi ~~mar-regoli nazzjonali tas-sigurtà deskritti fl-Artikolu 8 u l-Anness II u mal-ħtiġiet tas-sigurtà~~ ⌦ mar-rekwiżiti tas-sikurezza ⌫ stabbiliti fit-TSIs, u ⌦ li ⌫ l-partijiet r~~e~~ilevanti tas-CSMs ⌦ u r-regoli notifikati taħt l-Artikolu 8 jiġu ⌫ ~~huma~~ applikati.

2. Is-sistema ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ għandha tissodisfa ~~l-ħtiġiet~~ ⌦ r-rekwiżiti ⌫ ~~u jkun fiha l-elementi stabbiliti fl-Anness III~~, adattati għall-karattru, il-limiti u l-k~~o~~undizzjonijiet l-oħra ~~ta' l~~tal-attività segwita. Għandha tiżgura ~~i~~l-kontroll tar-riskji kollha assoċjati ~~ma' l~~mal-attività ~~tal-manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ tal-amministratur tal-infrastruttura ⌫ u ta' l-impriża ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫, inkluż il-forniment tal-~~manteniment~~ ⌦ manutenzjoni ⌫ u l-materjal u l-użu tal-kuntratturi. Bla ħsara għar-regoli eżistenti nazzjonali u internazzjonali tar-responsabbilità, is-sistema ta' l-~~immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ għandha tieħu wkoll in konsiderazzjoni, fejn xieraq u raġjonevoli, ir-riskji li jirriżultaw bħala riżultat ~~ta' l~~tal-attivitajiet tal-partijiet l-oħra.

⇩ ġdid

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, bis-saħħa ta' atti ta' implimentazzjoni, elementi għas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

3. Is-sistema ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ ta' kwalunkwe ~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ għandha tieħu in konsiderazzjoni l-effetti ~~ta' l~~tal-operazzjonijiet mill-impriżi ⌦ ferrovjarji ⌫ differenti ~~tal-linji tal-ferrovija~~ fuq in-netw~~o~~erk u tagħmel dispożizzjonijiet biex tippermetti ~~l~~ ⌦ lill ⌫ -impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ kollha ~~li~~ joperaw skon~~d~~t it-TSIs u r-regoli nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ u mal-k~~o~~undizzjonijiet stabbiliti fiċ-ċertifikat ⌦ tas-sikurezza ⌫ tagħhom ~~tas-sigurtà~~. ~~Minbarra dan għandu jkun hemm żvilupp~~ ⌦ Is-sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza għandhom jiġi żviluppati ⌫ bil-għan li jkunu koordinati l-proċeduri ta' emerġenża ~~tal-manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ tal-amministratur tal-infrastruttura ⌫ ~~ma' l~~mal-impriżi ⌦ ferrovjarji ⌫ kollha ~~tal-linji tal-ferrovija~~ li joperaw fuq l-infrastruttura tagħha.

4. Kull sena ~~il-managers~~ ⌦ l-amministraturi ⌫ kollha ~~ta' l~~tal-infrastruttura u l-impriżi kollha tal-linji ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ għandhom jissottmettu lill-awtorità dwar is-~~sigurtà~~

⌦ sikurezza ⌫ r-rapport annwali dwar ~~is-sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ li jikkonċerna s-sena preċendenti qabel it-30 Ġunju. Ir-rapport tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ għandu jkun fih:

(a) l-informazzjoni fuq kif il-miri inkorporati tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ ~~ta' l~~tal-organizzazzjoni jintlaħqu u r-riżultati tal-pjanijiet tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫;

(b) l-iżvilupp ~~ta' l~~tal-indikaturi nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ , u tas-CSIs stabbiliti fl-Anness I, sakemm huwa reilevanti lill-organizzazzjoni li tirrapporta;

(c) (ċ) ir-riżultati tal-verifiki interni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ ;

(d) l-osservazzjonijiet fuq in-nuqqasijiet u l-funzjonament ~~ħażin tat-tħaddim tal-ferrovija u l-immaniġġjar ta' l-infrastruttura~~ ⌦ tal-operazzjonijiet ferrovjarji u l-ġestjoni tal-infrastruttura ⌫ l-ġestjoni tal-infrastruttura li jista' jkun reilevanti għall-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ⌦ nazzjonali tas-sikurezza ⌫ .

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16
⇨ ġdid

KAPITOLU III

IĊ-ĊERTIFIKAZZJONI U L-AWTORIZAZZJONI TAS-~~SIGURTÀ~~ ⌦ SIKUREZZA ⌫

Artikolu 10

~~Iċ-ċertifikat ta-sigurtà~~ ⇨ Ċertifikat uniku tas-sikurezza ⇦

⇩ ġdid

1. L-aċċess għall-infrastruttura ferrovajarja għandu jingħata biss lill-impriżi ferrovjarji li għandhom iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza.

2. Iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza għandu jingħata mill-Aġenzija fuq il-bażi tal-evidenza li l-impriża ferrovjarja stabilixxiet is-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza skont l-Artikolu 9 u tilħaq ir-rekwiżiti stipulati fit-TSIs u f'leġiżlazzjoni rilevanti oħra sabiex ikunu kkontrollati r-riskji u jiġu pprovduti b'mod sikur servizzi tat-trasport fuq in-netwerk.

3. Iċ-ċertifikat ta' sikurezza uniku għandu jispeċifika t-tip u l-firxa tal-operazzjonijiet ferrovjarji koperti. Għandu jkun validu mal-Unjoni kollha għal operazzjonijiet ekwivalenti.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~1. Biex tingħata l-aċċess għall-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija, l-impriża tal-linji tal-ferrovija għandha żżomm ċertifikat tas-sigurtà kif stabbilit f'dan il-Kapitolu. Iċ-ċertifikat tas-sigurtà jista' jkopri n-network sħiħ tal-ferroviji ta' l-Istati Membri jew parti minnu biss li hija definita.~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.7(a)

~~L-iskop taċ-ċertifikat tas-sigurtà huwa li jipprovdi evidenza li l-impriża ferrovjarja stabbilixxiet is-sistema ta' amministrazzjoni tas-sigurtà tagħha u tista' tissodisfa l-ħtiġiet stabbiliti fit-TSIs u f'leġislazzjoni Komunitarja rilevanti oħra u f'regoli nazzjonali ta' sigurtà sabiex jiġu kkontrollati r-riskji u jkunu provduti servizzi ta' trasport siguri fuq in-network.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~2. Iċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu jinkludi:~~

~~(a) iċ-ċertifikazzjoni li tikkonferma l-aċċettazzjoni tas-sistema tas-sigurtà ta' l-impriża tal-linji tal-ferrovija kif deskritta fl-Artikolu 9 u l-AnnessIII,~~

~~u~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.7(b)

~~(b) ċertifikazzjoni li tikkonferma aċċettazzjoni tad-dispożizzjonijiet adottati mill-impriża ferrovjarja biex jinkisbu ħtiġiet speċifiċi meħtieġa għall-provvediment sigur tas-servizzi tagħha fuq in-network rilevanti. Dawn il-ħtiġiet jistgħu jikkonċernaw l-applikazzjoni tat-TSIs u regoli nazzjonali tas-sigurtà, inklużi r-regoli tat-tħaddim tan-network, l-aċċettazzjoni taċ-ċertifikati tal-persunal u l-awtorizzazzjoni biex jitħaddmu l-vetturi wżati mill-impriżi ferrovjarji. Iċ-ċertifikazzjoni għandha tkun ibbażati fuq id-dokumentazzjoni sottomessa mill-impriża tal-linji tal-ferrovija kif deskritt fl-Anness IV.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~3. L-awtorità tas-sigurtà fl-Istat Membru fejn l-impriża tal-linji tal-ferrovija tistabbilixxi l-ewwel it-tħaddim tagħha għandha tagħti ċ-ċertifikazzjoni skond il-paragrafu 2.~~

~~Iċ-ċertifikazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 2 għandha tispeċifika t-tip u l-limitu tat-tħaddim tal-ferrovija li hi koperta. Iċ-ċertifikazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 2(a) għandha tkun valida fil-Komunità kollha għat-tħaddim ekwivalenti tat-trasport bil-ferrovija.~~

~~4. L-awtorità tas-sigurtà fl-Istat Membru li fih l-impriża tal-linji tal-ferrovija qegħda tippjana li topera servizzi addizzjonali tat-trasport bil-ferrovija għandha tagħti ċ-ċertifikazzjoni nazzjonali addizzjonali neċessarja skond il-paragrafu 2(b).~~

⇩ġdid

4. Tliet xhur qabel il-bidu tat-tħaddim ta' kwalunkwe servizz ġdid, l-impriża ferrovjarja għandha tinnotifika lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza rilevanti d-dokumentazzjoni li tikkonferma li:

(a) l-impriża ferrovjarja se ssegwi r-regoli tal-operat, inklużi r-regoli nazzjonali disponibbli għalihom f'konformità mal-Artikoli 8 (4), 12 (2) u 12 (3) ta' din id-Direttiva, u tivvaluta s-sikurezza tal-operat tagħhom, filwaqt li tqis ir-rekwiżiti

fir-Regolament (KE) 352/2009[17] u tassigura li qed jitrattaw ir-riskji kollha permezz tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza tagħhom u li qegħdin jagħmlu l-arranġamenti kollha meħtieġa biex joperaw b'mod sikur;(b) l-impriża ferrovjarja għamlet l-arranġamenti meħtieġa għall-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni mal-amministratur(i) tal-infrastruttura tan-netwerk(s) fejn qed tipproponi li topera;

(c) l-impriża ferrovjarja ħadet kull azzjoni meħtieġa biex tassigura l-operat sigur tas-servizz;

(d) l-impriża ferrovjarja jkollha liċenzja maħruġa skont id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE[18];

(e) it-tip u l-firxa tal-operazzjoni ppjanata tagħha tkun tikkorrispondi għal dak speċifikat fiċ-ċertifikat uniku ta' sikurezza tagħha.

Jekk l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza jkollha dubji dwar it-twettiq ta' kundizzjoni jew aktar, għandha titlob aktar informazzjoni mill-impriża ferrovjarja. Madankollu, dan l-iskambju ma jistax ikollu xi effett ta' sospensjoni jew dewmien fuq il-bidu tal-operat. Jekk l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ssib evidenza li waħda jew aktar mill-kundizzjonijiet ma jiġux sodisfati, għandha tirreferi l-kwistjoni lill-Aġenzija, li għandha tieħu l-miżuri xierqa, inkluż ir-revoka taċ-ċertifikat.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16
⇨ġdid

5. Iċ-ċertifikat uniku tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ għandu jkun imġedded ma' lmal-applikazzjoni mill-impriża tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarja ⌫ f'intervalli li ma jaqbżux il-ħames snin. Għandu jkun aġġornat b'mod sħiħ jew b'mod parzjali kull meta; it-tip jew il-limitu ta' ltal-operazzjoni jiġi mibdul b'mod sostanzjali.

Id-detentur taċ-ċertifikat tas-sigurtà għandu bla dewmien javża lill-⇨ Aġenzija ⇦ awtorità kompetenti tas-sigurtà it-tibdiliet bla dewmien dwar kull ⌦ bidla ⌫ prinċipali ⌦ sostanzjali ⌫ kollha fil-koundizzjonijiet tal-parti relevanti taċ-ċertifikat uniku tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ . Minbarra dan għandu javża lill-⇨ Aġenzija ⇦ awtorità kompetenti tas-sigurtà kull meta; kategoriji ġodda ta' ħaddiema ⌦ persunal ⌫ jew tipi ġodda tal-materjali mobbli ⌦ vetturi ferrovjarji ⌫ jiġu introdotti.

L-⇨ Aġenzija ⇦ awtorità tas-sigurtà tista' titlob li l-parti relevanti taċ-ċertifikat uniku tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ tkun riveduta wara li jsiru tibdiliet sostanzjali ⇨ lill- ⇦ fil-qafas regolatorju tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ .

6. Jekk l-awtorità tas-sigurtà ssib li d-detentur taċ-ċertifikat tas-sigurtà ma jissodisfax aktar il-kondizzjonijiet għaċ-ċertifikazzjoni li kienet ħarġet, hi għandha tirrevoka parti (a) u/jew (b) taċ-ċertifikat, billi tagħti r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni. L-awtorità tas-sigurtà rrevokat iċ-ċertifikazzjoni nazzjonali addizzjonali mogħtija skond il-paragrafu 4 għandha minnufih tinforma lill-awtorità tas-sigurtà li tagħti ċ-ċertifikazzjoni skond il-paragrafu 2(a) tad-deċiżjoni tagħha.

[17] ĠU L 108, 29.4.2009, p. 4.
[18] ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70.

~~Bl-istess mod, l-awtorità tas-sigurtà għandha tirrevoka ċ-ċertifikat tas-sigurtà jekk jidher illi d-detentur taċ-ċertifikat tas-sigurtà ma wżax din iċ-ċertifikazzjoni fis-sena ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha.~~

⇩ġdid

6. Jekk awtorità nazzjonali tas-sikurezza ssib li detentur ta' ċertifikat uniku tas-sikurezza ma jkunx għadu jissodisfa l-kundizzjonijiet għaċ-ċertifikazzjoni, għandha ssaqsi lill-Aġenzija biex tirrevokah. L-Aġenzija tista' tirrevoka ċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza, u tagħti r-raġunijiet tagħha għal din id-deċiżjoni L-Aġenzija għandha tgħarraf minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza kollha tan-netwerks li fuqhom topera l-impriża ferrovjarja.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16
⇨ ġdid

7~~6~~. L-⇨ Aġenzija ⇦ ~~awtorità tas-sigurtà~~ għandha tavża lill-~~Aġenzija~~ ⇨ awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza ⇦ fi żmien xahar bil-ħruġ, it-tiġdid, l-emenda jew ir-revoka ta' ~~minn meta' ċ-~~ċertifikat ⇨ uniku ⇦ tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ ~~msemmi fil-paragrafu 2(a) ġie maħruġ, imġedded, emendat jew revokat.~~. Għandha tiddikkjara l-isem u l-indirizz tal-impriża tal-linja tal-ferrovija, id-data tal-ħruġ, l-għan u l-validità taċ-ċertifikat tas-sigurtà u, fil-każ ta' revoka, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha.

~~7. Qabel it-30 ta' April 2009 l-Aġenzija għandha tevalwa l-iżvilupp taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u tissottmetti rapport lill-Kummissjoni bir-rakkomandazzjonijiet fuq strateġija għat-tluq lejn ċertifkat wieħed tas-sigurtà għall-Komunità. Il-Kummissjoni għandha tieħu l-azzjoni adattata wara r-rakkomandazzjoni.~~

⇩ ġdid

8. L-Aġenzija għandha kontinwament timmonitorja l-effettività tal-miżuri għall-ħruġ taċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza u s-superviżjoni mill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u, fejn xieraq, għandha tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni għat-titjib. Dan jistgħu jinkludu rakkomandazzjoni għal CSM li jkopri proċess tas-sistema tal-ġestjoni tas-sikurezza li teħtieġ tkun armonizzata fuq livell tal-Unjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 6(1)(d).

⇩ ġdid

Artikolu 11

Applikazzjonijiet għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza

1. Applikazzjonijiet għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza għandhom jitressqu lill-Aġenzija. L-Aġenzija għandha tieħu deċiżjoni bla dewmien dwar applikazzjoni u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn erba' xhur wara li l-informazzjoni kollha meħtieġa u kwalunkwe informazzjoni supplimentari mitluba mill-Aġenzija tkun tressqet. Jekk l-applikant jintalab iressaq l-informazzjoni supplimentari, din l-informazzjoni għandha titressaq minnufih.

2. L-Aġenzija għandha tipprovdi gwida dettaljata dwar kif jinkiseb iċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza. Għandha telenka r-rekwiżiti kollha li ġew stabbiliti għar-raġunijiet tal-Artikolu 10(2) u tagħmel disponibbli d-dokumenti rilevanti kollha.

3. Dokument ta' gwida għall-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega r-rekwiżiti għaċ-ċertifikati uniċi tas-sikurezza u li jelenka d-dokumenti li meħtieġa għandu jkun disponibbli lill-applikanti mingħajr ħlas. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkooperaw mal-Aġenzija fit-tixrid ta' din l-informazzjoni.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)
⇨ ġdid

Artikolu ~~11~~ ⌦ 12 ⌫

L-awtorizzazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ tal-~~managers ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministraturi tal-infrastruttura ⌫

1. Biex jitħalla ~~jimmaniġġja~~ ⌦ jamministra ⌫ u jopera ~~l-~~infrastruttura ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja, ⌫ ~~il-manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ għandu jikseb l-awtorizzazzjoni ⌦ nazzjonali ⌫ ~~tas-sigurtà~~ ⌦ tas-sikurezza ⌫ mill-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ fl-Istat Membru fejn hu qiegħed stabbilit.

L-awtorizzazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ għandha tinkludi~~:~~

~~(a)~~ ~~l-~~awtorizzazzjoni li tikkonferma l-aċċettazzjoni tas-sistema ~~tal-manager ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà ta' l-infrastruttura~~ ⌦ tal-amministratur tal-infrastruttura għall-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ ~~kif deskritta~~ ⌦ stabbilita ⌫ fl-Artikolu 9 ~~u l-Anness III~~, ⌦ li għandha tinkludi l-proċeduri u dispożizzjonijiet biex jintlaħqu r-rekwiżiti meħtieġa ⌫ ~~tikkonferma l-aċċettazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-manager ta' l-infrastruttura biex jikseb ħtiġiet speċifiċi għall-ippjanar, manteniment~~ ⌦ għad-disinn, il-manutenzjoni ⌫ u t-tħaddim sigur ~~ta' l-infrastruttura tal-ferrovija~~ ⌦ tal-infrastruttura ferrovjarja ⌫ inkluż, fejn xieraq, il-~~manteniment~~ ⌦ manutenzjoni ⌫ u t-tħaddim tal-kontroll tat-traffiku u s-sistema tas-sinjali.

~~u~~

~~(b) l-awtorizzazzjoni li tikkonferma l-aċċettazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-manager ta' l-infrastruttura biex jikseb ħtiġiet speċifiċi għall-ippjanar, manteniment u tħaddim sigur ta' l-infrastruttura tal-ferrovija inkluż, fejn xieraq, il-manteniment u t-tħaddim tal-kontroll tat-traffiku u s-sistema tas-sinjali.~~

2. L-awtorizzazzjoni ~~tas-sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ għandha tkun imġedda ~~ma' l~~mal-applikazzjoni tal-~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ f'intervalli ~~li ma jaqbżux il-~~ ⇨ ta' ⇦ ħames snin. Għandha tkun aġġornata b'mod sħiħ jew b'mod parzjali kull meta tibdiliet ~~speċifiċi~~ ⇨ sostanzjali ⇦ jkunu magħmula lill-infrastruttura, ~~lill-forniment tas-sinjali~~ ⌦ lis-sinjalar ⌫ jew ⌦ lill-provvista ⌫ ~~ta' l~~tal-enerġija jew lill-prinċipji tat-tħaddim u l-~~manteniment~~ ⌦ manutenzjoni ⌫ tagħha. Id-detentur ~~ta' l~~tal-awtorizzazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ għandu mingħajr telf ta' żmien javża lill-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ b'dawn it-tibdiliet kollha.

L-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ tista' teħtieġ li l-awtorizzazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ tiġi riveduta wara t-tibdiliet sostanzjali lill-qafas regolatorju tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ .

Jekk l-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ ssib illi l-~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ awtorizzat ma jissodisfax aktar il-k~~o~~undizzjonijiet

għall-awtorizzazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza, ⌫ hi għandha tirrevoka l-awtorizzazzjoni, billi tagħti r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni.

⇩ ġdid

3. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza għandha tieħu bla dewmien deċiżjoni fuq l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sikurezza u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn erba' xhur wara li tkun tressqet l-informazzjoni kollha meħtieġa u kwalunkwe informazzjoni supplimentari mitluba mill-awtorità tas-sikurezza.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~3~~4. L-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ għandha tavża lill-Aġenzija fi żmien xahar minn meta l-awtorizzazzjonijiet tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ jikunu maħruġa, imġedda, emendati jew revokati. Għanda tiddikkjara l-isem u l-indirizz tal-~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫, id-data tal-ħruġ, l-għan u l-validità ta' l-awtorizzazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ u, fil-każ ta' revoka, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha.

~~*Artikolu 12*~~

~~**Il-ħtiġiet ta' l-applikazzjoni dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà**~~

~~1. L-awtorità tas-sigurtà għandha tieħu deċiżjoni fuq l-applikazzjoni għaċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà jew l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà bla dewmien u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn erba' xhur wara li l-informazzjoni kollha meħtieġa u kwalunkwe informazzjoni supplimentari mitluba mill-awtorità tas-sigurtà tkun sottomessa. Jekk l-applikant jintalab iressaq informazzjoni supplimentari, din l-informazzjoni għandha titressaq minnufih.~~

~~2. Biex ikun faċilitat l-istabbiliment ta' l-impriżi l-ġodda tal-linji tal-ferrovija u s-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni mill-impriżi tal-linji tal-ferrovija minn Stati Membri oħra, l-awtorità tas-sigurtà għandha tagħti gwida dettaljata fuq kif tista' tikseb dan iċ-ċertifikat tas-sigurtà. Għandha tniżżel il-ħtiġiet li ġew stabbiliti għar-raġunijiet ta' l-Artikolu 10(2) u tagħmel disponibbli għall-applikant id-dokumenti relevanti kollha.~~

~~Gwida speċjali għandha tiġi mogħtija lill-impriżi tal-linji tal-ferrovija li japplikaw għaċ-ċertifikat tas-sigurtà dwar is-servizzi fuq parti definita u limitata ta' l-infrastruttura, billi speċifikament tidentifika r-regoli li huma validi għall-parti in kwistjoni.~~

~~3. Id-dokument tal-gwida ta' l-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega l-ħtiġiet għaċ-ċertifikat tas-sigurtà u li jniżżel id-dokumenti li għandhom ikunu sottomessi għandu jkun disponibbli lill-applikanti mingħajr ħlas. L-applikazzjonijiet kollha għaċ-ċertifikat tas-sigurtà għandhom ikunu sottomessi fil-lingwa mitluba mill-awtorità tas-sigurtà.~~

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

Artikolu 13

L-aċċess għall-faċilitajiet tat-taħriġ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ ~~li japplikaw għaċ-ċertifikat tas-sigurtà~~ ~~għandhom~~ jagħtu aċċess ġust u li mhux diskriminatorju għall-faċilitajiet tat-taħriġ għas-sewwieqa ~~tal-ferroviji~~ ⌦ tat-trejns ⌫ u l-ħaddiema li jakkumpanjaw ~~il-ferroviji~~ ⌦ it-trejns ⌫ , kull meta dan it-taħriġ huwa neċessarju ~~biex jintlaħqu il-ħtiġiet~~ biex jitħaddmu servizzi fuq in-netwerk tagħhom jew, biex jintlaħqu r-rekwiżiti biex jinkiseb iċ-ċertifikat tas-~~sigurtà~~⌦ sikurezza ⌫ u ⌦ rekwiżiti biex jinkisbu liċenzji u ċertifikati skont id-Direttiva 2007/59/KE[19]. ⌫

Is-servizzi offruti għandhom jinkludiu taħriġ fuq l-għarfien ⌦ neċessarju ⌫ tar-rotot ~~neċessarji~~, ir-regoli u l-proċeduri tat-tħaddim, is-sistema tas-~~sinjali u ta' l-ordnijiet~~ ⌦ sinjalar u tal-kmand tal-kontroll ⌫ u l-proċeduri ~~ta' l~~tal-emerġenza applikati fuq ir-rotot ~~li jitħaddmu~~ ⌦ imħaddma ⌫ .

L-Istati Membri għandhom ukoll jiżguraw li l-~~managers ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministraturi tal-infrastruttura ⌫ u l-~~ħaddiema~~ ⌦ persunal ⌫ tagħhom li jagħmlu xogħlijiet importanti ta' ~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ għandhom aċċess ġust u li mhux diskriminatorju għall-faċilitajiet tat-taħriġ.

Jekk is-servizzi tat-taħriġ ma jinkludux l-eżaminazzjonijiet u l-għoti taċ-ċertifikati, l-Istat Membri għandhom jiżguraw li l-~~impriżi tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ impriżi ferrovjarji ⌫ għandhom aċċess għal din iċ-ċertifikazzjoni ~~jekk hija talba taċ-ċertifikat tas-sigurtà.~~.

L-awtorità nazzjonali tas-~~sigurtà~~⌦ sikurezza ⌫ għandha tiżgura li d-dispożizzjonijiet tas-servizzi tat-taħriġ jew, fejn xieraq, l-għoti taċ-ċertifikati għandu jilħaq ~~il-ħtiġiet~~ ⌦ ir-rekwiżiti ⌫ ~~tas-sigurtà~~ stabbiliti ⌦ fid-Direttiva 2007/59, ⌫ fit-TSIs jew fir-regoli nazzjonali ~~tas-sigurtà~~ ~~deskritti~~ ⌦ msemmija ⌫ fl-Artikolu 8 ~~u fl-Anness II~~.

2. Jekk il-faċilitajiet tat-taħriġ huma disponibbli biss permezz tas-servizzi ta' impriża ⌦ ferrovjarja ⌫ waħda biss ~~tal-linji tal-ferrovija~~ jew ~~il-manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ l-amministratur tal-infrastruttura ⌫, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu magħmula disponibbli lill-impriżi ⌦ ferrovjarji ⌫ l-oħra ~~tal-linji tal-ferrovija~~ bi prezz raġonevoli u li mhux diskriminatorju, li huwa relatat ~~ma' l~~mal-ispejjeż u li jista' jinkludi ~~l-~~marġini ta'~~l-~~ profitt.3. Meta jkunu impjegati sewwieqa ġodda ~~tal-ferroviji~~ ⌦ tat-trejns ⌫, ~~ħaddiema fuq il-ferroviji~~ ⌦ il-persunal abbord it-trejns ⌫ u ~~ħaddiema~~ ⌦ persunal ⌫ li jwettaqu xogħol ~~importanti~~ ⌦ vitali ⌫ ~~tas-sigurtà~~ ⌦ ta' sikurezza ⌫ , l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ għandhom ikunu kapaċi li jieħdu in konsiderazzjoni kwalunkwe taħriġ, kwalifiki jew esperjenza miksuba qabel minn impriżi ⌦ ferrovjarji ⌫ oħra~~tal-linji tal-ferrovija~~. Għal dan il-għan, dawn il-membri ~~mill-ħaddiema~~ ⌦ tal-persunal ⌫ għandhom ikunu intitolati li jkollhom aċċess, jiksbu kopji u jakkwistaw id-dokumenti kollha li jixhdu t-taħriġ, il-kwalifiki u l-esperjenzi tagħhom.

4. ~~F'kull każ kull impriża tal-linji tal-ferrovija u kull manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ L-impriżi ferrovjarji u l-amministraturi tal-infrastruttura ⌫ għandhom jikunu responsabbli għall-livell ta' taħriġ u l-kwalifiki tal-~~ħaddiema tiegħu~~ ⌦ persunal tagħhom ⌫ li jwettqu xogħol relatat mas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ ~~kif stabbilit fl-Artikolu 9 u l-Anness III~~.

⬇ 2008/57/KE Art. 40

---

[19] ĠU L 315, 3.12.2007, p. 51.

⬇ 2008/110/EC Art. 1.8 (adattat) (adapted) ⇨ ġdid

⇨ Artikolu 14a

Manutenzjoni ta' vetturi

1. Kull vettura, qabel ma titqiegħed fis-servizz jew tintuża fin-netwerk, għandu jkollha entità responsabbli għall-manutenzjoni assenjata lilha u din l-entità għandha tkun irreġistrata fir-reġistru nazzjonali tal-vetturi fl-NVR skondt l-Artikolu 4333 tad-Direttiva ⇨ XX ⇦ dwar l-interoperabblità tas-sistema ferrovjarja.

2. Jistgħu jikkostitwixxu entità inkarigata mill-manutenzjoni impriża tal-ferroviji ⌦ ferrovjarja ⌫,maniġer ⌦ amministratur ⌫ ta' l tal-infrastruttura jew detentur.

3. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà ta' l-tal-impriżi ferrovjarji u amministrattturi ta' ltal-infrastruttura għat-tħaddim sigur tal-ferroviji ⌦ ta' trejn ⌫ kif previst fl-Artikolu 4, l-entità għandha tiżgura li l-vetturi li hi tkun responsabbli għall-manutenzjoni tagħhom ikunu fi stat sigur permezz ta' sistema ta' manutenzjoni. Għal dan il-għan, l-entità responsabbli mill-manutenzjoni għandha tiżgura li l-vetturi jkunu miżmuma skondt:

(a) il-fajl tal-manutenzjoni ta' kull vettura;

(b) ir-rekwiżiti fis-seħħ li jinkludu r-regoli ta' manutenzjoni u d-dispożizzjonijiet tat-TSI.

L-entità inkarigata mill-manutenzjoni għandha twettaq il-manutenzjoni hija nnifisha u tagħmel użu minn workshops ta' manutenzjoni b'kuntratt.

4. Fil-każ ta' vaguni tal-merkanzija, kull entità responsabbli mill-manutenzjoni għandha tkun ċċertifikata minn entità akkreditata jew rikonoxxuta ⌦ korp akkreditat jew rikonoxxut ⌫ skondt ⇨ ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 445/2011[20] ⇦ il-paragrafu 5, jew minn awtorità nazzjonali tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫. Il-proċess ta' akkreditazzjoni għandu jkun ibbażat fuq kriterji ta' indipendenza, kompetenza u imparzjalità, bħall-istandards Ewropej rilevanti tas-serje EN 45 000. Ir-rikonoxximent tal-proċess ⌦ Il-proċess ta' rikonoxximent ⌫ għandu jkun ibbażat ukoll fuq kriterji ta' indipendenza, kompetenza u imparzjalità.

Meta l-entità responsabbli għall-manutenzjoni tkun impriża ferrovjarja jew amministrattur ta' ltal-infrastruttura, il-konformità mar-⇨ Regolament (UE) Nru 445/2011 ⇦ rekwiżiti li għandhom ikunu adottati taħt il-paragrafu 5 għandhom ikunu vverifikati ⌦ għandha tiġi vverifikata ⌫ mill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ reilevanti skondt il-proċeduri msemmija fl-Artikolu ⌦ 12 ⌫ 10 jew 11 u għandhom ikunu kkonfermati ⌦ għandha tkun ikkonfermata ⌫ fuq iċ-ċertifikati speċifikati f'dawk il-proċeduri.

~~5. Fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Aġenzija, il-Kummissjoni għandha, sa 24 ta' Diċembru 2010, tadotta miżura li tistabbilixxi sistema ta' ċertifikazzjoni ta' l-entità responsabbli għall-manutenzjoni għal vaguni tal-merkanzija[21]. Ċertifikati mogħtija skond din iċ-ċertifikazzjoni għandhom jikkonfermaw il-konformità mar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 3.~~

[20] ĠU L 122, 11.5.2011, p. 22.
[21] ~~ĠU L 122, 11.5.2011, p. 22.~~

~~Il-miżura għandha tinkludi r-rekwiżiti dwar:~~

~~(a) is-sistema ta' manutenzjoni stabbilita mill-entità;~~

~~(b) il-format u l-validità taċ-ċertifikat mogħti lill-entità;~~

~~(c) il-kriterji għall-akkreditazzjoni jew ir-rikonoxximent ta' entità jew entitajiet responsabbli għall-ħruġ taċ-ċertifikati u li jiżguraw il-kontrolli meħtieġa għat-tħaddim tas-sistema taċ-ċertifikazzjoni;~~

~~(d) id-data ta' applikazzjoni għas-sistema ta' ċertifikazzjoni, li tinkludi perjodu ta' tranżizzjoni ta' sena għal entitajiet eżistenti responsabbli mill-manutenzjoni.~~

~~Din il-miżura, imfassla biex temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi tissupplimentaha, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

~~Fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Aġenzija, il-Kummissjoni għandha sa 24 ta' Diċembru 2018, tirrevedi din il-miżura sabiex tinkludi l-vetturi kollha u taġġorna, jekk meħtieġ, is-sistema ta' ċertifikazzjoni applikabbli għall-vaguni tal-merkanzija.~~

~~Miżuri bħal dawn, imfassla sabiex jimplimentaw elementi ta'din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta'eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 (2).~~

5~~6~~. Iċ-ċertifikati mogħtija skondt il-paragrafu 4~~5~~ għandhom ikunu validi ⌦ fl-Unjoni ⌫ ~~fil-Komunità~~ kollha.

~~7. L-Aġenzija għandha tevalwa l-proċess ta' ċertifikazzjoni implimentat skond il- paragrafu 5 billi tressaq rapport lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dħul fis-seħħ tal-miżura rilevanti.~~

⇩ ġdid

6. Sal-31 ta' Mejju 2014, l-Aġenzija għandha tevalwa s-sistema taċ-ċertifikazzjoni tal-entità inkarigata mill-manutenzjoni tal-vaguni tal-merkanzija u għandha tqis l-opportunità għal estensjoni ta' dik is-sistema għall-vetturi kollha u għandha tressaq rapport lill-Kummissjoni.

7. Il-Kummissjoni għandha, bis-saħħa ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta kundizzjonijiet komuni għaċ-ċertifikazzjoni tal-entità inkarigata mill-manutenzjoni għall-vetturi kollha sal-24 ta' Diċembru 2016.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(2).

Is-sistema taċ-ċertifikazzjoni applikabbli għall-vaguni tal-merkanzija adottata mir-Regolament (UE) Nru 445/2011 għandha tkompli tapplika sakemm jiġu adattati l-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

🡻 2008/110/KE Art. 1.8 (adattat)
⇨ ġdid

⌦ Artikolu 15 ⌫

⌦ Derogi mis-sistema ta' ċertifikazzjoni għall-entitajiet inkarigati mill-manutenzjoni ⌫

18. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jwettqu l-obbligi tagħhom biex jidentifikaw l-entità responsabbli mill-manutenzjoni u biex jiċċertifikawha permezz ta' miżuri alternattivi ⇨ fir-rigward tas-sistema taċ-ċertifikazzjoni stabbilita fl-artikolu 14 ⇦ , fil-każijiet li ġejjin:

(a) vetturi reġistrati f'pajjiż terz u miżmuma skondt il-liġi ta' dak il-pajjiż;

(b) vetturi li huma użati fuq netwerks jew fuq linji li t-track gauge tagħhom ikun differenti minn dak tan-netwerk ferrovjarju ewlieni fil-Komunità ⌦ fl-Unjoni ⌫ u li għalihom it-twettiq tar-rekwiżiti msemmija fl-Artikolu 14(3) fil-paragrafu 3 huma żgurati minn ftehimiet internazzjonali ma' pajjiżi terzi;

(c) vetturi identifikati fl ⌦ koperti mill ⌫ -Artikolu 2(2), u tagħmir militari u trasport speċjali li jeħtieġu li jkun ingħata permess ad hoc ta' ltal-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ qabel jingħata s-servizz. F'dan il-każ id-derogi għandhom jingħataw għal perjodu ta' mhux aktar minn ħames snin.

2. Miżuri alternattivi bħal dawn ⌦ Miżuri alternattivi msemmija fil-paragrafu 1 ⌫ għandhom ikunu implimentati permezz ta' derogi li għandhom jingħataw mill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ rilevanti ⌦ jew l-Aġenzija ⌫ :

(a) meta l-vetturi jkunu qed jiġu rreġistrati skond l-Artikolu 4333 tad-Direttiva xx dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja Direttiva dwar l-Interoperabblità tas-Sistema Ferrovjarja, sa fejn tkun ikkonċernata l-identifikazzjoni ta' l-tal-entità responsabbli mill-manutenzjoni;

(b) meta jkunu qed jingħataw ċertifikati ta' sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ u awtorizzazzjonijiet għall-impriżi ferrovjarji u għall-maniġers ta' l-infrastruttura ⌦ amministraturi tal-infrastruttura ⌫ skondt l-Artikoli 10 u 1211 ta' din id-Direttiva, sa fejn tkun ikkonċernata l-identifikazzjoni jew iċ-ċertifikazzjoni ta' l-tal-entità responsabbli mill-manutenzjoni.

3. Derogi bħal dawn għandhom ikunu identifikati u ġġustifikati fir-rapport tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ annwali msemmi fl-Artikolu 18ta' din id-Direttiva. Meta jidher li jkunu qed jittieħdu riskji għas-sigurtà mhux ⌦ sikurezza li ma jkunux ⌫ meħtieġa fis-sistema tal-ferroviji ⌦ ferrovjarja ⌫ tal-Komunità ⌦ tal-Unjoni ⌫ , l-Aġenzija għandha tgħarraf minnufih lill-Kummissjoni bihom. Il-Kummissjoni għandha tikkuntattja lill-partijiet involuti u, fejn xieraq, titlob lill-Istat Membru biex jirtira d-deċiżjoni tiegħu dwar id-deroga.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

Artikolu 15

L-armonizzazzjoni taċ-ċertifikat tas-sigurtà

1. Qabel it-30 ta' April 2009 id-deċiżjonijiet fuq il-ħtiġiet komuni awtorizzati skond l-Artikolu 10(2)(b) u l-Anness IV u l-format komuni għad-dokumenti tal-gwida għall-applikazzjoni għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

2. L-Aġenzija għandha tirrakkomanda il-ħtiġiet komuni awtorizzati għad-dokumenti tal-gwida għall-applikazzjoni taħt mandat li għandu jkun adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

~~IL-~~KAPITOLU IV

~~L-AWTORITÀ TAS-SIGURTÀ~~ ⌦ AWTORITAJIET NAZZJONALI TAS-SIKUREZZA ⌫

Artikolu 16

~~Id-dmirijiet~~ ⌦ Kompiti ⌫

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi ~~l-~~awtorità tas-~~sigurtà~~⌦ sikurezza ⌫ . Din l-awtorità ~~tista' tkun il-Ministeru responsabbli għall-affarijiet tat-trasport~~ u għandha tkun indipendenti fl-organizzazzjoni tagħha, fl-istruttura legali u t-teħid tad-deċiżjonij~~ei~~iet minn kwalunkwe impriża ~~tal-linji tal-ferrovija~~⌦ ferrovjarja ⌫, ~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫, ~~l-~~applikant jew ~~l-~~entità ~~li takkwista~~ ⌦ tal-akkwist. ⌫

⇩ ġdid

2. L-awtorità tas-sikurezza għandha tkun fdata minn talanqas bil-kompiti li ġejjin:

(a) l-awtorizzazzjoni tat-tqegħid fis-servizz tas-sottosistemi tal-enerġija u l-infrastruttura li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja skont l-Artikolu 18(2) tad-Direttiva XX dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;

(b) is-superviżjoni tal-konformità tal-kostitwenti tal-interoperabilità mar-rekwiżiti essenzjali kif meħtieġ mill-Artikolu [x] tad-Direttiva [XX] dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;

(c) l-assenjazzjoni ta' numerar Ewropew tal-vetturi skont l-Artikolu 42 tad-Direttiva [XX] dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;

(d) fuq talba tal-Aġenzija, l-appoġġ fil-ħruġ, it-tiġdid, l-emenda u r-revoka ta' ċertifikati uniċi tas-sikurezza tal-UE mogħtija skont l-Artikolu 10 u l-iċċekkjar li l-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti stabbiliti fihom huma sodisfati u li l-impriżi ferrovjarji jkunu joperaw skont ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew tal-UE;

(e) il-ħruġ, it-tiġdid, l-emenda u r-revoka ta' awtorizzazzjonijiet tas-sikurezza mogħtija skont l-Artikolu 12 u l-iċċekkjar li l-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti stabbiliti fihom huma sodisfati u li l-amministraturi tal-infrastruttura ikunu qed joperaw skont ir-rekwiżiti tal-liġi nazzjonali jew tal-UE;

(f) il-monitoraġġ, il-promozzjoni u, fejn xieraq, l-infurzar u l-aġġornament tal-qafas regolatorju tas-sikurezza inkluża s-sistema tar-regoli nazzjonali;

(g) is-superviżjoni tal-impriżi ferrovjarji skont l-Anness IV tar-Regolament (UE) Nru 1158/2010[22] u r-Regolament (EU) Nru 1077/2012[23];

(h) is-superviżjoni li l-vetturi jkunu reġistrati kif xieraq fir-reġistru nazzjonali tal-vetturi u li l-informazzjoni li jkun fih relatata mas-sikurezza tkun preċiża u aġġornata;

3. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza tal-Istat Membru fejn topera l-impriża ferrovjarja għandha tagħmel arranġamenti adegwati biex tikkoordina mal-Aġenzija u l-awtoritajiet oħra

[22] ĠU L 326, 10.12.2010, p.11.
[23] ĠU L 320, 17.11.2012, p. 3

tas-sikurezza biex tiżgura li kull informazzjoni essenzjali dwar l-impriża ferrovjarja speċifika tkun kondiviża, partikolarment dwar riskji magħrufa u l-prestazzjoni tas-sikurezza tagħha. L-awtorità tas-sikurezza għandha wkoll tiskambja informazzjoni ma' awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza rilevanti oħra jekk issib li l-impriża ferrovjarja mhix qed tieħu l-miżuri neċessarji tal-kontroll tar-riskju.

Għandha tinforma immedjatament lill-Aġenzija bi kwalunkwe tħassib dwar il-prestazzjoni tas-sikurezza tal-impriżi ferrovjarji taħt superviżjoni. L-Aġenzija għandha tieħu azzjoni xierqa kif ipprovdut fl-Artikolu 10(6).

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~2. L-awtorità tas-sigurtà għandha tkun fdata minn ta' l-anqas bix-xogħolijiet li ġejjin:~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.9(a)

~~(a) bl-awtorizzazzjoni tat-tpoġġija fis-servizz tas-subsistemi struttuali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja skond l-Artikolu 15 tad-Direttiva dwar l-Interoperabblità tas-Sistema Ferrovjarja u li jiġi verifikat li huma mħaddma u miżmuma skond il-ħtiġiet essenzjali rilevanti;~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.9(b)

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~(ċ) li tissorvelja li t-tħaddima tal-kostitwenti jħarsu l-ħtiġiet essenzali kif mitlu mill-Artikolu 12 tad- Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE;~~

~~(d) bl-awtorizzazzjoni tat-tpoġġija fis-servizz tal-materjali mobbli ġodda u dawk mibdula b'mod sostanzjali li għadhom m'humiex koperti mit-TSI;~~

~~(e) il-ħruġ, it-tiġdid, l-emenda u r-revoka tal-partijiet relevanti taċ-ċertifikati tas-sigurtà u ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà mogħtija skond l-Artikoli 10 u 11 u li tiċċekkja li l-kondizzjonijeit u l-ħtiġiet stabbiliti fihom huma mħarsa u li l-managers ta' l-infrastrutturi u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija qegħdin joperaw skond il-ħtiġiet tal-liġi tal-Komunità jew tal-liġi nazzjonali;~~

~~(f) li tissorvelja, tippromwovi, u, fejn xieraq, tinforza u tiżviluppa l-qafas regolatorju tas-sigurtà inkluża is-sistema tar-regoli nazzjonali tas-sigurtà;~~

↓ 2008/110/KE Artikolu 1.9(c)

~~(g) superviżjoni li l-vetturi jkunu reġistrati fl-NVR kif dovut u li l-informazzjoni relatata mas-sigurtà li jkun fiha tkun preċiża u miżmuma aġġornata;~~

⬇91/440/KEE (adattat)
⇨ ġdid

4. Ix-xogħolijiet ⌦ kompiti ⌫ msemmija fil-paragrafu 2 ma' jistgħux ikunu mgħoddija lil xi ħadd ieħor jew kuntrattati lil xi managerta' l-infrastruttura ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ , impriża tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarja ⌫ jew entità li takkwista ⌦ tal-akkwist ⌫ .

Artikolu 17

Il-pPrinċipji tat-teħid tad-deċiżjonijiet

1. L-awtorità tas-sigurtà għandha twettaw id-dmirijiet tagħha ⌦ awtoritajiet tas-sikurezza għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom ⌫ b'mod miftuħ, li mhux diskriminatorju u transparenti. Partikolarment hi għandha tippermetti ⌦ għandhom jippermettu ⌫ lill-partijiet ⇨ kollha ⇦ li jinstemgħu u tagħti ⌦ jagħtu ⌫ r-raġunijiet għad-deċizjonijiet tagħha ⌦ tagħhom ⌫ .

Għandhom tirrispondi ⌦ Għandhom jirrispondu ⌫ b'mod immedjat għat-talbiet u l-applikazzjonijiet u tikkomunika ⌦ jikkomunikaw ⌫ it-talbiet tagħha ⌦ tagħhom ⌫ għall-informazzjoni mingħajr dewmien u tadotta ⌦ jadottaw ⌫ id-deċiżjonijiet kollha tagħha ⌦ tagħhom ⌫ fi żmien erba' xhur wara li l-informazzjoni kollha mitluba tiġi provduta. Tista' ⌦ Jistgħu ⌫ fi kwalunkwe żmien titlob ⌦ jitolbu ⌫ l-assistenza teknika tal-managers ta' l-infrastruttura ⌦ amministraturi tal-infrastruttura ⌫ u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarji ⌫ jew l-entitajiet l-oħra kwalifikati meta' hi tkun qiegħda twettaq ⌦ jkunu qed iwettqu ⌫ id-dmirijiet tagħha ⌦ tagħhom ⌫ imsemmija fl-Artikolu 16.

Fil-proċess li tiżviluppa l-qafas regolatorju nazzjonali, l-awtorità ⌦ nazzjonali ⌫ tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ għandha tikkonsulta l-persuni kollha involuti u l-partijiet interessati, inklużi l-managersta' l-infrastruttura ⌦ l-amministraturi tal-infrastruttura ⌫, l-impriżi tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarji ⌫, dawk li jimmanifatturaw u dawk li jipprovdu l-manteniment, dawk li jużaw u r-rappreżentanti tal-ħaddiema ⌦ il-manifatturi u l-fornituri tal-manutenzjoni, l-utenti u r-rappreżentanti tal-persunal ⌫ .

2. ⌦L-Aġenzija ⌫ u Ll-awtorità tas-sigurtà ⌦ awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza ⌫ għandha tkun ħielsa li twettaq ⌦ għandhom ikunu ħielsa jwettqu ⌫ l-ispezzjonijiet u l-investigazzjonijiet kollha li huma meħtieġa biex jitwettqu d-dmirijiet tagħha ⌦ l-kompiti tagħhom ⌫ u għanda tingħata ⌦ għandhom jingħataw ⌫ aċċess għad-dokumenti reilevanti kollha u għall-bini, l-installazzjonijiet u t-tagħmir tal-managers ⌦ amministraturi ⌫ ta' ltal-infrastruttura u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarji ⌫ .

3. L-Istat Membri għandhaom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li d-deċiżjonijiet meħuda mill-awtorità ⌦ nazzjonali ⌫ tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ huma soġġetti għar-reviżjoni ġudizzjarja.

4. L-awtoritajiet tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ għandhom jagħmlu tidbil ⌦ skambju ⌫ attiv ta' ltal-opinjonijiet u l-esperjenza ⇨ fi ħdan in-netwerk stabbilit mill-Aġenzija sabiex jarmonizzaw il-kriterji tat-teħid tad-deċiżjonijiet mal-Unjoni kollha ⇦ biex ikun hemm l-armonizzazzjoni tal-kriterji tagħhom tat-teħid tad-deċiżjonijiet madwar il-Komunità. Il-kooperazzjoni tagħhom għandha partikolarment timmira li tiffaċilita u tikkoordina iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija li ġew mogħtija rotot internazzjonali tat-tren skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 tad-Direttiva 2001/14/KE.

L-Aġenzija għandha tagħti l-għajnuna tagħha lill-awtoritajiet tas-sigurtà f'dawn id-dmirijiet.

⇩ ġdid

5. L-ambitu tal-kooperazzjoni bejn l-Aġenzija u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza fil-kwistjonijiet kollha marbutin mal-ispezzjonijiet fuq is-sit konnessi mal-ħruġ taċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza u s-superviżjoni tal-impriżi ferrovjarji wara l-ħruġ taċ-ċertifikat uniku tas-sikurezza għandu jiġi stabbilit f'arranġamenti kuntrattwali jew oħrajn bejn l-Aġenzija u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

Artikolu 18

Ir-rapport annwali

Kull sena l-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ għandha tippubblika rapport annwali dwar l-attivitajiet tagħha fis-sena preċedenti u tibagħatu lill-Aġenzija sat-30 ta' Settembru bħala l-aħħar data. Ir-rapport għandu jkun fih l-informazzjoni fuq:

(a) l-iżvilupp tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫ , inkluż l-aggregazzjoni fuq il-livell ta' ltal-Istat Membru tas-CSIs stabbiliti fl-Anness I;

(b) it-tibdiliet ⌦ bidliet ⌫ importanti fil-leġislazzjoni u r-regolament ⌦ regolamentazzjoni ⌫ dwar is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫;

(c) (ċ) l-iżvilupp taċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ u l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ ;

(d) ir-riżultati ta' u l-esperjenza dwar is-supervizjoni tal-managers ⌦ amministraturi ⌫ ta' ltal-infrastruttura u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija ⌦ ferrovjarji ⌫ ;

🡻 2008/110/KE Art. 1.10 (adattat)
⇨ ġdid

(e) derogi li ġew deċiżi skondt l-Artikolu 14a ⌦ 14 ⌫ (8).;

⇨ (f) kull spezzjoni jew verifika ta' impriżi ferrovjarji li joperaw fl-Istat Membru tul l-attivitajiet tas-superviżjoni tagħhom. ⇦

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adapted)

KAPITOLU V

L-INVESTIGAZZJONI TA' LTAL-AĊĊIDENTI U L-INĊIDENTI

Artikolu 19

L-obbligazzjoni ⌦ obbligu ⌫ ta' ltal-investigazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-investigazzjoni ssir mill-entità ⌦ korp ⌫ ta' ltal-investigazzjonijiet msemmija fl-Artikolu 21 wara l-aċċidenti serji fuq is-sistema tal-ferrovija ⌦ ferrovjarja ⌫, li l-oġġettiv ⌦ għan ⌫ tagħha huwa l-iżvilupp possibbli tas-sigurtà tal-linji tat-tren ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫ u l-prevenzjoni ta' ltal-aċċidenti.

2. Flimkien ma' lmal-aċċidenti serji, l-entità li tinvestiga msemmija ⌦ il-korp tal-investigazzjoni msemmi ⌫ fl-Artikolu 21 tista' tinvestiga ⌦ jista' jinvestiga ⌫ dawk l-aċċidenti u l-inċidenti li taħt koundizzjonijiet kemmxejn differenti jistgħu jwasslu għal aċċidenti serji, inkużi l-fallimenti ⇨ tekniċi ⇦ tas-sottosistemai strutturali u l-kostitwenti tat-tħaddim ⌦ tal-interoperabilità ⌫ tas-sistema trans-Europea tal-ferrovija tal-veloċità qawwija jew konvenzjonali ⌦ ferrovjarja trans-Ewropea ⌫ .

L-entità li tinvestiga għandha, fid-diskrezzjoni tagħha, tiddeċiedi ⌦ Il-korp tal-investigazzjoni għandu, fid-dsikrezzjoni tiegħu, jiddeċiedi ⌫ jekk tkunx magħgmula ⌦ għandhiex issir ⌫ investigazzjoni ta' ltal-aċċident jew l-inċident jew le. Fid-deċiżjoni tagħha għanda tieħu in konsiderazzjoni:

(a) is-serjetà ⌦ il-gravità ⌫ ta' ltal-aċċident u jew l-inċident;

(b) jekk tifformax parti minn serje ta' aċċidenti jew inċidenti reilevanti għas-sistema kollha;

(c) (c) l-impatt tagħha fuq is-sigurtà tal-ferrovija ⌦ sikurezza ferrovjarja ⌫ fuq il-livell tal-Komunità Unjoni,

u

(d) it-talbiet mill-managersta' l-infrastruttura ⌦ amministraturi tal-infrastruttura ⌫ , mill-impriżi tal-linji tal-ferrovija⌦ ferrovjarji ⌫, mill-awtorità tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ jew l-Istati Membri.

3. Il-limitu ⌦ Il-medda ⌫ ta' ltal-investigazzjonijiet u l-proċedura li għandu jkun segwita biex issir din l-investigazzjoni għandha tkun determinata mill-entità investigattiva ⌦ korp investigattiv ⌫ , billi tieħu in konsiderazzjoni l-prinċipji u l-għanijiet ta' ltal-Artikoli 20 u 22 u li tiddependi fuq il-lezzjonijiet ⌦ it-tagħlimiet ⌫ li hi tistenna li tieħu mill-aċċident jew l-inċident għat-titjib tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ .

4. L-investigazzjoni fl-ebda każ m'għandha tkun konċernata biex tpoġġi l-ħtija jew ir-responsabbilità.

Artikolu 20

L-Iistatus ta' ltal-investigazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu, fil-qafas tas-sistema legali rispettiva tagħhom, l-istatus legali ta' ltal-investigazzjoni li għandu tjippermetti l-investigaturi mqabbda ⌦ inkarigati ⌫ jwettqu d-dmir ⌦ l-kompitu ⌫ tagħhom fil-mod l-aktar effiċjenti u fl-iqsar ħin.

2. Skon il-liġi fis-seħħ fl-Istati Membri u, fejn xieraq, in kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet responsabbli għall-inkjesta ġuridika, l-investigaturi għandhom, mill-aktar fis possibli, jingħataw:

⇩ ġdid

2. Skont il-leġiżlazzjoni fis-seħħ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw kooperazzjoni sħiħa mal-awtoritajiet responsabbli mill-inkjesta ġudizzjarja, u għandhom jiżfuraw li l-investigaturi jingħataw, mill-aktar fis possibbli:

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

(a) aċċess għas-sit ~~ta' l~~tal-aċċident jew l-inċident kif ukoll għall-~~materjali mobbli~~ ⌦ vetturi ferrovjarji ⌫ involuti, l-infrastruttura relatata u ~~l-kontroll tat-traffik u l-installazzjonijiet tas-sinjali~~ ⌦ l-istallazzjonijiet tal-kontroll tat-traffiku u s-sinjalar ⌫;

(b) id-dritt ~~għal-listi ta' l-~~ ⌦ elenkar tal- ⌫evidenza b'mod immedjat u t-tneħħija kontrollata tat-tifrik, l-installazzjonijiet ~~ta' l~~tal-infrastuttura jew il-komponenti għall-eżaminazzjoni jew ir-raġunijiet ~~ta' l~~tal-analiżi;

(c) ~~(ċ)~~ l-aċċess għal u l-użu tal-kontenut tar-rekorders fuq it-tren u t-tagħmir għall-irrekordjar ta' messaġġi bil-fomm u r-reġistrazzjoni ~~ta' l~~tal-operazzjoni tas-sistema tas-sinjali u tal-kontroll tat-traffiku;

(d) l-aċċess għar-riżultati ~~ta' l~~tal-eżaminazzjoni ~~ta' l~~tal-iġsma tal-vittmi;

(e) l-aċċess għar-riżultati ~~ta' l~~tal-eżaminazzjonijiet tal-~~ħaddiema~~ ⌦ persunal ⌫ tat-tren u l-~~ħaddiema l-oħra tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ persunal ferrovjarju l-ieħor ⌫ involuti fl-aċċident jew fl-incident;

(f) l-opportunità li jistaqsu l-ħaddiema ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ involuti u xhieda oħra;

(g) l-aċċess għal kwalunkwe informazzjoni reilevanti jew rekords miżmuma mill-~~managerta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ , l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ involuti u l-awtorità tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ .

3. L-investigazzjoni għandha ssir b'mod indipendenti minn kwalunkwe inkjesta ġuridika.

Artikolu 21

~~L-entità investigattiva~~ ⌦ Il-korp investigattiv ⌫

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-investigazzjonijiet ~~ta' l~~tal-aċċidenti u ~~ta' l~~tal-inċidenti msemmija fl-Artikolu 19 huma magħmula minn ~~entità~~ ⌦ korp ⌫ permanenti, li għandhau jtinkludui minn ~~ta' l-anqas~~ talanqas investigatur ⌦ wieħed ⌫ li huwa kappaċi jaqdi l-funzjoni ta' investigatur ⇨ inkarigat ⇦ fil-każ ta' aċċident jew inċident. ~~Din l-entità għandha tkun~~ ⌦ Dan il-korp għandu jkun independenti ⌫ fl-organizzazzjoni, l-istruttura legali u t-teħid tad-deċiżjonijiet minn kwalunkwe ~~managerta' l-infrastuttura~~ ⌦ amministratur tal-infrastruttura ⌫ , ~~l-impriżi tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ impriża ferrovjarja ⌫ , ~~l-entità li tintaxxa~~ ⌦ entità tal-imposti ⌫ , ~~l~~entità ~~ta' l~~tal-allokazzjoni u ~~l-entità notifikata~~ ⌦ korp notifikat ⌫ , u minn kwalunkwe parti li l-interessi tagħha jistgħu jiġu f'kunflitt ~~mad-dmirijiet~~ ⌦ mal-kompiti ⌫ mogħtija lill-entità investigattiva. Barra minn hekk tkun funzjonalment independenti mill-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ~~nazzjonali tas-sikurezza~~ u minn kwalunkwe regolatur tal-ferroviji.

2. L-entità investigattiva għandha taqdi d-dmirijiet tagħha indipendentement mill-organizzazzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1 u għandha tkun kapaċi li tikseb ir-riżorsi suffiċjenti biex tagħmel dan. L-investigaturi tagħha għandhom ikunu mogħtija l-istatus li jagħtihom il-garanziji neċessarji ~~ta' l~~tal-indipendenza.

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu illi l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫, ~~lil-managers ta' l-infrastruttura~~ ⌦ l-amministraturi tal-infrastruttura ⌫ u, fejn xieraq, l-awtorità ⌦ nazzjonali ⌫ tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫, huma obbligati li immedjatament jirrappurtaw l-aċċidenti u l-inċidenti msemmija fl-Artikolu 19 lill~~-entità investigattiva~~ ⌦ korp investigattiv ⌫ . ~~L-entità investigattiva għandha tkun kapaċi tirrispondi għal dawn ir-rapporti u tagħmel~~ ⌦ Il-korp investigattiv għandu jkun kapaċi jwieġeb għal dawn ir-rapporti u jagħmel ⌫ l-arranġamenti neċessarji biex tibda l-investigazzjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara l-irċevuta tar-rapport dwar l-aċċident jew l-inċident.

4. ~~L-entità investigattiva tista' tgħaqqad id-dmirijiet tagħha taħt din id-Direttiva max-xogħol fejn tinvestiga l-~~ ⌦ Il-korp investigattiv jista' jgħaqqad il-kompiti tiegħu max-xogħol tal- ⌫ investigazzjoni ta' okkorrenzi minbarra l-aċċidenti u l-inċidenti tal-ferrovija sakemm dawn l-investigazzjonijiet ma jipperikolawx l-indipendenza ~~tagħha~~ ⌦ tiegħu ⌫ .

5. Jekk ikun neċessarju ~~l-entità investigattiva tista' titlob~~ ⌦ il-korp investigattiv jista' jitlob ⌫ l-għajnuna ~~ta' ltal-entità investigattiva~~ ⌦ ta' korpi investigattivi ⌫ mill-Istati Membri l-oħra jew mill-Aġenzija biex ~~t~~iforni l-esperjenza jew biex ~~t~~jagħmel spezzjonijiet tekniċi, analiżi jew evalwazzjonijiet.

6. L-Istati Membri jistgħu jafdaw lill~~-entità investigattiva~~ ⌦ korp investigattiv ⌫ ~~bid-dmir~~ ⌦ bil-kompitu ⌫ li ~~tagħmel~~ ⌦ jwettaq ⌫ l-investigazzjonijiet ~~ta' l~~tal-aċċidenti u l-inċidenti tal-ferrovija minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 19.

7. ~~L-entitajiet~~ ⌦ Il-korpi ⌫ investigattivi għandhom jagħmlu skambju attiv ~~ta' l~~tal-opinjonijiet u l-esperjenzi biex b'hekk ikunu żviluppati metodi komuni ~~ta' l~~tal-investigazzjoni, billi ~~jagħmlu~~ ⌦ jitfasslu ⌫ prinċipji komuni biex jitħarsu r-rakkomandazzjonijiet tas~~-sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ u l-adattament għall-iżvilupp tal-progress tekniku u xjentifiku.

L-Aġenzija għandha tgħin lill~~-entitajiet~~ ⌦ korpi ⌫ investigattivi f'dan ~~id-dmir~~ ⌦ il-kompitu ⌫ .

Artikolu 22

Il-proċedura investigattiva

1. L-aċċident jew l-inċident msemmi fl-Artikolu 19 għandu jkun investigat mill~~-entità investigattiva~~ ⌦ korp investigattiv ⌫ ~~ta' l~~tal-Istat Membru li seħħ fih. Jekk mhux possibli li jkun stabbilit f'liema Stat Membru seħħ jew jekk seħħ fuq jew viċin ta' l-installazzjoni tal-fruntiera bejn żewġ Stat Membri ~~l-entitajiet~~ ⌦ l-korpi ⌫ r~~e~~ilevanti għandhom jiftehmu liema wieħed minhom għandu jagħmel l-investigazzjoni jew għandhom jiftehmu li jagħmluha b'kooperazzjoni. ~~L-entità l-oħra għandha fl-ewwel każ titħalla tipparteċipa~~ ⌦ Il-korp l-ieħor għandu jitħalla jipparteċipa fl-ewwel każ ⌫ fl-investigazzjoni u ~~t~~jaqsam b'mod sħiħ ir-riżultati ~~tagħha~~ ⌦ tiegħu ⌫ .

~~L-entitajiet~~ ⌦ Il-korpi ⌫ investigattivi minn Stat Membru ieħor għandhom ikunu mistiedna biex jipparteċipaw f'investigazzjoni kull meta~~l~~ l-impriża tal-linja tal-ferrovija stabbilita u liċenzjata f'dak l-Istat Membru hija involuta fl-aċċident jew l-inċident.

Dan il-paragrafu m'għandux ifixkel lill-Istati Membri milli jiftehmu illi l~~-entitajiet~~ ⌦ korpi ⌫ r~~e~~ilevanti għandhom jag~~h~~għmlu l-investigazzjonijiet f'kooperazzjoni f'ċirkostanzi oħra.

2. Għal kull aċċident jew inċident ~~l-entità~~ ⌦ il-korp ⌫ responsabbli għall-investigazzjoni ~~għandha tirranġa~~ ⌦ għandu jirranġa ⌫ għall-meżżzi adattati, li jinkludu l-esperjenza neċessarja operazzjonali u teknika biex tkun magħmula l-investigazzjoni. L-esperjenza tista' tinkiseb minn ġo jew minn barra l-~~entità~~ ⌦ korp ⌫ , li tiddependi mill-karattru ~~ta' l~~tal-aċċident jew l-inċident li għandu jkun investigat.

3. L-investigazzjoni għandha tkun magħmula kemm jista' jkun b'mod miftuħ, biex b'hekk il-partijiet kollha jikunu jistgħu jinstemgħu u jistgħu jaqsmu r-riżultati. ~~Il-manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ L-amministratur tal-infrastruttura ⌫ ~~relevanti~~ u ~~l-impriżi tal-linji tal-impriżi tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ l-impriżi ferrovjarji rilevanti ⌫, l-awtorità tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ , il-vittmi u l-qraba tagħhom, is-sidien tal-proprjetà ~~mkissra~~ ⌦ li saritilha l-ħsara ⌫, ~~dawk li jimmanifatturaw~~ ⌦ il-manifatturi ⌫ , is-servizzi ~~ta' l~~tal-emerġenza involuti u r-rappreżentanti ~~tal-ħaddiema u dawk li jużaw~~ ⌦ persunal u tal-utenti ⌫ għandhom ikunu infurmati regolarment bl-investigazzjoni u l-progress tagħha u, sa fejn hu prattikabbli, għandhom jingħataw l-opportunità ~~biex~~ jissottmettu l-opinjonijiet tagħhom għall-investigazzjoni u jitħallew jikkummentaw fuq l-informazzjoni tar-rapporti abbozzati.

4. ~~L-entità investigattiva~~ ⌦ Il-korp investigattiv ⌫ għandhau jikkonkludi l-eżamijiet ~~tagħha~~ ⌦ tiegħu ⌫ fuq is-sit ~~ta' l~~tal-aċċident fl-iqsar ħin possibbli biex b'hekk jippermetti lill-~~manager ta' l-infrastruttura~~ ⌦ ammnistratur tal-infrastruttura ⌫ biex jagħti lura l-infrastruttura u jiftaħha għas-servizzi tat-trasport ~~bil-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarju ⌫ malajr kemm jista' jkun.

Artikolu 23

~~Ir-r~~Rapporti

1. L-investigazzjoni ta' aċċident jew inċident imsemmija fl-Artikolu 19 għandha tkun is-suġġett tar-rapporti fil-forma xierqa għat-tip u s-serjetà ~~ta' l~~tal-aċċident jew l-inċident u r-relevanza tas-sejbiet ~~ta' l~~tal-investigazzjoni. Ir-rapporti għandhom jiddikkjaraw l-għanijiet ~~ta' l~~tal-investigazzjonijiet kif msemmija fl-Artikolu 19(1) u jkun fihom, fejn xieraq, ir-rakkomandazzjonijiet tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ .

2. ~~L-entità investigattiva għandha tagħmel~~ ⌦ Il-korp investigattiv għandu jagħmel ⌫ ir-rapport finali pubbliku fl-iqsar żmien possibli u normalment mhux aktar tard minn12 il-xahar wara d-data ~~ta' l~~tal-okkorrenza. ~~Ir-rapport għandu, jsegwi u jkun qrib, tal-istruttura tar-rappurtaġġ stabbilita fl-Anness V.~~ Ir-rapport, inklużi r-rakkomandazzjonijiet dwar is-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ , għandu jkun komunikat lill-partijiet reilevanti msemmija fl-Artikolu 22(3) u lill-entitajiet u l-partijiet konċernati fl-Istati Membri l-oħra.

⇩ ġdid

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, bis-saħħa ta' atti ta' implimentazzjoni, il-kontenut tar-rapporti tal-investigazzjoni ta' aċċidenti u inċidenti. Dawk l-atti ta’ implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2).

🡇 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

3. Kull sena ~~l-entità investigattiva għandha tippubblika~~ ⌦ l-korp investigattiv għandu jippubblika ⌫ sat-30 ta' Settembru bħala l-aħħar data rapport annwali li jirrapporta l-investigazzjonijiet magħmula s-sena ta' qabel, ir-rakkomandazzjonijiet tas-~~sigurtà~~

⌦ sikurezza ⌫ li kienu maħruġa u l-azzjonijiet meħuda skond ir-rakkomandazzjonijiet maħruġa qabel.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

Artikolu 24

L-informazzjoni li għandha tintbgħat ~~mill~~ ⌦ lill ⌫ -Aġenzija

1. Fi żmien ġimgħa wara d-deċiżjoni li tinfetaħ investigazzjoni ~~l-entità investigattiva għandha tinforma~~ ⌦ l-korp investigattiv għandu jinforma ⌫ lill-Aġenzija b'dan. L-informazzjoni għandha tindika d-data, il-ħin u l-post ~~ta' l~~ ⌦ tal ⌫ -okkorrenza, kif ukoll it-tip tagħha u l-konsegwenzi fir-rigward tal-~~fatalitajiet, il-ħsarat u d-dannu materjal~~ ⌦ imwiet, it-tidrib u l-ħsarat materjali ⌫ .

2. ~~L-entità investigattiva għandha tibgħat~~ ⌦ Il-korp investigattiv għandu jibgħat ⌫ lill-Aġenzija kopja tar-rapport finali msemmi fl-Artikolu 23(2) u tar-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 23(3).

Artikolu 25

~~Ir-r~~Rakkomandazzjonijiet tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫

1. ~~Ir-r~~Rakkomandazzjoni tas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ maħruġa minn ~~entità investigattiva~~ ⌦ korp investigattiv ⌫ m'għandha fl-ebda każ toħloq presunzjoni ta' ħtija jew responsabbilità għall-aċċident jew l-inċident.

2. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lill- ⌦ Aġenzija, lill- ⌫ awtorità ~~tas-sigurtà~~ ⌦ nazzjonali tas-sikurezza ⌫ u, fejn hemm bżonn minħabba l-karattru tar-rakkomandazzjoni, lill-entitajiet u l-awtoritajiet l-oħra ~~ta' l~~tal-Istat Membri jew lill-Istati Membri l-oħra. L-Istati Membri u l-awtoritajiet ~~tas-sigurtà~~ ⌦ nazzjonali tas-sikurezza ⌫ tagħhom għandhom jieħdu ~~i~~l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li r-rakkomandazzjonijiet tas-sigurtà ⌦ sikurezza ⌫ maħruġa mill-entitajiet investigattivi huma meħuda in konsiderazzjoni b'mod xieraq, u, fejn xieraq, tittieħed azzjoni fuqhom.

3. L-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ⌦ nazzjonali tas-sikurezza ⌫ u l-awtoritajiet jew l-entitajiet l-oħra, u fejn xieraq, l-Istati Membri l-oħra li ġew indirizzati lilhom ir-rakkomandazzjonijiet, għandhom jirrapportaw lura minn ~~ta' l-anqas~~ ⌦ talanqas ⌫ darba f'sena lill-~~entità investigattiva~~ ⌦ korp investigattiv ⌫ fuq il-miżuri li ġew meħuda jew ippjanati bħala konsegwenza tar-rakkomandazzjoni.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

↓ 2008/110/KE Art. 1.11 (adattat)

~~*Artikolu 26*~~

~~Adattament ta' l-Annessi~~

~~L-Annessi għandhom jiġu adattati skond il-progress xjentifiku u tekniku. Din il-miżura, imfassla biex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandha tiġi adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 27(2a).~~

⇩ ġdid

Artikolu 26

L-eżerċizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa tadotta atti delegati suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti ta' delega msemmija fl-Artikoli 5(2) u 7(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 5(2) u 7(2) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe ħin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Tidħol fis-seħħ l-għada li tiġi ppubblikata d-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data speċifikata aktar tard fih. Ma tolqtox il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħħ.

4. Hekk kif tadotta dan l-att delegat, il-Kummissjoni tinnotifika dan simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli 5(2) u 7(2) għandu jidħol fis-seħħ biss jekk l-ebda oġġezzjoni ma tkun ġiet espressa jew mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex sejrin joġġezzjonaw. Dak it-terminu jittawwal b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

🡻 Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16
⇨ ġdid

Artikolu 27

Il-proċedura tal-Kumitat

~~1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna mill-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE.~~

⇨ 1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Dan il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇦

~~2. Fejn hemm referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandha tapplika, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

⇨ 2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇦

~~Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tlett xhur.~~

↓2008/110/KE Artikolu 1.12(a) (adattat)

~~2a. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

~~3. Fejn hemm referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandha tapplika, wara li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ 2008/110/KE Art. 1.12(b)

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

~~Artikolu 28~~

~~Il-miżuri ta' l-implimentazzjoni~~

~~1. L-Istati jistgħu iġibu għall-attenzjoni tal-Kummissjoni kwalunkwe miżuri dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva. Id-deċiżjonijiet xierqa għandhom ikunu adottati skond il-proċedua msemmija fl-Artikolu 27(2).~~

~~2. Fuq it-talba ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha, f'każ speċifiku, teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet dwar iċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà u l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà, u fi żmien xahrejn mir-riċevuta ta' talba bħal din tiddeċidi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 27(2) jekk il-miżuri relatata tistax tibqa tapplika. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri.~~

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

~~KAPITOLU VII~~

~~DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI~~

~~Artikolu 29~~

~~Emendi għad-Direttiva 95/18/KE~~

~~Id-Direttiva 95/18/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:~~

~~1. L-Artikolu 8 għandu jkun mibdul b'dan li ġej:~~

~~*"L-Artikolu 8*~~

~~Il-ħtiġiet relatati mal-kompetenza professjonali għandhom ikunu milħuqa meta' impriża tal-linji tal-ferrovija li tkun applikant għandha jew ser ikollha organizzazzjoni ta' l-immaniġġjar li għandha l-għerf u/jew l-esperjenza neċessarja biex teżerċita l-kontroll u s-superviżjoni sigura u affidabbli fuq it-tħaddim tat-tip tal-ħidmiet speċifikati fil-liċenza.".»~~

~~2. fl-Anness, it-Taqsima II għandha tkun imħassra.~~

~~*Artikolu 30*~~

~~**Emendi għad-Direttiva 2001/14/KE**~~

~~Id-Direttiva 2001/14/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:~~

~~1. it-titolu għandu jitbiddel b'dan li ġej:~~

~~"Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 fuq l-allokazzjoni tal-kapaċità ta' l-infrastruttura tal-ferrovija u l-intaxxar tal-piżijiet għall-użu ta' l-infrastruttura tal-ferrovija"~~

~~2. fl-Artikolu 30(2), il-punt (f) għandu jkun mibdul b'dan li ġej:~~

~~"(f) l-arranġamenti għall-aċċess skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 fuq l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunita[24] kif emendata mid-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE fuq l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità."»~~

~~3. L-Artikolu 32 għandu jkun imħassar,~~

~~4. fl-Artikolu 34, il-paragrafu 2 għandu jkun mibdul b'dan li ġej:~~

~~'2. Fuq it-talba ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess il-Kummissjoni għandha, f'każ speċifiku, teżamina l-applikazzjoni u l-infurzar tad-dispożizzjonijiet dwar l-intaxxar, l-allokazzjoni tal-kapaċità, u fi żmien xahrejn mir-riċevuta ta' din it-talba tiddeċidi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 35(2) jekk il-miżura relatata tistax tibqa tapplika. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Istati Membri."»~~

Artikolu ~~31~~ ⌦ 28 ⌫

Report and further ~~Community~~ ⌦ Union ⌫ action

~~Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill qabel it-30 ta' April 2007 u kull ħames snin minn hemm "il quddiem rapport fuq l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva."~~

⇩ ġdid

Abbażi ta' informazzjoni rilevanti pprovudta mill-Aġenzija, il-Kummissjoni għandha tressaq lill-Parlament Ewropew u lill Kunsill qabel [data speċifika li tiddaħħal mill-OPOCE – *ħames snin wara d-data tad-dħul fis-seħħ*] u kull ħames snin minn hemm 'il quddiem rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

[24] ~~ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25.~~

⬇ Corrigendum, OJ L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn meħtieġ mill-proposti għal azzjonijiet oħra mill-~~Komunità~~ ⌦ Unjoni ⌫ .

Artikolu ~~29~~ ⌦ 30 ⌫

Penalties

The Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the national provisions adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for must be effective, proportionate, non-discriminatory and dissuasive.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawn ir-regoli lill-Kummissjoni sad-data speċifikata fl-Artikolu ~~33~~ ⌦ 32(1) ⌫ u għandhom javżaw lill-Kummissjoni bla dewmien dwar kwalunkwe emendi sussegwenti li jaffetwawhom.

⇩ new

Artikolu 30

Disposizzjonijiet transitorji

L-Annessi III u V tad-Direttiva 2004/49/KE għandu japplika sad-data tal-applikazzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikoli 6(2) u (3), 9(2), 14(7) u 23(2) ta' din id-Direttiva.

Sa [data speċifika tiddaħħal mill-OPOCE – *sentejn wara d-data tad-dħul fis-seħħ*], l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom ikomplu joħorġu ċ-ċertifikati ta' sikurezza skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/49/KE. Dawn iċ-ċertifikati ta' sikurezza għandhom ikunu validi sad-data tal-iskadenza tagħhom.

Artikolu 31

Rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet tal-Aġenzija

L-Aġenzija għandha tipprovdi rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet skont l-Artikolu 15 tar-Regolament …/… [ir-Regolament tal-Aġenzija] għall-għanijiet tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet se jservu ta' bażi għal kwalunkwe miżura tal-Unjoni adottata skont din id-Direttiva.

⬇Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat) ⇨ġdid

Artikolu ~~33~~ ⌦ 32 ⌫

~~L-implimentazzjoni~~ ⌦ Traspożizzjoni ⌫

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex ~~iħarsu d-Direttiva~~ ⌦ jikkonformaw mal-Artikoli 2, 3, 4, 8, 10, 16, 18, 20 u l-Anness I ⌫ sa ⇨ [data speċifika li tiddaħħal mill-OPOCE – *ħames snin wara*

d-data tad-dħul fis-seħħ] ⇦ ~~t-30 ta' April 2006~~ bħala l-aħħar data. ~~Għandhom minn hemm «il quddiem jinformaw il-Kummissjoni b'dan.~~ ⇨Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet. ⇦

2. Meta~~!~~ l-Istati Membri jadottaw il-miżuri, għand~~hu~~ jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. ⇨Huma għandhom ukoll jinkludu stqarrija li r-referenzi fil-liġijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti dwar dawn id-direttivi mħassra minn din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif issir din ir-riferenza u kif tiġi fformulata dik id-dikjarazzjoni. ⇦ ~~Il-metodi biex tkun magħmula din ir-referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.~~

⇩ġdid

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

3. L-obbligi għat-traspożizzjoni u l-implementazzjoni ta' din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għar-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika ta' Malta sakemm ma tiġix stabbilita sistema ferrovjarja fit-territorji tagħhom.

Madankollu, hekk kif entità pubblika jew privata tressaq applikazzjoni uffiċjali biex tibni linja ferrovjarja bil-għan li titħaddem minn impriża ferrovjarja jew aktar, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jimplimentaw leġiżlazzjoni biex jimplimentaw din id-Direttiva fi żmien sena minn meta jirċievu l-applikazzjoni.

Artikolu 33

Tħassir

Id-Direttiva 2004/49/KEE, kif emendata mid-Direttivi elenkati fl-Anness II, Parti A, hi mħassra, b'seħħ minn data speċifika li tiddaħħal mill-OPOCE – sentejn wara d-*data tad-dħul fis-seħħ*], bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

⬇Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat)

Article 34

~~Id-d~~Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ ~~fil-~~ ⌦ fl-għoxrin ⌫ jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' ltal-Unjoni Ewropea*.

⇩ ġdid

L-Artikoli 10 u 11 għandhom japplikaw minn [data speċifika li tiddaħħal mill-OPOCE – *sentejn wara d-dħul fis-seħħ* ta' din id-Direttiva].

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16 (adattat) (adapted)

Artikolu ~~35~~ ⌦35 ⌫

~~Indirizzati~~ ⌦ Destinatarji ⌫

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

⌦Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill ⌫*
⌦Il-President	*Il-President ⌫*

↓2009/149/KE Art. 1 u Anness (adattat)

ANNESS I

INDIKATURI KOMUNI TAS-SIKUREZZA

L-indikaturi komuni tas-sikurezza għandhom jiġu rrappurtati ta' kull sena mill-awtoritajiet ⌦ nazzjonali ⌫ tas-sikurezza. ~~L-ewwel perjodu ta' rrappurtar għandu jkun is-sena 2010.~~

~~L-indikaturi dwar l-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 2(2), (a) u (b), għandhom ikunu rrappurtati b'mod separat, jekk jiġu sottomessi.~~

Jekk fatti jew żbalji ġodda jiġu skoperti wara s-sottomissjoni tar-rapport l-indikaturi għal sena waħda partikolari għandhom ikunu emendati jew ikkoreġuti mill-awtorità ~~tas-sigurtà~~ ⌦ nazzjonali tas-sikurezza ⌫ ~~ma'~~ mal-ewwel opportunità konvenjenti u bħala l-aħħar data fir-rapport annwali li jkun imiss.

Għall-indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-aċċidenti li jaqgħu taħt ~~l-intestatura~~ ⌦ il-punt ⌫ nru 1, ir-Regolament (KE) Nru 91/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar l-istatistika tat-trasport bil-ferrovija~~[1] għandu jiġi applikat sakemm it-tagħrif ikun disponibbli.

1. ***Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-aċċidenti***

1.1. In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) ta' aċċidenti sinifikanti u t-tqassim tat-tipi ta' aċċidenti li ġejjin:

(i) ~~il-ħabtiet~~ ⌦ kolliżjoni ⌫ tal-ferroviji ⌦ ma' vetturi ferrovjarji ⌫ , ~~inklużi l-ħabtiet mal-ostakoli fil-wisa' ta' bejn iż-żewġ linji li għandu jkun vojt,~~

⌦ (ii) kolliżjoni ta' trejns, b'ostaklu fi ħdan il-clearance gauge, ⌫

(iii) ~~il-ħruġ tal-ferroviji~~ ⌦ ħruġ tat-trejn ⌫ 'l barra mil-linji,

(iv) l-aċċidenti tal-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ , inklużi l-aċċidenti li jinvolvu nies li jkunu mexjin fuq il-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ ,

(v) l-aċċidenti lill-persuni ~~kkawżati waqt li jkunu għaddejjin~~ ⌦ li jinvolvu ⌫ il-vetturi ferrovjarji ⌦ mexjin ⌫ , bl-eċċezzjoni tas-suwiċidji,

(vi) nirien fil-vetturi ferrovjarji,

(vii) oħrajn.

Kull aċċident sinifikanti għandu jkun irrappurtat taħt it-tip tal-aċċident primarju, anki jekk il-konsegwenzi tal-aċċidenti sekondarji jkunu aktar serji, ~~eż.~~ pereżempju nirien wara li l-ferrovija tkun ħarġet 'il barra mil-linja tagħha.

1.2. In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) tal-persuni midruba serjament u ta' dawk li nqatlu bit-tip tal-aċċident, maqsum fil-kategoriji li ġejjin:

(i) ~~il-~~passiġġieri (anki fir-rigward tan-numru totali tal-kilometri tal-passiġġieri u dak tal-kilometri tal-ferrovija tal-passiġġieri),

(ii) ~~l-~~impjegati inklużi l-~~ħaddiema~~ ⌦ persunal ⌫ tal-kuntratturi,

(iii) ~~dawk li jużaw il-livelli tal-qsim~~ ⌦ utenti tal-passaġġ invell ⌫ ,

[1] ĠU L 14, 21.1.2003, p. 1.

(iv) ~~persuni li mhumiex awtorizzati li jkunu fil-postijiet tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ nies li mhux suppost ikun daħlu ⌫ ,

(v) oħrajn.

2. ***Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-oġġetti perikolużi***

In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) ta' aċċidenti li jinvolvu t-trasport tal-oġġetti perikolużi, maqsum fil-kategoriji li ġejjin:

(i) l-aċċidenti li jinvolvu mill-anqas vettura ⌦ ferrovjarja ⌫ waħda ~~tal-ferrovija~~ li tkun qed tittrasporta oġġetti perikolużi, kif iddefinit fl-Appendiċi,

(ii) in-numru ta' aċċidenti bħal dawn li fihom jiġu rrilaxxati l-oġġetti perikolużi.

3. I*ndikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-suwiċidji*

In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) ta' suwiċidji.

4. ***Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-prekursuri tal-aċċidenti***

In-numru totali u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija) tan-numru ta':

(i) linji miksura,

(ii) ~~it-~~tgħattin tal-linji ⌦ u linji mhux allinjati sew ⌫ ,

(iii) ~~żbalji fis-sinjali mogħtija~~ ⌦ ħsarat fis-sistema tas-sinjalar laterali ⌫ ,

(iv) każijiet fejn ma jkunux tħarsu s-sinjali ta' periklu,

(v) roti ~~u fusien~~ miksurin tal-vetturi ferrovjarji li jkunu qed jitħaddmu.

⌦ (vi) fusien miksurin tal-vetturi ferrovjarji li jkunu qed jitħaddmu. ⌫

Għandhom jiġu rrappurtati l-prekursuri kollha, kemm dawk li jirriżultaw f'aċċident, kif ukoll dawk li le. Il-prekursuri li jirriżultaw f'aċċident għadhom jiġu rrappurtati taħt is-CSIs dwar il-prekursuri; l-aċċidenti li jkunu seħħew, jekk ikunu sinifikanti, għandhom jiġu rrappurtati taħt is-CSIs dwar l-aċċidenti msemmija fl-intestatura nru 1.

5. ***Indikaturi biex ikun ikkalkulat l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti***

~~It-total f'euro u dak relattiv (mal-kilometri tal-ferrovija):~~

~~– tan-numru ta' mwiet u ta' korrimenti serji mmultiplikat bil-Valur tal-Prevenzjoni ta' Diżgrazzja (VPC),~~

~~– tal-ispiża tad-danni lill-ambjent,~~

~~– tal-ispiża tad-danni materjali lill-vetturi ferrovjarji jew lill-infrastruttura,~~

~~– tal-ispiża tad-dewmien minħabba l-aċċidenti.~~

~~L-awtoritajiet tas-sikurezza għandhom jirrappurtaw jew l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti kollha, jew l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti sinifikanti biss. Din l-għażla għandha tintwera b'mod ċar fir-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 18.~~

~~Il-VPC huwa l-valur li tagħti s-soċjetà għall-prevenzjoni ta' diżgrazzja u minnu nnifsu ma għandux iservi ta' referenza għall-kumpens ta' bejn il-partijiet involuti fl-aċċidenti.~~

⇩ ġdid

L-Aġenzija għandha tiddefinixxi l-kosti unitarji skont id-dejta miġbura sad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

↓2009/149/KE Art. 1 u Anness (adattat)

6. ***L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-~~sigurtà~~ ⌦ sikurezza ⌫ teknika ~~ta' l~~tal-infrastruttura u l-implimentazzjoni tagħha.***

6.1. Il-persentaġġ tal-binarji bil-Protezzjoni Awtomatika tal-Ferrovija (ATP) li jkunu qed jitħaddmu, il-persentaġġ tal-kilometri tal-ferrovija li jużaw is-sistemi tat-tħaddim tal-ATP.

6.2. In-numru tal-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ (it-total għal kull kilometru tal-linja u għal kull kilometru tal-binarju) skont it-tmien tipi li ġejjin:

(a) il-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ attivi bi:

(i) twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;

(ii) protezzjoni awtomatika fuq in-naħa tal-utent;

(iii) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;

(iv) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent, u protezzjoni ⌦ interblukkata ⌫ fuq in-naħa tal-linji,

(v) twissija manwali fuq in-naħa tal-utent;

(vi) protezzjoni manwali fuq in-naħa tal-utent;

(vii) protezzjoni u twissija manwali fuq in-naħa tal-utent;

(b) il-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ passivi.

7. ***L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu ~~ma' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ mal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫***

Il-verifika interna miksuba mill-~~managers ta' l-infrastruttura~~ ⌦ amministraturi tal-infrastruttura ⌫ u l-impriżi ~~tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ kif stabbilit fid-dokumentazzjoni tas-sistemi ~~ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦ tal-ġestjoni tas-sikurezza ⌫ . In-numru totali tal-verifiki mwettqa u n-numru bħala persentaġġ tal-verifiki mitluba (u/jew ta' dawk ippjanati).

8. ***~~Id-d~~Definizzjonijiet***

Id-definizzjonijiet komuni tas-CSIs u l-metodi biex ikun ikkalkulat l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti huma mniżżlin fl-Appendiċi.

<u>Appendiċi</u>

ID-DEFINIZZJONIJIET KOMUNI TAS-CSIS U L-METODI BIEX IKUN IKKALKULAT L-IMPATT EKONOMIKU TAL-AĊĊIDENTI

1. ***L-indikaturi dwar l-aċċidenti***

1.1. “‘aċċident sinifikanti’” tfisser kull aċċident li jinvolvi mill-inqas vettura ⌦ ferrovjarja ⌫ waħda ~~tal-ferrovija~~ li tkun miexja, u li jirriżulta fil-mewt jew fil-korriment serju ta’ mill-inqas persuna waħda, jew fi ħsara sinifikanti lill-ħażna, lill-binarji, lill-istallazzjonijiet l-oħra jew lill-ambjent, jew fi tħarbit estensiv tat-traffiku. Aċċidenti fil-ħwienet tax-xogħol, fl-imħażen u fl-istazzjonijiet huma esklużi.

1.2. “‘ħsara sinifikanti lill-ħażna, lill-binarji, lill-istallazzjonijiet l-oħra jew lill-ambjent’” tfisser ħsara ta’ EUR 150000 jew aktar.

1.3. “‘tħarbit estensiv tat-traffiku’” tfisser li s-servizzi tal-ferrovija fuq linja ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ ewlenija jkunu ġew sospiżi għal sitt sigħat jew aktar.

1.4. “‘~~ferrovija~~ ⌦ trejn ⌫ ’” tfisser vettura ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ waħda jew aktar li tinġibed minn lokomottiva jew minn vagun ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarju ⌫ ~~li jinsaq minnu nnifsu~~ ⌦ jivvjaġġa waħdu ⌫ jew aktar, jew minn vagun ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarju ⌫ li jinsaq minnu nnifsu li jkun qed jivvjaġġa waħdu, u li topera skont numru speċifiku jew skont deżinjazzjoni speċifika minn punt fiss tal-bidu sa punt fiss tat-tmiem. Magna żgħira, ~~jiġifieri~~ ~~bħal~~ lokomottiva ~~li jkun qed jivvjaġġa waħdu~~ ⌦ tivvjaġġa weħidha ⌫ , ~~jitqies li huwa~~ ⌦ titqies bħala ⌫ ferrovija.

1.5. “‘~~il-ħabtiet tal-ferroviji~~ ⌦ kolliżjoni ta' trejns ⌫ , ~~inklużi l-ħabtiet mal-ostakoli fil-wisa’ ta’ bejn iż-żewġ linji li għandu jkun vojt~~’” tfisser ~~ħabta~~ ⌦ kolliżjoni ⌫ minn quddiem għal quddiem, minn quddiem għal wara jew ~~ħabta~~ ⌦ kolliżjoni ⌫ mill-ġenb bejn parti ta' ~~ferrovija~~ ⌦ trejn ⌫ u parti ta’ ~~ferrovija oħra , jew ma’~~ ⌦ trejn jew vettura ferrovjarja oħra, jew vetturi ferrovjarji għall-immanuvrar (shunting) ⌫ :

> ~~i) vetturi ferrovjarji taċ-ċaqliq;~~
>
> ~~ii) oġġetti fissi jew preżenti b’mod temporanju fuq il-binarji jew maġenbhom (ħlief fil-livelli tal-qsim jekk ikunu ntilfu minn vetturi jew utenti li jkunu qed jaqsmu l-linji).~~

⌦ 1.6. “‘kolliżjoni ma' ostakli fil-clearance gauge tfisser kolliżjoni bejn parti minn trejn u oġġetti mwaħħla jew temporanjament preżenti fuq il-binarju jew maġenbu (ħlief fuq passaġġi invell jekk mitlufa minn vettura jew utent li qed jaqsmu) Għandha tkun inkluża l-kolliżjoni ma' wajers fil-għoli. ⌫

1.~~6~~7. “‘il-ħruġ ~~tal-ferroviji~~ ⌦ tat-trejn ⌫ ’l barra mil-linji’” tfisser kull każ li fih mill-inqas rota waħda ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ta' trejn ⌫ taqbeż ’il barra mil-linji.

1.~~7~~8. “‘l-aċċidenti tal-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ ’” tfisser l-aċċidenti fil-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ li jinvolvu mill-inqas vettura waħda tal-ferrovija u vettura li tkun qed taqsam jew aktar, utenti oħra li jkunu qed jaqsmu bħall-persuni li jkunu mexjin jew oġġetti oħra preżenti b’mod temporanju fuq il-binarji jew maġenbhom jekk ikunu ntilfu minn vetturi jew utenti li jkunu qed jaqsmu l-linji.

1.~~8~~9. “‘~~l-~~aċċidenti lill-persuni kkawżati ~~waqt li jkunu għaddejjin~~ ⌦ li jinvolvu ⌫ il-vetturi ferrovjarji ⌦ mexjin ⌫ ’” tfisser l-aċċidenti lill-persuna waħda jew aktar li jew jintlaqtu minn vettura ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarja ⌫ jew minn oġġett imwaħħal magħha jew minn oġġett li jkun inqala' minn magħha. Persuni li jaqgħu mill-vetturi ~~tal-ferrovija~~

⌦ ferrovjarja ⌫ huma inklużi, kif ukoll persuni li jaqgħu jew li jintlaqtu minn oġġetti mhux marbuta waqt li jkunu qed jivvjaġġaw abbord il-vetturi.

1.~~9~~10. "'nirien fil-vetturi ferrovjarji'" tfisser nirien u splużjonijiet li jseħħu fil-vetturi ~~tal-ferrovija~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ (inkluża t-tagħbija tagħhom) waqt li jkunu qed joperaw bejn l-istazzjon tat-tluq u d-destinazzjoni, anki meta jitwaqqfu fl-istazzjon tat-tluq, fid-destinazzjoni jew f'waqfiet intermedji, kif ukoll waqt ħidmiet ta' tqassim mill-ġdid tal-vaguni tal-ferrovija.

1.~~10~~11. "'tipi oħra ta' ⌦ aċċident ⌫ ~~aċċidenti~~'" tfisser l-aċċidenti l-oħra kollha apparti dawk li diġà ssemmew (~~il-ħabtiet tal-ferroviji~~ ⌦ kolliżjonijiet tat-trejns ⌫ , il-ħruġ ~~tal-ferroviji~~ ⌦ tat-trejns ⌫ 'l barra mil-linji, l-aċċidenti fil-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ , l-aċċidenti lill-persuni kkawżati waqt li jkunu għaddejjin il-vetturi ferrovjarji u n-nirien fil-vetturi ferrovjarji).

1.~~11~~12. "'passiġġier'" tfisser kull persuna, minbarra l-membri tal-ekwipaġġ ~~tal-ferrovija~~ ⌦ tat-trejn ⌫ , li tivvjaġġa bil-ferrovija. Għall-istatistika tal-aċċidenti, huma inklużi l-passiġġieri li jippruvaw jitilgħu fuq ferrovija li tkun miexja jew li jippruvaw jinżlu minn fuqha.

1.~~12~~13. ' ⌦impjegat ⌫ ~~"l-impjegati~~ (⌦ huma ⌫ inklużi l-~~ħaddiema~~ ⌦ persunal ⌫ tal-kuntratturi u l-kuntratturi li jaħdmu għal rashom)'" tfisser kull persuna li l-impjieg tagħha hu marbut mal-ferroviji u li tkun qed taħdem meta jseħħ l-aċċident. Tinkludi l-ekwipaġġ ~~tal-ferrovija~~ ⌦ tat-trejn ⌫ u l-persuni li jkunu qed jieħdu ħsieb il-vetturi ferrovjarji u l-istallazzjonijiet tal-infrastruttura.

1.~~13~~14. "'~~dawk li jużaw il-livelli tal-qsim~~ ⌦ utenti tal-passaġġi invell ⌫ '" tfisser il-persuni kollha li jużaw ~~livell tal-qsim~~ ⌦ il-passaġġi invell ⌫ sabiex jaqsmu l-linja tal-ferrovija bi kwalunkwe mezz ta' trasport jew bil-mixi.

1.~~14~~15. ~~"persuni li mhumiex awtorizzati li jkunu fil-postijiet tal-linji tal-ferrovija"~~ ⌦ 'nies li mhux suppost ikunu daħlu' ⌫ tfisser kwalunkwe persuna li tkun fil-post tal-linja tal-ferrovija fejn preżenza bħal din mhijiex permessa, bl-eċċezzjoni ta' dawk li jużaw il-~~livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ .

1.~~15~~16. "'oħrajn (~~il-~~partijiet terzi)'" tfisser il-persuni kollha li mhumiex iddefiniti bħala "'passiġġieri'" , "'impjegati inklużi ~~l-ħaddiema~~ ⌦ l-persunal ⌫ tal-kuntratturi'" , "'~~dawk li jużaw il-livelli tal-qsim~~ utent tal-passaġġ invell'" jew "'~~persuni li mhumiex awtorizzati li jkunu fil-postijiet tal-linji tal-ferrovija~~ ⌦ nies li mhux suppost ikun daħlu ⌫ '" .

1.~~16~~17. ' ⌦mewta ⌫~~"l-imwiet~~ (~~persuni~~ ⌦ persuna ⌫ maqtula)"' tfisser kwalunkwe persuna maqtula immedjatament jew li tmut fi żmien 30 jum minħabba aċċident, minbarra s-suwiċidji.

1.~~17~~18. ~~"il-korrimenti~~ ⌦ midrub ⌫ (~~persuni~~ ⌦ persuna ⌫ mweġġa' serjament)"' tfisser kull persuna mweġġa' li tiddaħħal l-isptar għal aktar minn 24 siegħa minħabba aċċident, minbarra l-attentati ta' suwiċidju.

2. *Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-oġġetti perikolużi*

2.1. "'aċċident li jinvolvi t-trasport tal-oġġetti perikolużi"' tfisser kull aċċident jew inċident li huwa suġġett għar-rappurtar skont it-taqsima 1.8.5 tar-Regolamenti tar-RID[1]/ADR.

2.2. "'~~l-~~oġġetti perikolużi"' tfisser dawk is-sustanzi u l-oġġetti li t-trasport tagħhom huwa pprojbit mir-RID, jew awtorizzat biss skont il-kundizzjonijiet preskritti fihom.

---

1 Ir-Regolamenti dwar it-trasport internazzjonali tal-oġġetti perikolużi bil-ferrovija (ir-RID), kif adottati skont id-Direttiva 2008/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar it-trasport intern ta' oġġetti perikolużi (ĠU L 260, 30.9.2008, p. 13).

3. ***Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-suwiċidji***

3.1. "'suwiċidju"' tfisser azzjoni li wieħed jagħmel biex iweġġa' lilu nnifsu deliberatament u li twassal għall-mewt, kif irreġistrata u kklassifikata mill-awtorità nazzjonali kompetenti.

4. ***Indikaturi li għandhom x'jaqsmu mal-prekursuri tal-aċċidenti***

4.1. "'~~linji~~ ⌦ linja ⌫ miksura"' tfisser kull linja li hija separata f'żewġ biċċiet jew aktar, jew kull linja li minnha tinqala' biċċa ħadida, li tikkawża ħofra fuq il-wiċċ li fuqu jimxu r-roti li tkun twila aktar minn 50 mm u fonda aktar minn 10 mm.

4.2. "'~~it-~~tgħattin tal-linji ⌦ u linji mhux allinjati sew ⌫ "' tfisser ħsarat relatati mal-kontinwità u l-ġeometrija tal-binarji, li jeħtieġu xi ostaklu fuq il-binarji jew it-tnaqqis immedjat tal-veloċità permessa ~~biex tinżamm is-sikurezza~~.

4.3. ~~"żbalji fis-sinjali mogħtija"~~ ⌦ 'ħsarat fis-sistema tas-sinjalar laterali ⌫ tfisser kull nuqqas ⌦ tekniku ⌫ fis-sistema tas-sinjalazzjoni (kemm fl-infrastruttura kif ukoll fil-vetturi ferrovjarji), li jirriżulta fl-għoti ta' tagħrif tas-sinjalazzjoni li jkun inqas restrittiv minn dak mitlub.

4.4. "'każ fejn ma jkunux tħarsu s-sinjali ta' periklu (Signal Passed at Danger - SPAD)'" tfisser kull okkażjoni li fiha kwalunkwe parti ta' ~~ferrovija~~ ⌦ trejn ⌫ tmur lil hinn mill-moviment awtorizzat tagħha.

Moviment mhux awtorizzat tfisser li jinqabeż:

– sinjal ta' dawl ikkulurit jew semaforu maġenb il-binarji f'każ ta' periklu, l-ordni biex il-ferrovija TIEQAF ⌦ (STOP) ⌫ , meta ma tkunx qed titħaddem Sistema Awtomatika tal-Kontroll tal-Ferroviji (ATCS) jew sistema tal-ATP,

– it-tmiem ta' awtorizzazzjoni għal moviment relatat mas-sikurezza pprovdut fis-sistema tal-ATCS jew tal-ATP,

– punt ikkomunikat permezz ta' awtorizzazzjoni verbali jew bil-miktub imniżżel fir-Regolamenti,

– tabelli b'avviż ta' waqfien (mhuwiex inkluż l-ilqugħ għall-waqfien) jew sinjali ta' waqfien magħmulin bl-idejn.

Mhumiex inklużi l-każijiet li fihom il-vetturi li ma jkunux imqabbdin ma' unità lokomottiva jew il-ferroviji li ma jkunux qed jiġu ssorveljati jimxu lil hinn minn sinjal ta' periklu. Mhumiex inklużi l-każijiet li fihom, għal xi raġuni, is-sinjal biex iwissi lis-sewwieq tal-ferrovija bil-periklu ma jitbiddilx fil-ħin meħtieġ biex dan iwaqqaf il-ferrovija qablu.

L-~~Awtoritajiet tas-Sikurezza Nazzjonali~~ awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza jistgħu jirrappurtaw dwar l-erba' indiċijiet b'mod separat u ~~għandhom~~ ⌦ jridu ⌫ jirrappurtaw mill-inqas indikatur globali li jkun fih id-dejta dwar l-erba' punti kollha.

4.5. "~~roti u fusien miksurin~~ ⌦ rota miksura ⌫ " tfisser ksur li jaffettwa l-partijiet essenzjali tar-rota ~~jew tal-fus~~ u li joħloq periklu ta' aċċident (tal-ħruġ 'il barra mil-linji jew ta' ~~ħabta~~ ⌦ kolliżjoni ⌫).

⌦ 4.6 'fus miksur' tfisser ksur li jeffettwa l-partijiet essenzjali tal-fus li joħloq riskju ta' aċċident (ħruġ 'il barra mil-linji jew kolliżjoni). ⌫

5. ~~*Metodi*~~ ⌦ *Metodoloġiji* ⌫ *komuni biex ikun ikkalkulat l-impatt ekonomiku tal-aċċidenti*

⇩ ġdid

L-Aġenzija għandha tiżviluppa metodoloġija għall-kalkolu tal-kosti unitarji billi tibda mid-dejta miġbura qabel id-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

🡻2009/149/KE Art. 1 u Anness (adattat)

~~5.1. Il-Valur tal-Prevenzjoni ta' Diżgrazzja (VPC) huwa magħmul minn:~~

1. ~~Valur tas-sikurezza minnu nnifsu: il-valuri ta' kemm wieħed huwa lest li jħallas (WTP) ibbażati fuq l-istudji tal-preferenzi ddikjarati mwettqa fl-Istat Membru li fih ikunu applikati.~~

2. ~~Spejjeż ekonomiċi diretti u indiretti: il-valuri tal-ispiża vvalutati fl-Istat Membru, magħmulin minn:~~

   – ~~l-ispiża medika u tar-riabilitazzjoni,~~

   – ~~l-ispiża tal-qorti legali, spiża tal-pulizija, l-investigazzjonijiet privati tal-ħabta, is-servizz tal-emerġenza u l-ispejjeż amministrattivi tal-assigurazzjoni,~~

   – ~~it-telf fil-produzzjoni: il-valur għas-soċjetà tal-oġġetti u s-servizzi li setgħet tagħmel dik il-persuna kieku ma seħħx l-aċċident.~~

~~5.2. Il-prinċipji komuni biex issir il-valutazzjoni tal-valur tas-sikurezza minnu nnifsu u tal-ispejjeż ekonomiċi diretti u indiretti:~~

~~Għall-valur tas-sikurezza minnu nnifsu, il-valutazzjoni ta' jekk humiex xierqa l-istimi disponibbli jew le se ssir abbażi tal-kunsiderazzjonijiet li ġejjin:~~

– ~~l-istimi għandu jkollhom x'jaqsmu ma' sistema tal-valutazzjoni tat-tnaqqis tar-riskju tal-mortalità fis-settur tat-trasport u għandhom isegwu l-approċċ tal-WTP skont il-metodi ta' preferenza ddikjarati,~~

– ~~il-kampjun ta' dawk li jwieġbu li se jintuża għall-valuri għandu jirrappreżenta l-popolazzjoni kkonċernata. Il-kampjun għandu jirrifletti b'mod partikolari l-età jew id-distribuzzjoni tad-dħul flimkien ma' karatteristiċi rilevanti oħra soċjoekonomiċi jew demografiċi tal-popolazzjoni,~~

– ~~il-metodu biex jinkisbu l-valuri tal-WTP: id-disinn tal-istħarriġ għandu jitwettaq b'tali mod li l-mistoqsijiet ikunu ċari jew ikollhom sinifikat għal dawk li jwieġbu.~~

~~L-ispejjeż ekonomiċi diretti u indiretti għandhom jiġu vvalutati abbażi tal-ispejjeż reali mġarrba mis-soċjetà.~~

~~5.3. "L-ispiża tad-danni lill-ambjent" tfisser l-ispejjeż li għandhom jiġġarrbu mill-Impriżi tal-Linji tal-Ferroviji jew mill-Amministraturi Infrastrutturali, ivvalutati abbażi tal-esperjenza tagħhom, sabiex iż-żona li tkun ġarrbet il-ħsara terġa' tinġieb fl-istat li kienet qabel ma seħħ l-aċċident tal-ferrovija.~~

~~5.4. "L-ispiża tad-danni materjali lill-vetturi ferrovjarji jew lill-infrastruttura" tfisser l-ispiża biex jiġu pprovduti vetturi ferrovjarji jew infrastruttura ġodda, bl-istess funzjonalitajiet u~~

~~parametri teknići bħal ta' dawk li ma jistgħux jissewwew, u l-ispiża biex il-vaguni tal-ferrovija jew l-infrastruttura li jistgħu jissewwew jerġgħu jinġiebu fl-istat li kienu fih qabel ma seħħ l-aċċident. It-tnejn li huma għandhom jingħataw stima mill-Impriżi tal-Linji tal-Ferroviji jew mill-Amministraturi Infrastrutturali abbażi tal-esperjenza tagħhom. Din tinkludi wkoll l-ispejjeż relatati mal-kiri tal-vetturi ferrovjarji, minħabba n-nuqqas ta' disponibbiltà minħabba l-vetturi bil-ħsara.~~

~~5.5. "L-ispiża tad-dewmien minħabba l-aċċidenti" tfisser il-valur monetarju tad-dewmien li jġarrbu dawk li jużaw it-trasport bil-ferrovija (il-passiġġieri u l-klijenti tal-ġarr tal-merkanzija) minħabba l-aċċidenti, ikkalkulat billi jintuża l-mudell li ġej:~~

~~VT~~	~~=~~	~~il-valur monetarju tal-iffrankar tal-ħin tal-vjaġġ~~ ~~Il-valur tal-ħin għal passiġġier tal-ferrovija (siegħa):~~ ~~VTP = [Il-VT għall-passiġġier li jkun sejjer għax-xogħol]*[Il-persentaġġ medju ta' passiġġieri li jkunu sejrin għax-xogħolfis-sena] + [Il-VT tal-passiġġieri li ma jkunux sejringħax-xogħol]*[Il-persentaġġ medju ta' passiġġieri li ma jkunux sejrin għax-xogħol fis-sena]~~ ~~Il-VT imkejjel f'Euro għal kull passiġġier fis-siegħa~~ ~~Il-valur tal-ħin għal ferrovija tal-merkanzija (siegħa):~~ ~~VTF = [Il-VT tal-ferroviji tal-merkanzija]*[(Il-kilometri tat-tunnellata)/(Il-kilometri tal-ferrovija)]~~ ~~Il-VT imkejjel f'Euro għal kull tunnellata ta' merkanzija fis-siegħa~~ ~~Il-piż medju f'tunnellati tal-oġġetti ttrasportati bil-ferrovijaf'sena = (Il-kilometri tat-tunnellata)/Il-kilometri tal-ferrovija)~~
~~CM~~	~~=~~	~~L-ispiża ta' minuta ta' dewmien tal-ferrovija~~ *~~Ferrovija tal-passiġġieri~~* ~~CMP = K1*(VTP/60)*[(Il-kilometri tal-passiġġieri)/(Il-kilometri tal-ferrovija)]~~ ~~In-numru medju ta' passiġġieri għal kull ferrovija f'sena = (Il-kilometri tal-passiġġieri)/Il-kilometri tal-ferrovija)~~ *~~Ferrovija tal-merkanzija~~* ~~$C_{MF} = K_2 * (VT_F/60)$~~ ~~Il-fatturi K1 u K2 huma bejn il-valur tal-ħin u l-valur tad-dewmien, kif stmati mill-istudji ta' preferenza ddikjarati, biex iqisu li l-ħin mitluf minħabba d-dewmien jiġi kkunsidrat b'mod ferm iktar negattiv mill-ħin li jieħu vjaġġ normali.~~ ~~L-ispiża tad-dewmien minħabba aċċident = CMP*(Il-minuti ta' dewmien tal-ferroviji tal-passiġġieri) + CMF*(Il-minuti ta' dewmien tal-ferroviji tal-merkanzija)~~

~~L-ambitu tal-mudell~~

~~L-ispiża tad-dewmien għandha tiġi kkalkulata għall-aċċidenti kollha, kemm għal dawk li huma sinifikanti kif ukoll għal dawk li mhumiex.~~

~~Id-dewmien għandu jiġu kkalkulat kif ġej:~~

– ~~id-dewmien reali fuq il-linji tal-ferroviji fejn ikunu seħħew l-aċċidenti,~~

~~– id-dewmien reali jew, jekk dan mhux possibbli, id-dewmien stmat fuq il-linji l-oħra affettwati.~~

6. ***L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà teknika ta' l-infrastruttura u l-implimentazzjoni tagħha.***

6.1. “‘Protezzjoni Awtomatika tal-Ferrovija (ATP)’” tfisser sistema li tinforza l-ubbidjenza tas-sinjali u tar-restrizzjonijiet tal-veloċità permezz tas-superviżjoni tal-veloċità, li tinkludi l-waqfien awtomatiku f’każ ta’ sinjali.

6.2. “‘il-livell tal-qsim’” tfisser kull livell tal-qsim bejn il-linji tal-ferrovija u passaġġ, kif rikonoxxut mill-amministratur tal-infrastruttura u li jkun miftuħ għall-użu pubbliku jew privat. Il-passaġġi bejn il-pjattaformi fl-istazzjonijiet huma esklużi, kif ukoll il-passaġġi fuq il-binarji għall-użu min-naħa tal-impjegati biss.

6.3. “‘passaġġ’” tfisser kull triq pubblika jew privata, triq jew triq prinċipali diretta, inklużi l-mogħdijiet għall-mixi u għar-roti, jew rotta oħra pprovduta għat-trasport tan-nies, tal-annimali, tal-vetturi jew tal-magni.

6.4. “‘~~il-livell tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ attiv’” tfisser ~~livell tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ li fih dawk li jużawh ikunu protetti jew avżati meta tkun qed toqrob ferrovija permezz ta’ tagħmir li jkun attivat meta jkun perikoluż għall-utenti li jaqsmuh.

– Il-protezzjoni permezz tal-użu ta’ tagħmir fiżiku:

  – barrieri sħaħ jew nofs barrieri,

  – xatab.

– It-twissija permezz tal-użu ta’ tagħmir fiss fil-livell tal-qsim:

  – tagħmir li jidher: dwal,

  – tagħmir li jista’ jinstema’: qniepen, ħornijiet, sireni, eċċ.,

  – tagħmir fiżiku, eż. tregħid tal-art permezz ta’ ~~stoffi~~ ⌦ tumbati ⌫ fit-triq.

Il-livelli tal-qsim attivi huma kklasifikati bħala:

1. “‘~~Livell tal-qsim~~ ⌦ Passaġġ invell ⌫ bi protezzjoni u/jew twissija awtomatika fuq in-naħa ~~ta’ dawk li jużawh~~ ⌦ tal-utent ⌫ ’” tfisser ~~livell tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ fejn il-protezzjoni u/jew it-twissija ~~tal-livell tal-qsim~~ jiġu attivati mill-ferrovija ~~meta din tkun~~ qed toqrob jew ⌦ meta jkun hemm protezzjoni interblukkata fuq in-naħa tal-linji ⌫ .

Dawn ~~il-livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ huma kklasifikati bħala:

(i) twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;

(ii) protezzjoni awtomatika fuq in-naħa tal-utent;

(iii) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent;

(iv) protezzjoni u twissija awtomatika fuq in-naħa tal-utent, u protezzjoni fuq in-naħa tal-linji.

‘⌦“Protezzjoni ⌦ interblukkata ⌫ fuq in-naħa tal-linji’” tfisser sinjal jew sistema oħra ta' protezzjoni tal-ferrovija li tippermetti lill-~~ferrovija~~ ⌦ trejn ⌫ tgħaddi biss jekk ~~il-livell tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ ikollu protezzjoni fuq

in-naħa tal-utent u jkun ħieles mill-inkursjonijiet; għal dan il-għan, jintużaw il-mezzi ta' sorveljanza u/jew ta' sejbien tal-ostakli.

~~(2.)~~ "'~~Livell tal-qsim~~ Passaġġ invell bi protezzjoni u/jew twissija manwali ~~fuq in-naħa ta' dawk li jużawh~~"' tfisser ~~livell tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ fejn il-protezzjoni u/jew it-twissija jiġu attivati manwalment ⌦ minn impjegat ferrovjarju ⌫ u fejn m'hemmx ⌦ protezzjoni interblukkata maġneb il-linja ⌫ ~~sinjal tal-linja tal-ferrovija magħqud miegħu li juri lill-ferrovija li tista' tibqa' għaddejja biss meta tkun attivata l-protezzjoni u/jew it-twissija tal-livell tal-qsim~~.

Dawn ~~il-livelli tal-qsim~~ ⌦ passaġġi invell ⌫ huma kklasifikati bħala:

(v) twissija manwali fuq in-naħa tal-utent;

(vi) protezzjoni manwali fuq in-naħa tal-utent;

(vii) protezzjoni u twissija manwali fuq in-naħa tal-utent.

6.5. '"~~Il-livell tal-qsim~~ ⌦ Passaġġ invell passiv ⌫ '" tfisser ~~livell tal-qsim~~ ⌦ passaġġ invell ⌫ mingħajr ebda sistema ta' twissija u/jew mingħajr protezzjoni li jiġ~~u~~i attivat~~i~~ meta jkun perikoluż għall-utent li jaqsmu.

7. ***L-indikaturi li għandhom x'jaqsmu ~~ma' l-immaniġġjar tas-sigurtà~~ ⌦mal-ġestjoni tas-sikurezza⌫***

7.1. "verifika" tfisser proċess sistematiku, indipendenti u ddokumentat biex tinkiseb evidenza ta' verifika u biex din tiġi evalwata b'mod oġġettiv biex jiġi deċiż sa liema punt huma ssodisfati l-kriterji tal-verifika.

8. ***Definizzjonijiet tal-bażijiet ta' gradazzjoni***

8.1. "il-kilometri tal-ferrovija" tfisser l-unità tal-kejl li tirrappreżenta l-moviment ta' ferrovija f'kilometru. Id-distanza użata hija d-distanza li l-ferrovija tkun imxiet fil-verità, jekk din tkun disponibbli, jekk le għandha tintuża d-distanza standard tan-netwerk bejn l-oriġini u d-destinazzjoni. Għandha titqies biss id-distanza fit-territorju nazzjonali tal-pajjiż li jkun qed jagħmel ir-rapport.

8.2. "il-kilometri tal-passiġġieri" tfisser l-unità tal-kejl li tirrappreżenta t-trasport bil-ferrovija ta' passiġġier wieħed għal kilometru. Għandha titqies biss id-distanza fit-territorju nazzjonali tal-pajjiż li jkun qed jagħmel ir-rapport.

8.3. "il-kilometri tal-linja" tfisser id-distanza, mkejla f'kilometri, tan-netwerk tal-ferrovija fl-Istati Membri, li l-ambitu tiegħu huwa stabbilit fl-Artikolu 2. Fil-każ ta' linji ~~tal-ferroviji~~ ⌦ ferrovjarji ⌫ b'ħafna binarji, għandha tingħadd biss id-distanza bejn l-oriġini u d-destinazzjoni.

8.4. "il-kilometri tal-binarju" tfisser id-distanza, mkejla f'kilometri, tan-netwerk tal-ferrovija fl-Istati Membri, li l-ambitu tiegħu huwa stabbilit fl-Artikolu 2. Għandu jingħadd kull binarju ta' linja tal-ferroviji b'ħafna binarji.

↓ Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

ANNESS II

IN-NOTIFIKA TAR-REGOLI NAZZJONALI TAS-SIGURTÀ

Ir-regoli nazzjonali tas-sigurtà li għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni skond il-proċedura deskritta fl-Artikolu 8 jinkludu:

1. ir-regoli dwar il-miri nazzjonali tas-sigurtà eżiżtenti u l-metodi tas-sigurtà;

2. ir-regoli dwar il-ħtiġiet fuq is-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà u ċ-ċertifikazzjoni tas-sigurtà ta' l-impriżi tal-linji tal-ferrovija;

↓2008/110/KE Artikolu 1.13 (adattat)

↓Rettifika, ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16

4. ir-regoli komuni tat-tħaddim tan-network tal-linji tal-ferrovija li mhumiex koperti mit-TSIs, inklużi r-regoli dwar is-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sinjali u tat-traffiku;

5. ir-regoli li jistabbilixxu l-ħtiġiet fuq ir-regloli addizzjonali interni tat-tħaddim (ir-regoli tal-kumpanija) li għandhom ikunu stabbiliti mill-managers ta' l-infrastruttura u l-impriżi tal-linji tal-ferrovija;

6. ir-regoli dwar il-ħtiġiet fuq il-ħaddiema li jwettqu xogħolijiet kritiċi tas-sigurtà, inklużi l-kriterji ta' l-għażla, il-benesseri mediku u t-taħriġ vokazzjonali u ċ-ċertifikazzjoni sakemm għadhom mhumix koperti bit-TSI;

7. ir-regoli dwar l-investigazzjoni ta' l-aċċident u l-inċidenti.

ANNESS III

IS-SISTEMI TA' L-IMMANIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ

1. IL-ĦTIĠIET FUQ IS-SISTEMI TA' L-IMMANIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ

Is-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà għandha tkun dokumentata fil-partijiet relevanti kollha u għandha partikolarment tiddeskrivi id-distribuzzjoni tar-responsabbilitajiet fl-organizzazzjoni tal-manager ta' l-infrastruttura jew l-impriżi tal-linji tal-ferrovija. Dan għandu juri kif il-kontroll mill-management fuq livelli differenti huwa sikur, kif il-ħaddiema u r-rappreżentanti tagħhom fuq il-livelli kollha huma involuti u kif it-titjib kontinwu tas-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà huwa żgurat.

2. L-ELEMENTI BAŻIĊI TAS-SISTEMI TA' L-IMMANIĠĠJAR TAS-SIGURTÀ

L-elementi bażiċi tas-sistemi ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà huma:

(a) politika tas-sigurtà approvata mill-kap eżekuttiv ta' l-organizzazzjoni u li tiġi kkomunikata lill-ħaddiema kollha;

(b) il-miri kwalitattivi u kwantitattivi ta' l-organizzazzjoni għall-manteniment u t-titjib tas-sigurtà, u l-pjanijiet u l-proċeduri biex jintlaħqu dawn il-miri; (ċ)

(c) il-proċeduri biex jintlaħqu l-istandards tekniċi u tat-tħaddim eżistenti, ġodda jew mibdula jew kondizzjonijiet oħra preskrittivi kif stabbiliti

– fit-TSIs,

jew

– fir-regoli nazzjonali tas-sigurtà msemmija fl-Artikolu 8 u l-Anness II,

jew

– f'regoli oħra relevanti,

jew

– fid-deċiżjonijiet ta' l-awtorità,

u l-proċedur biex ikun assigurat il-ħarsien ta' l-istandards u l-kondizzjonijiet l-oħra preskrittivi matul il-ħajja tat-tagħmir u tat-tħaddim;

(d) il-proċeduri u l-metodi biex titwettaq l-evalwazzjoni tar-riskji u l-implimentazzjoni tal-miżuri tal-kontroll tar-riskji kull meta' tibdil tal-kondizzjonijiet tat-tħaddim jew materjal ġdid jimponi riskji ġodda fuq l-infrastruttura jew fuq it-tħaddim;

(e) il-provedimenti tal-programmi biex jitħarrġu l-ħaddiema u s-sistemi biex ikun żgurat li l-kompetenza tal-ħaddiema hija miżmuma u x-xogħolijiet magħmula skond dan;

(f) l-arranġamenti għal-provvediment ta' l-informazzjoni suffiċjenti fl-organizzazzjoni u, fejn xieraq, bejn l-organizzazzjonijiet li joperaw fuq l-istess infrastruttura;

(g) il-proċeduri u l-formati biex tkun dokumentata l-informazzjoni fuq is-sigurtà u l-ispeċifikazzjoni tal-proċedura għall-kontroll tal-konfigurazzjoni ta' l-informazzjoni vitali dwar is-sigurtà;

(h) il-proċeduri biex ikun żgurat li l-aċċidenti, l-inċidenti, il-kważi inċidenti u l-okkorrenzi perikolużi l-oħra jiġu rappurtati, investigati u analizzati u u li jittieħdu l-miżuri preventivi neċessarji;

~~(i) id-dispożizzjonijiet għal-pjanijiet ta' azzjoni u sinjali u informazzjoni fil-każ ta' emerġenza, miftiehma ma' l-awtoritajiet pubbliċi xierqa;~~

~~(j) id-dispożizzjonijiet għal verifika interni rikorrenti tas-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà.~~

~~ANNESS IV~~

~~ID-DIKJARAZZJONIJIET GĦALL-PARTI SPEĊIFIKA GĦAN-NETWORK TAĊ-ĊERTIFIKAT TAS-SIGURTÀ~~

~~Id-dokumenti li ġejjin għandhom ikunu sottomessi biex jippermettu l-awtorità tas-sigurtà biex twassal il-parti speċifika għan-network taċ-ċertifikat tas-sigurtà:~~

- ~~id-dokumentazzjoni milll-impriża tal-linja tal-ferrovija fuq it-TSIs jew partijiet mit-TSIs u, fejn ikun relevanti, ir-regoli nazzjonali tas-sigurtà u regoli oħra applikabbli għall-operazzjonjiet tagħha, il-ħaddiema u l-materjali mobbli tagħha u kif ikun żgurat il-ħarsien mis-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà,~~
- ~~id-dokumentazzjoni mill-impriża tal-linji tal-ferrovija fuq il-kategoriji differenti tal-ħaddiema impjegati jew kuntrattati għall-operazzjoni, inkluża l-evidenza li huma jilħqu l-ħtiġiet tat-TSIs jew ir-regoli nazzjonali u li ġew ċertifikati bil-mod xieraq,~~
- ~~id-dokumentazzjoni mill-impriża tal-linji tal-ferrovija fuq it-tipi differenti tal-materjali mobbli użati għall-operazzjoni, inkluża l-evidence li huma jilħqu l-ħtiġiet tat-TSIs jew ir-regoli nazzjonali u li ġew ċertifikat bil-mod xieraq.~~

~~Biex ikun evitat ix-xogħol doppju u biex ikun imnaqqas l-ammont ta' informazzjoni dokumentazzjoni sommarja biss għandha tkun sottomessa dwar l-elementi li jħarsu t-TSIs u l-ħtiġiet l-oħra tad-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.~~

ANNESS V

IL-KONTENUT PRINĊIPALI TAR-RAPPORT DWAR L-INVESTIGAZZJONI TA' L-AĊĊIDENT U L-INĊIDENT

1. SUMMARJU

Is-sommarju għandu jkun fih deskrizzjoni qasira ta' l-okkorrenza, meta' u fejn ġrat u l-konsegwenzi tagħha. Is-sommarju għandu jiddikjara il-kawżi diretti kif ukoll il-fatturi li kkontribwixxew u l-kawżi moħbija stabbiliti mill-investigazzjoni. Ir-rakkomandazzjonijiet prinċipali għandhom ikunu kwotati u l-informassjoni għandha tingħata lill-indirizzati.

2. IL-FATTURI IMMEDJATLI TA' L-OKKORRENZA

1. L-okkorrenza:

– id-data, il-ħin eżatt u l-post ta' l-okkorrenza,

– id-deskrizzjoni tal-ġrajjiet u s-sit ta' l-aċċident inklużi l-isforzi tas-servizzi tas-salvataġġ u ta' l-emerġenza,

– id-deċiżjoni biex tkun stabbilita investigazzjoni, il-komposizzjoni tat-tim ta' l-investigaturi u l-andament ta' l-investigazzjoni.

2. L-isfond ta' l-okkorrenza:

– l-ħaddiema u l-kuntratturi involuti u l-partijiet u x-xhieda l-oħra,

– it-treni u l-komposizzjoni tagħhom inklużi n-numri tar-reġistrazzjoni ta' l-oġġetti tal-materjali mobbli involuti,

– id-deskrizzjoni tas-sistema ta' l-infrastruttura u tas-sinjali — it-tipi tal-linji, fejn taqleb il-linja il-ferrovija, fejn jispiċċaw il-linji, is-sinjali, il-protezzjoni tat-tren,

– il-mezz tal-komunikazzjoni,

– ix-xogħolijiet magħmula fuq is-sit jew fil-viċinanżi tas-sit,

– il-bidu tal-pjan ta' l-emerġenza tal-linji tal-ferrovija u l-katina tal-ġrajjiet tiegħu,

– il-bidu tal-pjan ta' l-emerċenza tas-servizzi pubbliċi tas-salvataġġ, il-pulizija u s-servizzi mediċi u l-katina tal-ġrajjiet tiegħu.

3. Il-fatalitajiet, il-ħsarat u d-dannu materjali:

– il-passiġġieri u t-terzi partijiet, il-ħaddiema, inklużi l-kuntratturi,

– it-tagħbija, il-bagalji u l-proprjetà l-oħra,

– il-materjali mobbli, l-infrastruttura u l-ambjen.

4. Iċ-ċirkostanzi esterni:

– il-kondizzjonijiet ta' l-ajru u r-referenżi ġeografiċi.

3. IR-REKORD TA' L-INVESTIGAZZJONIJIET U TA' L-INKJESTI

1. Sommarju tax-xhieda (soġġett għall-protezzjoni ta' l-identità tal-persuni):

– il-ħaddiema tal-linji tal-ferrovija, inklużi l-kuntratturi,

– xhieda oħra.

~~2. Is-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà:~~

- ~~l-organizzazzjoni qafas u kif l-ordnijiet jiġu mogħtija u magħmula,~~
- ~~ħtiġiet fuq il-ħaddiema u kif dawn jiġu infurzati,~~
- ~~ir-rutian għall-iċċekkjar intern u l-verifiki u r-rizultati tagħhom,~~
- ~~l-approċċ bejn atturi differenti involuti ma' l-infrastruttura.~~

~~3. Ir-regoli u r-regolamenti:~~

- ~~ir-regoli u r-regolamenti relevanti tal-Komunità u dawk nazzjonali,~~
- ~~regoli oħra bħala regoli tat-tħaddim, struzzjonijiet lokali, il-ħtiġiet tal-ħaddiema, il-preskrizzjonijiet tal-manteniment u l-istandards applikabbli.~~

~~4. Il-funzjonament tal-materjali mobbli u l-installazzjonijiet tekniċi:~~

- ~~is-sistema ta' l-ordnijiet tas-sinjali u tal-kontroll, inklużi r-reġistrazzjonijiet mir-rekorders awtomatiċi tad-data,~~
- ~~l-infrastruttura,~~
- ~~it-tagħmir tal-komunikazzjoni,~~
- ~~il-materjali mobbli, inkluża r-reġistrazzjoni mir-rekorders awtomatiċi tad-data.~~

~~5. Id-dokumentazzjoni tas-sistema tat-tħaddim:~~

- ~~il-miżuri meħudin mill-ħaddiema għall-kontroll tat-traffiku u tas-sinjali,~~
- ~~l-iskambju tal-messaġġi verbali in konnessjoni ma' l-okkorenzi, inkluża d-dokumentazzzjoni mir-recordings,~~
- ~~il-miżuri meħuda biex ikun protett u salvagwardjat is-sit ta' l-okkorrenza.~~

~~6. irkuwit ta' l-organizzazzjoni tal-bniedem u l-magni:~~

- ~~il-ħin ta' ħidma applikat għall-ħaddiema involuti,~~
- ~~iċ-ċirkostanzi mediċi u personali bl-influenza fuq l-okkorrenza, inkluża l-eżistenza ta' l-istress fiżiku u psikoloġiku,~~
- ~~l-ippjantar tat-tagħmir bl-impact fuq iċ-ċirkuwit tal-bniedem u l-magni.~~

~~7. Okkorrenzi li ġraw qabel tal-karattru simili.~~

~~4. L-ANALIŻI U L-KONKLUŻJONIJIET~~

~~1. Ir-rakkont finali tal-katina tal-ġrajjiet:~~

- ~~l-istabbiliment tal-konklużjonijiet fuq l-okkorrenzi, ibbażati fuq il-fatti stabbiliti fl-intestatura 3.~~

~~2. Id-diskussjoni:~~

- ~~l-analiżi tal-fatti stabbiliti fl-intestatura 3 bil-għan li jintlaħqu konklużjonijiet għall-kawżi ta' l-okkorrenza u l-andament tas-servizzi tas-salvataġġ.~~

~~3. Il-konklużjonijiet:~~

- ~~il-kawżi diretti u immedjati ta' l-okkorrenza inklużi l-fatturi li jikkontribwixxu relatati ma' l-azzjonijiet meħuda minn persuni involuti jew il-kondizzjoni tal-materjali mobbli jew l-installazzjonijiet tekniċi,~~

~~– il-kawżi moħbija relatati mal-ħiliet, il-proċeduri u l-manteniment,~~

~~– il-kawżi importanti dwar il-kondizzjonijiet tal-qafas regolatorju u l-applikazzjoni tas-sistema ta' l-immaniġġjar tas-sigurtà.~~

~~4. L-osservazzjonijiet addizzjonali:~~

~~– in-nuqqasijiet stabbiliti waqt l-investigazzjoni, iżda mingħajr relevanza għall-konklużjonijiet tal-kawżi.~~

~~5. MIŻURI LI TTIEHDU~~

~~– Ir-rekord tal-miżuri meħuda jew adottati bħala konsegwenza ta' l-okkorrenza.~~

~~6. RAKKOMANDAZZJONIJIET~~

↑

<u>**ANNESS II**</u>

PARTI A

Direttiva mħassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 32)

Id-Direttiva 2004/49/KE	(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)
Id-Direttiva 2008/57/KE	(ĠU L 191, 30.4.2004, p. 1)
Id-Direttiva 2008/110/KE	(ĠU L 345, 23.12.2008, p. 62)
Direttiva tal-Kummissjoni 2009/149/KE	(ĠU L 313, 28.11.2009, p. 65)
Rettifika 2004/49/KE	(ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16)

PARTI B

Skadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 32)

Direttiva	L-aħħar data għat-traspożizzjoni
2004/49/KE:	It-30 ta' April 2006
2008/57/KE:	Id-19 ta' Lulju 2010
2008/110/KE:	L-24 ta' Diċembru 2010
2009/149/KE:	It-18 ta' Ġunju 2010

ANNESS III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 2004/49/KE	Id-Direttiva preżenti
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 12
Artikolu 12	Artikolu 11
Artikolu 13	Artikolu 13
L-Artikoli 14a(1) sa (7)	Artikolu 14
Artikolu 14a(8)	Artikolu 15
Artikolu 15	--
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17	Artikolu 17
Artikolu 18	Artikolu 18
Artikolu 19	Artikolu 19
Artikolu 20	Artikolu 20
Artikolu 21	Artikolu 21
Artikolu 22	Artikolu 22
Artikolu 23	Artikolu 23

Artikolu 24	Artikolu 24
Artikolu 25	Artikolu 25
Artikolu 26	--
--	Artikolu 26
Artikolu 27	Artikolu 27
Artikolu 28	--
Artikolu 29	--
Artikolu 30	--
Artikolu 31	Artikolu 28
Artikolu 32	Artikolu 29
--	Artikolu 30
--	Artikolu 31
Artikolu 33	Artikolu 32
--	Artikolu 33
Artikolu 34	Artikolu 34
Artikolu 35	Artikolu 35
Anness I	Anness I
Anness II	--
Anness III	--
Anness IV	--
Anness V	--
--	Anness II